



SÓ VILLAS

A passagem de testemunho de Mário Jorge



Mensagem de Natal
do Presidente da República



Novo Embaixador
de Portugal em França



Miss Portuguesa França 2022

Primland

ROMAINVILLE - DEPUIS 1988

"Ambassadeur de la gastronomie portugaise, votre Supermarché Primland vous propose un choix unique et exceptionnel de produits portugais issu de nos plus belles régions. Vous trouverez toute l'année, des produits frais de qualité en provenance directe du Portugal "

Trouvez chez nous

Poissonnerie
Charcuterie
Boucherie
Crèmerie
Traiteur
Epicerie
Primeur



CARTE TRAITEUR



96 BOULEVARD EDOUARD BRANLY / 93 230 ROMAINVILLE





CONCESSIONAIRE/CONCESSIONÁRIA

Éxito Régie Publicitaire
19, avenue James de Rothschild
77164 FERRIÈRES EN BRIE - França

ASSOCIADOS

Armindo Freire
Fernando Amorim
Joaquim Filipe
José Gomes de Sá
Lídia Sales

PROPRIÉTAIRE / PROPRIETÁRIO

EDITEUR / EDITOR

JOSÉ GOMES DE SÁ
CONT. Nº 128 275 863
Rua do Sino, nº9
3640-050 CUNHA SERNANCELHE - Portugal

REDACTION / REDAÇÃO

Rua do Sino, nº9
3640-050 CUNHA SERNANCELHE - Portugal
19, avenue James de Rothschild
77164 FERRIÈRES EN BRIE - França

DIRECTION ÉDITORIALE

DIRECÇÃO EDITORIAL

Lídia Sales | +33 611 853677
lidiasales@lusopress.tv

REDACTION / REDAÇÃO

Chefe de Redação
Isabel Oliveira | +33 699 669 662
isabeloliveira@lusopress.tv

Wilkerson Alves | +33 624 191 665
wilkersonalves@lusopress.tv

COLLABORATEURS / COLABORADORES

Eduardo Lino
Luíz Almeida Ferraz
Luís Gonçalves
Victor Ferreira
Philippe Martins (fotos)

DESIGNER ET PAGINATION

João Cazenave
joaocazenave@lusopress.tv

DIRECTION COMMERCIAL

DIRECÇÃO COMERCIAL

José Gomes de Sá | +33 618 447 455
gomesdesa50@gmail.com

SERVICE FINANCIER / SERVIÇO FINANCEIRO

CAPPIN

IMPRESSION / IMPRESSÃO

Multiponto, SA
Rua da Fábrica, 260 - 4585-013 Baltar

STATUT ÉDITORIAL / ESTATUTO EDITORIAL

www.lusopress.tv/magazine

ISSN: 1968-6366
I.N.P.I. Nº NATIONAL 08/3550245
ERC 126147

lusopress@gmail.com

www.lusopress.tv



crónica da direcção

2

2023 é um ano de esperança. Esperança que a guerra da Rússia / Ucrânia acabe, que os países em constante conflito encontrem a paz, que os refugiados ao abandonarem o próprio país por serem perseguidos politicamente ou pela violência instalada, encontrem quem os acolha e lhes dê alojamento, alimentação e condições para viver; que as grandes potências encontrem soluções para o clima, para erradicar a fome no Mundo [um dos objectivos de Desenvolvimento Sustentável da agenda das Nações Unidas]; que a diferença entre os muito ricos e os muito pobres encontre um equilíbrio. Parece utopia, mas só porque o Homem não quer.

A Lusopress no passado mês de novembro elegeu pela sexta vez a Miss Portuguesa França, uma iniciativa que muito nos orgulha. Foram mais de 400 pessoas que assistiram à eleição de Anais Carreira, animada pelo grupo Rive Droite Rive Gauche, um grupo de Godspell e a actuação de Rui Bandeira.

O Embaixador José Augusto Duarte iniciou já as suas funções, transmitindo nos poucos encontros que ainda teve, intenção de proximidade e preocupação com a comunidade.

Boas Festas

Lídia Sales — *lidiasales@gmail.com*

01 crónica da direcção

04
mensagem de Natal de Marcelo Rebelo de Sousa,
Presidente da República de Portugal

06 à conversa com...
SO VILLAS
A passagem de testemunho de Mário Jorge

14 à conversa com...
José Augusto Duarte
novo Embaixador de Portugal em França

24 empresas e empresários
Multipompage
uma marca de referência em qualidade e segurança de trabalho

28 empresas e empresários
A nova unidade de produção da Luís Silvério & Filhos,
em Valado dos Frades, foi inaugurada

40 comunidade
Anaïs Carreira foi eleita Miss Portuguesa França 2022,
numa noite cheia de glamour em Le Port Marly

94 cultura e lazer
Temporada Cruzada entre França e Portugal
terminou no teatro de Puteaux

102 Portugal
Pastelaria Versailles faz 100 anos
cheios de 'glamour' e com histórias guardadas entre paredes

120 Portugal
Já sabe tudo sobre a Jornada Mundial da Juventude Lisboa 2023?

162 horóscopo





GROUPE
ARTHUR BRAS
BÂTISSEUR D'EXCELLENCE



*De retour à Vémars, le **Groupe Arthur Bras** vous propose de découvrir son nouveau concept de Résidences et Maisons de **GRAND STANDING**.*

*D'un aspect architectural résolument contemporain, cet ensemble immobilier s'intègre parfaitement dans un environnement agréable et préservé. Bordé de forêts et de champs, tout en ayant accès à moins de 5 mn à l'A1 pour **PARIS** et l'aéroport **CDG**. Cette situation géographique de premier choix assure un avantage certain à ces logements pour y vivre à proximité de son travail ou pour répondre à la **forte demande locative** du secteur.*

*« **Les Villas** » représente **35 MAISONS** parfaitement intégrés dans un ensemble harmonieux où plusieurs résidences de petite taille sont construites par le Groupe Arthur Bras, Promoteur/Constructeur.*

Vous aurez le choix entre 4 modèles de 86 à 106 m² habitables plus garage

Ces maisons seront livrées clé en mains avec les prestations haut de gamme.

*Pour les résidences, vous pourrez découvrir **nos STUDIO, F2 et F3** agrémentés pour certains de Jardins, balcons ou terrasses avec vue sur le parc.*

L'accès sécurisé, l'ascenseur et les parkings en sous sol font parties des nombreuses prestation que nous vous proposons de découvrir en contactant notre service commercial.

D'autres programmes en cours de commercialisation.

Groupe Arthur BRAS

3 avenue Albert 1er - 60 300 SENLIS

Tél : 03 44 57 70 15 / Fax : 03 44 57 56 86 / Mail : arthur.bras@wanadoo.fr / Site : www.arthur-bras.com

INFO/VENTE

06.87.83.77.79 et 06.81.02.68.96

O Presidente da República

**MENSAGEM DE SUA EXCELÊNCIA O PRESIDENTE DA REPÚBLICA
PARA A EDIÇÃO DE NATAL DA REVISTA LUSOPRESS**

Caras e Caros Compatriotas,

Uma vez mais neste mês de dezembro, dirijo-me a Vós através da Lusopress, uma plataforma feita por portugueses, para portugueses, mas com vocação Universal.

O ano que agora termina tem sido um ano desafiante para todos os compatriotas, em Portugal e naquele que tenho designado como o nosso espaço espiritual, ou seja, o mundo, onde quer que se encontre um português. De facto, é essa dimensão global que nos tem desafiado, saídos que estávamos dos meses de confinamento e pandemia, entrámos em 2022 confrontados com uma guerra em solo europeu, mas com efeitos de escala mundial, em todas as economias e sociedades.

Mais uma vez, a grande família portuguesa mobilizou esforços e vontades para ajudar as principais vítimas desse conflito: as famílias ucranianas obrigadas a fugir de suas casas, de suas cidades, do seu país. Recebi inúmeras manifestações de entreajuda, chegando relatos de muitos e inspiradores atos de cidadania e solidariedade de compatriotas espalhados pelo mundo, reafirmando uma vocação de que é nossa, de abertura e diálogo entre oceanos e continentes.

O ano que se avizinha não deixará de trazer novos e ambiciosos reptos. Desde logo no compromisso de combate às alterações climáticas, mas também na recuperação económica e social, na transição digital e na defesa dos valores democráticos de que nos orgulhamos de cultivar. 2023 será o ano das Jornadas Mundiais de Juventude em Lisboa, e também o ano em

1/2

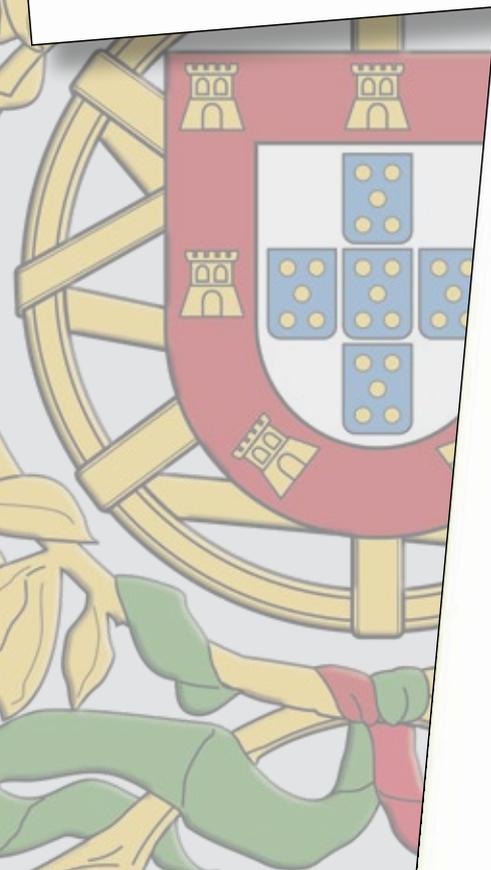


O Presidente da República

que levaremos a celebração do 10 de junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas aos compatriotas que vivem e trabalham na África do Sul, como já aconteceu em Londres, Cabo Verde, Boston, no Brasil e em Paris.

Agradeço, por fim, à Lusopress – nas pessoas incansáveis de José Gomes de Sá e Lídia Sales – a oportunidade de Vos transmitir votos de um Feliz Natal e de um Ano Novo cheio de esperança.

MARCELO REBELO DE SOUSA





GRESILVA®

Inovação em
Grelhadores



www.gresilva.pt



grelhados na brasa
sem chama e sem carvão!

Lisboa +351 219 628 120 | Porto +351 229 829 947/8 | email export@gresilva.pt

Lisbe@20²⁰  2020 

SO VILLAS

A passagem de testemunho de Mário Jorge

Em França desde 1965, Mário Jorge dedicou toda a sua vida ao mundo da construção. Fez da SO VILLAS um caso de sucesso empresarial, e pelas suas mãos passaram mais de duas mil casas. Agora, o objetivo é ter mais tempo para a família e para a sua paixão pelo golf. Por isso, tem em mãos a missão de passar o testemunho a Johnny Jorge, o seu sobrinho. A pessoa que irá dar continuidade ao legado construído até então.



Mário Jorge é natural de São Simão de Litém, uma freguesia do concelho de Pombal. Nasceu em 1947 e poucas são as recordações que tem do convívio com o pai, que emigrou para França depois de ter nascido. Em Portugal ficou Mário Jorge com os seus cinco irmãos e a sua mãe. “Na altura, seis filhos ainda era considerada uma família pequena. Vivíamos bem, não sentíamos dificuldades e tivemos, todos nós, uma infância feliz”. Mário frequentou a escola até aos dez anos, e quando frequentava a 4ª classe teve um professor que o desafiou a continuar os estudos. “Ele não tinha filhos e disse à minha mãe que eu podia continuar os estudos em casa dele. Cheguei a fazer o exame de admissão ao Liceu de Leiria e passei, mas a minha vontade de ganhar dinheiro falou mais alto”. Mário Jorge acabou por desistir da oportunidade que lhe surgiu de continuar a sua formação, em prol de começar a trabalhar e ter o seu próprio sustento. “Eu via o meu pai a ganhar dinheiro em França, e sempre fiquei com essa vontade”. Começou a trabalhar com 11 anos em São Simão de Litém, ajudando pequenos empreiteiros. Aos 14 anos toma a decisão





de ir para Lisboa, sem a mãe saber. Com conhecimentos e experiência, manteve-se na capital durante dois anos, altura em que decidiu fazer as malas e ir para França. A vontade de querer algo mais estava sempre presente na cabeça de Mário Jorge. “Vim para junto do meu pai e de um irmão, que estava em França há dois anos e meio, mas assim que cheguei o meu pai regressou definitivamente a Portugal”. Instalou-se em Maisons-Alfort, trabalhando juntamente com o irmão numa empresa onde só existiam portugueses. “Decidi procurar outro trabalho e arranji noutra empresa, onde era o único português, o resto era tudo italiano. Ao fim de seis meses já havia mais portugueses que italianos, porque lá ganhava-se mais, e atrás de mim foram muitos”. Mário Jorge ainda não tinha um ano que estava em França e já era chefe de equipa. Conhecia tudo muito bem e ganhou experiência para o resto da vida. Juntamente com Mário Jorge trabalhavam dois primos de Olívia Carvalho e foi numa ida a Portugal que ficou a mulher da sua vida. Casaram em 1968 e começaram a construir uma vida juntos, em França. Com a vida familiar estabilizada e bem consolidada, Mário Jorge decidiu em 1973 criar a sua própria empresa de construção. Inicialmente em nome próprio “Mário Jorge Artisan”, a empresa foi progredindo em trabalho e estrutura. Sozinho, rapidamente passou a empregar mais de 20 colaboradores. O crescimento da empresa exigiu uma alteração de sociedade, passando anos mais tarde a ter a atual designação “SO VILLAS”, sediada em Morsang-sur-Orge. “Construí muitas casas até hoje, tenho mais de dois mil clientes. Posso orgulhar-me de ter construído casas de grandes artistas franceses. A minha qualidade e garantia de trabalho têm feito o sucesso desta empresa, nunca precisei de fazer publicidade”.





Véhicule en stock
Possibilité d'aménagements
Bois/Meuble/Fermeture



Véhicules neufs
Financement possible
Crédit bail/Location longue durée



1/3 Avenue de la trentaine 77500 Chelles, France

Appelez-nous au 01-64-26-11-11





A verdade é que os anos a trabalhar para outras empresas em França lhe deram experiência e conhecimentos mais do que suficientes para fazer da SO VILLAS um caso de sucesso. “Sei fazer de tudo numa obra com as minhas próprias mãos. Fiz, ao longo da vida, mais de duas mil casas”. Com serviço chave na mão, a SO VILLAS e Mário Jorge são um exemplo de qualidade no que à construção de casas diz respeito. Profissionalismo é uma palavra que o caracteriza, mas para si nem tudo é trabalho. “É verdade que sempre trabalhei muitas horas e que a construção foi o modo como ganhei a vida, mas nunca fui escravo da construção. Para mim isto sempre foi um prazer e uma paixão”, conta. Mário Jorge pretende, há alguns, terminar a sua atividade empresarial, mas as frequentes solicitações de trabalho não o têm permitido. “Ele quer parar, mas não podia, porque tem muitos clientes. Houve muita crise em França, mas nunca ouvi o meu marido dizer que tinha de despedir funcionários, felizmente nunca sentiu falha de trabalho. Isso deve-se a ser sério com os clientes, trabalhar bem, o melhor que se pode”, disse Olívia Jorge.

Passagem de testemunho

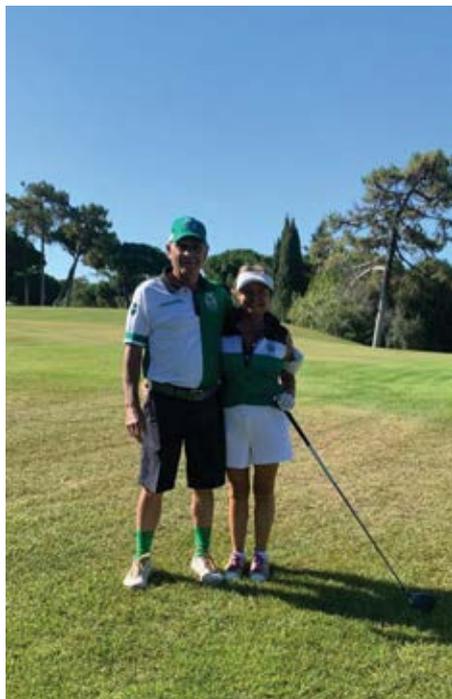
“Vou, agora, passar ao meu sobrinho”, foram estas as palavras ditas por Mário Jorge, significando assim que vai tirar o ‘pé do acelerador’. Johnny Jorge é o homem que irá dar continuidade ao trabalho de sucesso feito pelo empresário até agora. “Ele já trabalha há vários anos connosco, comigo e com o pai dele, que é meu irmão, e ao longo deste tempo aprendeu tudo muito bem. Foi ganhando experiência que lhe permitem ter capacidades para gerir a empresa”, diz Mário Jorge. Com isto, não significa que Mário Jorge vai, a partir de hoje, deixar de trabalhar, até porque esta é uma decisão difícil de tomar para quem dedicou uma vida ao trabalho. “Vou ajudar o meu sobrinho, pelo menos mais um ano, mas a ideia é ir abrandando aos poucos, para que ele possa ir tomando conta de todos os assuntos da empresa”, conta.

Por seu lado, Johnny Jorge mostrou-se orgulhoso pela passagem de testemunho. Nascido e crescido numa família ligada ao mundo da construção, este setor de atividade ficou-lhe no sangue e fez formação nesta área. Está já há vários anos a desenvolver projetos em conjunto com o tio, mas agora é a hora de ser o ator principal. Mário Jorge confia, em absoluto, no trabalho que o sobrinho pode desenvolver. “Eu penso que é capaz de fazer crescer a empresa, até porque se não avançarmos, é porque estamos a recuar. Por isso, é bom crescer um bocadinho”.



Uma vida mais tranquila

Ao lado de Mário Jorge ao longo dos anos esteve a sua família, com especial destaque para a sua esposa Olívia Carvalho. Foi mesmo o seu braço direito para que tudo funcionasse de forma harmoniosa. “O segredo do sucesso empresarial foi estar bem na vida privada”, conta Olívia, acrescentando: “sempre foram muitas as preocupações, uma vida agarrada ao telefone para resolver assuntos. Acho que isto não



vai acabar logo de imediato, mas a ideia é ter menos volume de trabalho e de preocupações”.

A verdade é que sempre a par, Olívia Carvalho e Mário Jorge atingiram a etapa dos 54 anos de casamento. Mário recordou as etapas passadas com ternura. “Passou depressa. A nascença dos filhos, as viagens e tudo mais. Nunca houve um conflito entre nós”, refere. Para o cúmplice casal, a chegada aos 50 anos de casados não passou indiferente, aliás, uma etapa que não acontece todos os dias. Festejaram em Morsang-sur-Orge, numa habitação que acolheu os protagonistas desta história durante 30 anos. “Foi uma casa que fizemos há 30 anos. Vivemos aqui durante estes anos todos, e entretanto foi demolida. Aqui enterramos todos os segredos”, conta Olívia. Ao lado do casal esteve a família e os amigos mais próximos do casal. Foram aqueles que, com eles, partilharam os bons e maus momentos de um matrimónio singular. Dizem ser uma família feliz, juntamente com os dois filhos e quatro netos, que hoje têm. “Apesar do trabalho, sempre estive presente à noite e consegui levá-los à escola. Podia ter passado um pouco mais tempo com eles, mas quando ia de férias eram seis semanas para aproveitar ao máximo o tempo com os meus filhos”, nota Mário Jorge, exemplificando o ambiente fraterno da família. Brigitte Jorge formou-se em Turismo e trabalha na Air France, enquanto Johnny Jorge se especializou em arquitetura, tendo inclusive trabalhado com o pai em alguns projetos.

Agora, os sonhos não acabam. Olívia com o seu espírito irrequieto e Mário com a sua vontade de querer fazer sempre mais, não conseguem parar. O golf faz hoje parte da vida deste casal, como uma atividade ao qual



se dedicam com toda a determinação. “Participamos em torneios, temos uma paixão pelo golf. É como uma segunda empresa, dedica-se a vida a isso. Ainda não tínhamos 50 anos quando começamos a praticar golf e o melhor que um casal pode fazer é jogar em conjunto, porque é uma atividade ao qual se

dedica muito tempo”, confessa Mário Jorge. Agora, fica mais tempo livre para esta paixão que une o casal. Além do golf, fica ainda em carteira tempo e espaço para viagens, para a família e para ações solidárias, nomeadamente a participação nas ações da Academia do Bacalhau de Paris. 



VOTRE DISTRIBUTEUR DE MATERIEL ELECTRIQUE

EURELEC

DISTRIBUTION



contact@eurelecdistribution.com



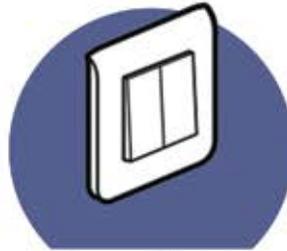
[@EurelecDistribution](https://www.facebook.com/EurelecDistribution)



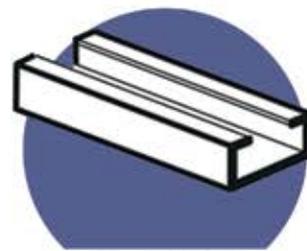
Chauffage



**Sécurité &
Communication**



Appareillages



**Conduit &
Cheminement**



**Réseau Informatique
& VDI**



Eclairage



Fils & Câbles



**Appareillages Industriel
& Tertiaire**



Noirot
EATON



ACOVA
:hager



EFAPEL

legrand

atlantic
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE ET CHAUFFE-EAU

Schneider
Electric

LEDVANCE

Schlemmer
Priority & Service Plus

Devirex

Depuis 1997, des partenariats avec les plus grandes marques

NOS AGENCES

Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg
Tél : 01 82 35 00 64

Noisy le Grand

3 Rue Sancho Panca
93160 Noisy-le-Grand
Tél : 01 82 38 00 99

St Maur - La Varenne

58 Bvd de la Marne
94210 La Varenne-Saint-Hilaire
Tél : 01 55 97 26 26

Carrières sur Seine

44 Rue Charles François Daubigny
78420 Carrières-sur-Seine
Tél : 01 82 38 00 76

Bondy

203 Avenue Gallieni
93140 Bondy
Tél : 01 82 38 00 93

Plaisir

8 Rue des Frères Lumière
78370 Plaisir
Tél : 01 30 81 65 51

Montesson

46Ter Avenue Gabriel Péri
78360 Montesson
Tél : 01 34 80 60 84

Viroflay

122 Avenue du Général Leclerc
78220 Viroflay
Tél : 01 30 24 24 00

Paris 14^e

100 Rue de l'Ouest
75014 Paris
Tél : 01 53 90 19 97

Boa Vista - Leiria

Rua Nova 40 IC2 KM 129
2420-399 Boa Vista, Portugal
Tél : +351 244 720 520



Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg
Tél : 01 82 38 00 30

Novo Embaixador de Portugal em França:
José Augusto Duarte em entrevista

O sucesso dos portugueses será sempre o sucesso de Portugal



Foi a 30 de novembro que o Embaixador José Augusto Duarte apresentou cópia das cartas credenciais ao Chefe de Protocolo, iniciando assim funções como Embaixador de Portugal em Paris. A breve cerimónia teve lugar na Embaixada de Portugal, onde o Embaixador pôde passar em revista os objetivos estratégicos da sua missão em França, bem como discutir vários temas da atualidade, bilateral e internacional.

Nascido em Lisboa, em 1963, é licenciado em Relações Internacionais pelo Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas da Universidade Técnica de Lisboa. Entrou, em 1990, para a carreira diplomática portuguesa, começando por trabalhar em assuntos europeus e comunitários. Passou depois para o gabinete do Ministro dos Negócios Estrangeiros da altura, em 1994, foi para a Embaixada de Portugal em Washington em 1995, esteve na Representação Permanente junto da União Europeia em Bruxelas onde esteve durante quatro anos, onde foi ainda primeiro secretário e conselheiro da Embaixada. Seguiu-se a função de Chefe do Gabinete do Secretário de Estado dos Assuntos Europeus, Chefe do Gabinete do Ministro dos Negócios Estrangeiros, foi o número 2 da Embaixada em Madrid, regressou a Lisboa como Diretor de Serviços da África Subsariana da Direção Geral de Política Externa, foi Diretor do Departamento Geral de Administração, foi Embaixador de Portugal em Moçambique, assessor diplomático do Presidente da República e Embai-

xador de Portugal n China, antes de abraçar funções como Embaixador em França.

Com que expectativa abraça a função de Embaixador de Portugal em França?

Para começar, com o sentido de imensa responsabilidade. França tem uma relação muito intensa com Portugal, tem uma enorme comunidade com prestígio, temos uma relação política de grande proximidade, que se tem vindo a reforçar bastante também por força da adesão de Portugal à União Europeia em 1986, mas também com o novo contexto internacional onde há uma clara convergência entre Portugal e a França em dossiers europeus da maior importância. Temos que estudar dossiers, temos de ter noção da responsabilidade e do peso que nos dá ter uma comunidade tão grande e tão bem inserida dentro da sociedade francesa. Ao mesmo tempo, trazer uma mais-valia, ou seja, trazer a administração de todos estes desafios, de todas as urgências que nos apareçam no dia a dia, mas ter a criatividade e a energia de trazer algum valor acrescentado,



“Eu acho até que a relação entre Portugal e a França não seria a mesma se não tivéssemos o peso desta nossa comunidade. São à volta de 1 milhão de pessoas de origem portuguesa que vivem neste país.”

e perceber o que podemos fazer mais para dar algum contributo a algo que já é efetivamente muito intenso do ponto de vista político, intenso do ponto de vista das sociedades, de trocas de conhecimento entre a sociedade civil portuguesa e francesa, e também nas trocas comerciais. Há que dar resposta a isso, e já é muito trabalho, mas também ver como podemos contribuir e trazer valor-acrescentado, mais-valia, criatividade e dinamismo acrescido.

Que conhecimento prévio tinha da comunidade portuguesa em França?

Eu tenho conhecimento por duas vias. Como diz o Presidente da República Marcelo Rebelo de Sousa, é rara a família portuguesa que não tenha emigrantes em alguma parte do mundo. Todos nós, independentemente do quão bem vivamos em Portugal, temos sempre emigrantes. Ele próprio tem um filho a viver no Brasil, tendo vida de emigrante, e há outras pessoas que emigram por uma razão ou por outra. Temos grandes cientistas portugueses que vivem cá, como também

temos pessoas que tentam ter uma vida monetariamente mais gratificante do que poderiam ter em Portugal. Há situações completamente diferentes para se emigrar. Eu também não escapo, na minha família, a essa situação. Também tenho familiares emigrantes, que são residentes em França. Eu conheci a França pela primeira vez com 16 anos, vindo visitar estes mesmos familiares. É por essa via que conheço alguns dos traços caracterizadores dessa emigração portuguesa, mas também conheço do ponto de vista do estudo, ou seja, antes de vir para cá também estudei porque a comunidade portuguesa atualmente é diversa. Ela representa situações completamente diferentes. Vai desde o académico, ao emigrante por necessidades económicas, ao grande empresário, a professores, são situações muito diversas. Temos em comum o facto de sermos portugueses, mas depois a situação de cada um é completamente diferente em função dos motivos por que emigrou e a forma como vivem cá.

Esta comunidade portuguesa tem peso nas relações diplomáticas entre Portugal e França?

Eu acho até que a relação entre Portugal e a França não seria a mesma se não tivéssemos o peso desta nossa comunidade. São à volta de 1 milhão de pessoas de origem portuguesa que vivem neste país. É impossível não ter um contributo fundamental para as trocas comerciais, para a atração e o interesse com que os franceses olham para Portugal atualmente, para a atração de muitos investidores portugueses que investem e criam emprego em França. A comunidade portuguesa, pela sua dimensão, mas também pela qualidade da mesma, porque não é apenas grande, mas que se fez respeitar pela forma como sempre respeitou e admirou a sociedade francesa e se integrou por isso mesmo, fez-se respeitar como grupo pela própria sociedade que os acolheu. Somos muitos, e somos gente que pelas qualidades do seu comportamento e da sua atitude pelo mérito do seu trabalho, conquistaram um especial destaque dentro da sociedade francesa. Como tal, esses dois elementos, a quantidade e a

qualidade, fazem com que a comunidade portuguesa tenha um contributo da maior importância para a qualidade e intensidade da relação entre Portugal e a França.

Mas também existe uma crescente comunidade francesa em Portugal...

Aquilo que se caracteriza atualmente é que o discurso relativamente à relação entre Portugal e a França está a ficar complexo, está a ficar com várias camadas. E porquê? Porque há uns anos atrás nós referíamos-nos a França com uma imensa gratidão. Gratidão pelo facto da França ter acolhido sempre a comunidade portuguesa, que escapava à miséria nos anos 60 e início dos anos 70, mas uma população que fugia de Portugal a um regime ditatorial e à guerra colonial. Nessa altura, chegar a França era o farol na prática da democracia, dos direitos humanos, da liberdade, do estado de direito. A França era tudo aquilo que Portugal queria ser. E a sociedade portuguesa almejava um dia ter o nível de vida, o nível de desenvolvimento humano, o nível de prosperidade, mas também o nível de liberdade e de sofisticação que a França tinha nessa altura. Tudo isso é verdade, tudo isso faz parte do nosso legado, do legado da relação com a França, não esqueçamos e nunca esqueceremos. Estamos sempre muito gratos à sociedade francesa como acolheu a comunidade portuguesa. Dito isto, hoje em dia o nosso discurso não é só isto. Isto é uma parte da verdade, a outra parte da verdade é que a França, hoje em dia, é um dos maiores investidores em Portugal, e estamos muito gratos e muito interessados em perceber porque é que eles investem lá. Se investem lá, é porque conhecem qualidade na sociedade portuguesa para também a partir de lá acolher esse mesmo investimento, mas também Portugal é hoje um dos grandes investidores em França. Portugal e os empresários portugueses criam milhares de postos de trabalho em França, para cidadãos franceses e não apenas para dar continuidade à nossa emigração. Portugal é hoje um país inovador, tecnologicamente moderno, industrializado em muitas matérias, que na prática exporta muitas componentes importantes para sociedades altamente desenvolvidas de França. Portugal é um país extremamente criativo e inovador nas artes e das letras, e também isso faz uma interação grande com França. E por fim, como disse e bem, Portugal não é apenas um porto de partida para portugueses que partem para França ou para outras partes, é também um destino de chegada para muitos dos franceses que, atualmente, mas também muitos americanos que vão para lá e outras nacionalidades, têm optado por comprar casa em Portugal e mudar-se e viver lá. Não são apenas reformados, são





SERVICE DE LOCATION DE BENNES ET CENTRES DE TRI

pour déchets professionnels du BTP en Île-de-France



Centre de L'Île-Saint-Denis

14 Quai du Chatelier
93450 L'Île-Saint-Denis

Tél. 01 48 09 54 24

Centre de Pontcarré

17 Allée des peupliers
77135 Pontcarré

Tél. 09 80 63 79 34

Centre de Vitry-Sur-Seine

37 Rue de Seine
94400 Vitry-sur-Seine

Tél. 01 46 80 34 28

Centre de Massy

19 Rue du Péroù
91300 Massy

Tél. 01 69 93 87 65



Contactez-nous : contact@luxobennes.com

**LUXO
BENNES**
Location de Bennes | Recyclage

peçoas que têm filhos em idade escolar e que enchem, atualmente, os liceus franceses de Lisboa e do Porto. Portanto, Portugal não está apenas grato pelo passado. Estamos gratos pelo passado, mas damos algo mais, hoje no presente. Mostramos a nossa iniciativa, o nosso dinamismo e, por isso mesmo, digo que a relação entre Portugal e a França se tem tornado mais complexo, há esses elementos todos que a tornam mais complexa e, como tal, muito mais interessante.

Quais pensa serem as principais dificuldades nesta missão?

Bom, para começar a dimensão. A primeira dificuldade é a escala de todas as questões. Temos uma grande comunidade e temos que interagir com ela. Eu quero interagir com a comunidade portuguesa, não quero viver de costas voltadas, ou ficar especializado num determinado domínio. Eu quero conviver com comunidade portuguesa, conhecê-la, percebê-la, confraternizar com ela, quero conhecer os investidores portugueses em França, quero conhecer os principais investidores franceses em Portugal. Quero ver tudo isso de perto e, ao mesmo tempo, dar resposta a tudo e tentar trazer uma mais-valia do que é que eu posso dar com alguma criatividade e algum valor acrescentado a esta mesma relação. Portanto, é a escala de tudo. Isto pode-se fazer quando a relação é relativamente distante e, portanto, não temos tantas visitas, não temos tantos desafios e tantos dossiers a estudar, e aquilo que há é a dimensão e a escala de todo este desafio. É a escala e, ao mesmo tempo, manter sentido estratégico daquilo que nos importa ter, não apenas agora mas daqui por dez e por 20 anos. E isso é sempre desafiante, tendo em conta todas as solicitações que temos. Eu, pessoalmente, acho que é muito importante não ficarmos a tratar apenas das urgências, mas devemos tratar também das coisas que são verdadeiramente importantes. E nem sempre as urgências são as coisas verdadeiramente importantes. Urgências é tudo aquilo que nos quer falar, tudo aquilo que nos quer auscultar, tudo aquilo que nos é solicitado, mas às vezes as coisas mais importantes são coisas que têm um sentido de profundidade e de alcance a longo termo e a longo prazo que é importante manter. E é



essa conciliação que eu acho que é o mais desafiante.

A comunidade portuguesa pode contar com uma Embaixada de portas abertas?

Sim, no que isso significa. Eu já tive contacto com autoridades francesas, mas também com a comunidade portuguesa, tento-me dar a conhecer e tento conviver e ouvi-los. Acho que quanto melhor eu conhecer os problemas e os sucessos também da comunidade portuguesa, mais apto estarei a desempenhar o meu papel. Por norma, a vida do diplomata nos contactos oficiais é cordata, é agradável, mas se eu não sair dessa bolha eu não tenho o contacto com a realidade que necessito ter. Essa proximidade com a minha comunidade, com os meus compatriotas, que eu aqui tenho a responsabilidade máxima de representar, só esse mesmo contacto e a diversidade desse contacto, é que me permite isso, porque depois cada pessoa tem a sua própria visão. Por isso, temos de ver vários estratos sociais, de vários tipos de trabalho que fazem cá, para termos uma ideia aproximada e mais aptos estivermos a responder àquilo que são as solicitações e as ansiedades dos portugueses para defender os interesses junto das autoridades francesas. Por exemplo, na educação e no ensino da língua portuguesa. Ainda há

bem pouco tempo estive com gente que me falou em problemas concretos que têm com os filhos para estudarem português no ensino oficial francês. Conhecendo essas realidades, com casos concretos e não apenas no abstrato, isso habilita-me e torna-me mais apto a conhecer em pormenor dossiers que são importantes para as relações entre Portugal e França, e a tornar esta relação cada vez melhor e mais robusta para o futuro.

Quer deixar uma mensagem à comunidade portuguesa?

Eu quero, nesta altura do mês de dezembro, nas vésperas de Natal, desejar à comunidade portuguesa toda residente em França que tenham um feliz Natal, a todos vós e às vossas famílias, um próspero ano novo com muita saúde e imenso sucesso. São dois aspectos fundamentais da comunidade portuguesa em França. Todos queremos ter saúde, e eles vieram para cá para ter sucesso. O sucesso dos portugueses será sempre o sucesso de Portugal, e será sempre motivo de grande satisfação para mim saber que há portugueses que, de facto, singram e têm sucesso. Portanto, muitas felicidades a todos e continuamos certamente em contacto pelos anos que tivermos pela frente, no decorrer do trabalho que tenho aqui ainda a fazer. Muito obrigado. ■■

PEDRA BELA Restaurant

52 avenue de Paris
91790 Boissy sous saint yon

01 64 91 30 50

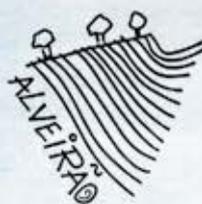
ouvert du lundi au vendredi soir · samedi midi et dimanche midi

pedrabela@orange.fr





ALVEIRÃO é o nome da adeg
biológica fundada pela família Faria
Vieira, no seu local de origem, na
última década do século passado.
Na aldeia do Chicharo, onde o Tejo
se despede das Beiras e transita para



a lezíria, são produzidos o Encostas
do Vale Godinho e o Maximo'S.
As encostas íngremes e calcárias das
vinhas e a proximidade das Serras
D'Aire e Candeeiros marcam os
nossos vinhos e *terroir*.



www.alveirao.com
Tm. +351 912 016 319
alveiraobio@alveirao.com

Rua da Olaia, n.º 14
Chicharo
2350-156 Olaia
Portugal

Tereza Carvalho, uma grande voz do fado em Paris



Natural de Mirandela, Tereza Carvalho encontrou no fado a sua forma de viver.

Tal como o fado ultrapassou fronteiras, também Tereza Carvalho seguiu o mesmo rumo.

Em 2014, trocou Portugal por Paris, e aqui tem cantado para a comunidade portuguesa, mas também para os franceses.

Tereza Carvalho nasceu numa pequena aldeia chamada Romeu, situada no concelho de Mirandela. Ali viveu com os avós até aos oito anos de idade.

Dessa altura, guarda na memória as vivências da aldeia e lembra que foi com a avó materna que aprendeu o que era o Fado. “Foi através da minha avó materna que eu aprendi a amar o fado”. Foi assim que ouviu os primeiros fados. Fados esses que se interiorizaram na sua vida e nunca mais dela saíram. “Sempre cantei o fado, porque sempre ouviu o fado em casa dos meus avós e dos meus pais. Na altura, era um outro fado, que nós chamámos de fado transmontano. A partir dos meus 12 anos comecei a ter atuações em público, com a ajuda dos meus pais e dos guitarristas que me acompanharam ao longo de vários anos”.

Tereza completou os estudos em Portugal com uma licenciatura em Arte e Design pelo Instituto Politécnico de Bragança. Nunca chegou a exercer a atividade porque o apelo do fado sempre foi mais forte. “O fado é efetiva-

mente aquilo que me completa. É o meu carregador”. A fadista não é capaz de recordar o momento em que se apaixonou pelo fado, porque sente que “o bichinho já nasceu comigo. É um amor como a própria existência, como a nossa própria vida, não há explicação. Vive-se e sente-se. Apesar de esta vida não ser fácil e ter-se muitos altos e baixos, em que por vezes nos apetece desistir, mas depois essa paixão cá dentro é superior e não dá para parar. Se eu paro de cantar, eu paro de respirar, e não tenho alegria nem alento para grande coisa”.

acontecimento mudou o seu rumo. “Gravei o primeiro álbum com cinco músicas e fiz um espetáculo em Boulogne-Billancourt onde convidei todos os presidentes associativos, órgãos de comunicação da diáspora, donos de restaurantes. Consegui reunir 180 pessoas e, a partir daí, a coisa nunca mais parou. Com esse mesmo CD fiz muitos quilómetros para entregar o trabalho em mãos a dezenas de restaurantes. Na altura, ainda não pensava em teatros ou em outro tipo de salas, os restaurantes já eram bons para mim. E foi assim que foi surgindo o nome Tereza Carvalho”.

presidente da Casa de Trás-os-Montes e Alto Douro de Lisboa, que entregou a Tereza Carvalho a faixa de Embaixadora do Fado Transmontano. A emoção esteve presente ao longo da noite, e Tereza Carvalho saiu de coração cheio. “Infelizmente, com o Covid, este trabalho não foi muito divulgado. Mas estes anos de trabalho permitiram-me ter conhecimentos de outras associações, a possibilidade de cantar noutra género de salas, mais respeitadas com outro nome, e deixei um pouco de lado os restaurantes. Consegui mais maturidade. Aprendi a conhecer



Em 2014, mudou-se para França e foi então que se afirmou como fadista. “Foi em França que eu senti a 1000% que o fado seria o meu caminho”. O percurso não tem sido fácil, mas Tereza orgulha-se de nunca ter baixado os braços e graças a essa coragem e persistência ter conseguido abrir portas. “As portas já se fecharam muitas vezes, mas eu consegui sempre abri-las. É uma luta constante, é uma procura constante, mas eu sei por onde quero ir e sei onde quero chegar”. Foi a sua persistência que a fez vencer. Hoje, assume estar orgulhosa de si mesma e do que conseguiu construir, apesar do difícil caminho que teve de trilhar. “Quando cheguei a França, trazia o sonho do fado comigo. Curiosamente, não comeci pela comunidade portuguesa porque encontrei algumas barreiras. O início não foi fácil”. Mas um

Foi assim que a fadista se enraizou na sociedade portuguesa em Paris e, assim, tem levado a sua vida profissional. Por isso, é frequente vermos Tereza Carvalho atuar em associações portuguesas, restaurantes e salas de espetáculo.

Em 2019 surgiu um novo trabalho: Gotas de Fado. Com 13 temas, cinco dos quais originais, o álbum é a compilação de pequenas gotas que contam o percurso da artista no mundo no fado. Nessa altura, fez a apresentação no Consulado Geral de Portugal em Paris, que encheu para a apresentação do disco. Acompanhada por Lino Ribeiro, Pompeu Gomes e Tony Correia, Tereza Carvalho presenteou os convidados com algumas músicas do novo trabalho. Entre os convidados, marcaram presença o Príncipe do Cambodja e a esposa, assim como Hirondino Isaías,

o publico português aqui em França, e também tive conhecimento de outras culturas, como os árabes e franceses, que também gostam e respeitam o nosso fado”.

Como artista, Tereza Carvalho define-se como “única”. “Em cima do palco acho que estou no meu elemento, sou 100% eu. Não tenho de estar a pensar se o meu vizinho do lado vai achar bem ou mal, se rio ou se choro, ali eu sou apenas eu”.

Acompanhando a evolução do fado, também Tereza Carvalho pensa fazer um novo trabalho com um cariz mais atual, para “cativar as camadas mais jovens, para verem o fado de outra forma, não tao pesadão”.

Tereza Carvalho promete continuar a ser ela própria, a fazer muitos espetáculos com nível e alegria. “Venham aos meus espetáculos, vão perceber o que digo”. 

Agência MZ Voyages abriu novas instalações em Montgeron

Foi dia de celebrar na MZ Voyage. Criada em 1993 por Zita Morgado, em Montgeron, esta agência de viagens tem trilhado um caminho de sucesso. Foi na cidade que a viu nascer, que esta empresa de viagens deslocou as suas instalações.

De portas abertas a clientes e amigos, a MZ Voyages assinalou mais um passo no seu caminho de sucesso: novas instalações em Montgeron. “Estivemos muito tempo na parte de baixo da cidade e estamos agora a abrir a nova agência no centro da cidade, o que é muito mais interessante para nós”, começou por dizer Carole Morgado, responsável da empresa.

A MZ Voyages foi criada por Zita Morgado, sogra de Carole, em 1993, precisamente em Montgeron. Hoje, são quatro as localizações que a agência possui, de atendimento ao público: Paris, Villeneuve-Saint-Georges, Draveil e Montgeron.

Estádias, circuitos, cruzeiros, voos, hotéis, experiências inesquecíveis. Viagens à medida são oferecidas online ou nas agências da MZ Voyages. “Fazemos todas as vendas de bilhetes de avião, de autocarro, aluguer de carros, não vejo um serviço que nós não façamos. Também ajudamos na organização de eventos. Aqui, cada um tem a sua formação e congregamos tudo para oferecer um serviço completo”, explicou.

A Mz voyages é uma agência de turismo e tem como premissa servir a comunidade portuguesa. “A minha sogra é portuguesa, eu também, e claro que a nossa comunidade para nós é tudo. As minhas raízes estão lá, em Portugal, e eu sempre me senti muito portuguesa. Desde sempre que trabalhamos com a comunidade portuguesa e irá ser assim”.

Por enquanto, o objetivo passa por manter a estrutura e focar-se na celebração dos 30 anos de existência, que serão as-



sinalados no próximo ano. “O Covid foi complicado par nós, abrimos agora esta agência porque já estávamos à espera de reabrir em Montgeron, mas agora vamos manter a situação. No próximo ano são os 30 anos da empresa, no mês de setembro, e quando a situação estiver estabilizada, outros projetos virão”.

A internet é um meio que irrompeu pelo mundo das viagens e provocou uma autêntica revolução. Aquilo que só era possível presencialmente, hoje consegue-se à distância de um clique. Naturalmente foi um período adverso para a agência de turismo, mas há fatores que fazem a dife-

rença. “Em cada agência tenho uma pessoa com mais de 20 anos, para não dizer 30 anos, de experiência. São pessoas que sabem trabalhar, conhecem o trabalho, estão dispostas a trabalhar o que for preciso quando há urgências, por isso o que vale é a experiência”. A todos os clientes da MZ Voyages, Carole Morgado deixou uma mensagem. “Agradeço a todos, apoiaram-nos durante o covid e continuam a apoiar. Estou à vossa espera, como sempre”.

As agências MZ Voyages permitem-lhe beneficiar da experiência dos seus consultores que o acompanham para criar a viagem dos seus sonhos. **L**



Z.I. de la Poudrette · 128, Av de Rome - 93320 LES PAVILLONS sous BOIS
Tél.: 01 55 89 10 20 · Fax 01 55 89 10 21

MÉCANIQUE · CARROSSERIE · PEINTURE







PROCURAMOS DISTRIBUIDOR

NOUS RECHERCHONS UN
DISTRIBUTEUR



WWW.ESSENCIASPT.COM
INTERNACIONAL@LONGLIFE.PT / +351 913 048 779

Multipompage

uma marca de referência
em qualidade e segurança de trabalho



A Multipompage é uma empresa de aluguer de bombas de betão com condutor, oferecendo soluções adaptadas a cada local, desde o mais pequeno ao mais complexo. Hugo Morgado está à frente da empresa desde 2012 e tem sido notório o crescimento da mesma. Sediada em Vigneux-sur-Seine, a Multipompage tem abraçado algumas das maiores obras na capital francesa.

Hugo Morgado nasceu em Nogent-sur-Marne, mas assume que se sente mais português que francês. Com um ano de idade, seguiu com os pais para Portugal, lá permanecendo durante sete anos. Foi numa localidade, perto da cidade de Óbidos, que passou a maior parte da sua infância. Recorda-se de uma vida rural, no campo, com liberdade e alegria. O seu regresso a França ainda hoje lhe está gravado na memória. “Foi num dia de inverno, cheio de neve, coisa que eu nunca tinha visto na vida. Tinha oito anos de idade e ver a nova vida, em Paris,

um centro totalmente urbanizado, foi uma grande surpresa para mim. Já no seu país de nascença, completou a sua formação, tirando um curso superior de Administração e Gestão de Empresas. Começou a trabalhar, juntamente com a mãe, nas agências de viagens, um negócio que ainda hoje é detido pela família. Seguiu-se uma experiência de cinco anos num banco, tendo chegado a diretor de agência, até que passou a gerir a Multipompage, uma empresa reconhecida em Paris pela especialidade em bombagem de betão.

Trabalho é palavra que faz, desde sempre, parte da vida de Hugo Morgado. Primeiro, nas agências de viagens MZ Voyages e, depois, como bancário. Mas desengane-se se pensar que assumiu a gestão da Multipompage sem dominar o setor de atividade. Já enquanto estudante, Hugo Morgado passava as suas férias a trabalhar na empresa fundada pelo pai. O negócio da Multipompage começou em 1995 pelas mãos do seu pai que, tendo falecido em 2002, foi assumida pelo irmão de Hugo. Só em 2012 é que Hugo Morgado assumiu a gestão da mesma, depois do irmão



abrir o seu próprio projeto no sul de França. “Na altura, quando cheguei, a Multipompage era uma empresa que tinha 30 veículos, com uma atividade muito localizada em Paris, e o meu objetivo foi sempre de criar atividade nas regiões envolventes. Hoje temos 70 camiões e faturamos 12 milhões de euros, contra três milhões na altura em que eu assumi a empresa”, disse Hugo Morgado.

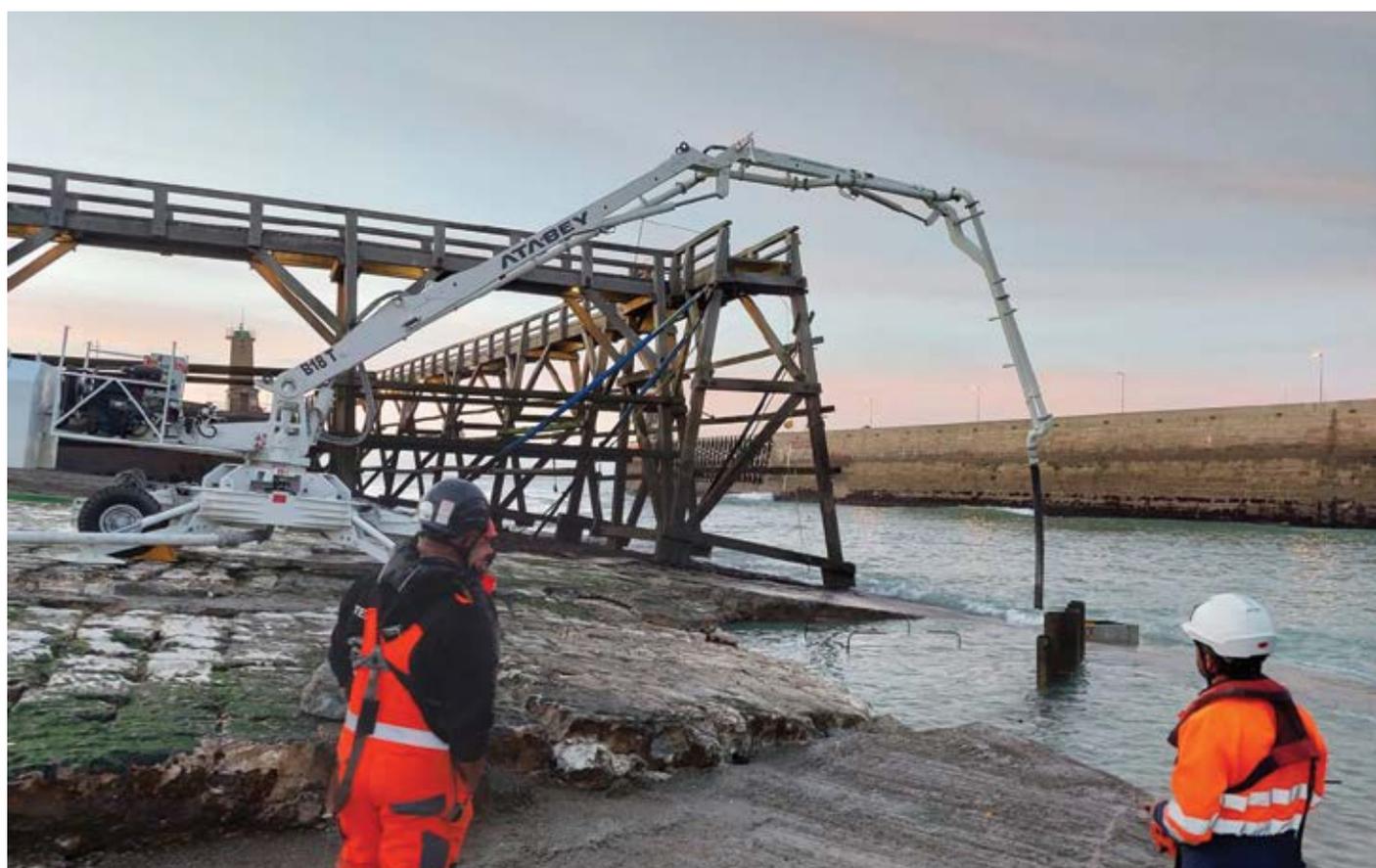
A Multipompage é uma empresa especialista reconhecida no mercado de bombeamento de betão, com processos supervisionados, rápidos e eficientes, preservando sempre a segurança humana. O seu lema é servir bem, com toda a segurança. Hugo Morgado assinala dez anos de gestão à frente da Multipompage. “Tenho a sorte de ser um trabalho fantástico, o dia a dia nunca é igual. Toda a experiência que tinha a nível financeiro e de gestão, implementei aqui. Uma bomba de betão é muito cara, para financiar não é fácil. O banco também me ajudou muito a desenvolver este trabalho, e vingou a vontade de servir o cliente com o máximo de serviço possível. A partir daí, achei que a bombagem de betão correspondia a tudo o que eu queria profissionalmente, para eu próprio como ser humano me desenvolver”. Um trabalho que o apaixona, mas que nem sempre é fácil. “Requer muito sacrifício pessoal, muitas horas de trabalho, mas tenho a sorte de ter uma equipa fantástica, assim como uma família fantástica. Há sempre momentos difíceis, de dúvidas, mas quando temos família e colaboradores que nos apoiam, ficamos com vontade de querer continuar a avançar. Recuar é morrer, e avançar é viver, por isso temos de avançar”. Com esta persistência e profissionalismo, a Multipompage tem-se afirmado como uma referência. “Nós alugamos o material, e também o condutor de trabalho. Uma bomba de betão é um braço, é o prolongamento de uma prestação de betão. Uma bomba pode despejar 160 metros cúbicos por hora e, por isso, pode acelerar imenso uma prestação numa obra. Trabalho com os betoneiros, que são os meus clientes, e a partir daí eles encomendam o betão mais os serviços que a central mete à disposição, e a central chama a Multipompage como operador de bombagem de betão”.



O crescimento da Multipompage no mercado deve-se a alguns fatores identificados por Hugo Morgado. “Temos uma ação muito diferenciada. Eu percebi desde logo que tinha de responder a todas as situações de bombagens. Temos diversos tipos de bomba, temos material para responder a tudo. Colocamos a segurança à frente de todos os nossos serviços. Analisamos, as vezes que forem precisas, as obras, e conciliamos a segurança com a prestação do serviço. O facto de termos uma frota muito diferenciada permite-nos trabalhar em perfeita segurança. É uma tristeza numa obra uma máquina virar e ter graves acidentes. Por isso, o nosso foco é trabalhar com segurança ao máximo”. Ainda assim, há dificuldades que surgem diariamente neste trabalho. “A maior dificuldade é encontrar mão-de-obra, porque é um trabalho difícil. É a maior dificuldade que temos. A segunda é que se trata de um trabalho novo, que começou nos anos 70, e ainda há muita coisa a sensibilizar. Os clientes estão habituados a trabalhar de certa forma, que já não é admissível, e mudar mentalidades é muito difícil. Por isso é que formamos os nossos colaboradores, explicamos os riscos, tentamos levar o cliente para uma solução com menos riscos”. Depois de dez anos de gestão à frente da Multipompage, Hugo Morgado pretende continuar num caminho de crescimento. “Vamos continuar a avançar, tenho projetos bem definidos à volta da região de Paris, para desenvolvimento. Vamos tentar colocar mais material em zonas onde estamos menos presentes. Apostar em serviços diferentes,



como para quem constrói piscinas, tentar melhorar a nossa frota, com material mais ecológico, menos consumidores de energias. Infelizmente, não existem bombas elétricas, mas é meu objetivo trabalhar com energias diferentes, ou seja, inovar e continuar a criar uma rede interessante para o nosso comércio”. A Multipompage é uma referência em tudo o que são grandes obras. É um nome de referência e qualidade. “Quero continuar a fazer da Multipompage uma marca. Quero que vejam chegar um camião nosso, e saibam que terão o máximo de qualidade para os servir, e com todo o respeito pelos clientes”. **L**



40 ANOS DE EXPERIÊNCIA NA BOA GASTRONOMIA



A BOA GASTRONOMIA PORTUGUESA VARIEDADES TODOS OS SÁBADOS

LE MIDI et LE SOIR : DU MARDI AU DIMANCHE
BANQUETS - ANNIVERSAIRES - COMMUNIONS - BAPTÊMES



Voie Georges Pompidou - RN 19
94450 - Limeil-Brévannes

Tél: 01 43 86 87 44 - 06 75 12 68 46
www.restaurant-lamontagne.com

A nova unidade de produção da **Luís Silvério & Filhos,** em Valado dos Frades, foi inaugurada



A nova unidade de produção da Luís Silvério & Filhos foi inaugurada. Dois anos depois de estar a laborar, reuniram-se as condições para a tão desejada inauguração. A nova fábrica apresenta novidades absolutas em termos de tratamento do pescado em Portugal.



Desde 2020 que a Luís Silvério & Filhos tem uma nova unidade de transformação que promete fazer a diferença no mercado. O objetivo é ter produtos diferenciados. Foi um investimento de 16,5 milhões de euros e tem capacidade de 15 mil toneladas de peixe congelado, dez mil toneladas de peixe refrigerado e 840 toneladas de peixe salgado ou seco.

Agora, reuniram-se as condições para a tão desejada inauguração da nova unidade industrial. “Significa mais um passo alto que se deu na vida e a realização de um sonho, de ter a fábrica a laborar. Agora o caminho é irmos em frente com a produção”, começou por dizer Luís Silvério. O evento contou com a presença da Ministra da Agricultura e da Alimentação, Maria do Céu Antunes, e da Secretária de Estado das Pescas, Teresa Coelho. “É importante que as autoridades políticas venham perto das empresas para conhecerem a realidade do que se passa. Aqui podem ver que temos força e condições como em qualquer parte do mundo, ou melhores ainda, para podermos levar os nossos produtos além-fronteiras”, sublinhou o fundador da empresa.

Em declarações à Lusopress, a Ministra da Agricultura e da Alimenta-



FRANCE <-> PORTUGAL

La solution pour vos transports...
A solução para os seus transportes...

Transports journaliers, France / Portugal
Deux sites (au Nord et au Sud de Paris),
espaces de stockage sécurisés
Des solutions logistiques pour vos
transports.



SERVIÇO ESPECIAL EMIGRANTES

A PARTIR DE 10€

Carros • Malas • Cartões • Garrações



FRANCE

65 Avenue de Valenton
94 450 Limeil Brévannes
Téléphone : 01.45.98.91.68
Fax: 01.45.98.21.25
E-mail: exploit@europe-express.fr



PORTUGAL

Rua Cabo das Casas
2150-028 Azinhaga - Golegã
Tel. 249 957 085
Fax 249 957 062
E-mail: geral@europe-express.pt

Disponível 24h/24h et 7j/7j ■ 24 horas por dia, 365 dias por ano.

ção disse ser “um grande investimento que foi feito por uma empresa que também celebra 35 anos, e estou particularmente satisfeita por me juntar à Luís Silvério & Filhos, nesta dupla felicidade. É uma empresa com tradição aqui na Nazaré, mas é uma empresa exportadora e que acrescenta valor ao pescado. Estas instalações são claramente o reflexo de uma aposta na sustentabilidade, que é o que o Governo quer que aconteça nos setores da atividade económica, e em concreto na pesca”, comentou Maria do Céu Antunes. A Secretária de Estado das Pescas, Teresa Coelho, reforçou a ideia: “vejo a empresa do senhor Luís Silvério como um caso de sucesso, o que demonstra que, de facto, temos vindo a fazer um caminho no setor das pescas que permite que tenhamos empresas como esta. Isto é bom para a Nazaré, o território onde a empresa está implantada, mas é bom para as pescas e é bom para Portugal, porque de facto é uma empresa que transforma, acrescenta valor ao produto e exporta. Este é um dos grandes objetivos que temos no setor, torná-lo mais competitivo, mais moderno, mais exportador e sempre preservando a sustentabilidade”.

Depois de descerrar a placa, seguiu-se uma visita guiada pelas instalações que permitem desenvolver e alavancar a comercialização do pescado, fresco e congelado, abrindo portas a novos produtos e, conseqüentemente, a novos mercados. O arranque da laboração num espaço com mais de nove mil metros quadrados representa uma prova de confiança no futuro e uma aposta na qualidade, inovação e diferenciação, por parte de uma empresa que não baixa os braços e que tem trabalhado arduamente para ser uma referência nacional. “O segredo é ter muita resiliência e força de vontade no trabalho”, desvendou Luís Silvério.

Na Luís Silvério & Filhos, a frescura vem do mar. Já a confiança e a certeza de que os seus produtos são os melhores, é suportada pela experiência acumulada e pela tradição de uma família com fortes e profundas raízes do mar. “Aquilo que foi o programa cultural, trazendo o Ta-Mar da Nazaré, um rancho icónico da nossa tradição, que sempre da Nazaré e da pesca nos lembramos deste grupo. É claramente o perpetuar de uma tradição mas que inova, nomeadamente através não só dos processos produtivos, mas também dos produtos e da forma como os comercializa e os põe na mesa dos consumidores”, explicou Maria do Céu Antunes.

A empresa reflete um saber que foi transmitido de geração em geração, que se consolidou no aqui e agora, e que alimenta a vontade de continuar a comercializar o melhor pescado. “É um dia muito importante para nós, para toda a família e trabalhadores. Passado dois anos do momento em que surgiu o Covid, conseguimos fazer a inauguração deste projeto, em que lamento imenso não estar entre



Homenagem a Paulo Silvério

PRO.FIL

SARL

Démolition - VRD - Espaces Verts

01 64 05 16 77
contact@profil77.fr

Une expérience
de plus de 35 ans
à votre service !



Joaquim Filipe

nós o meu irmão Paulo Silvério. No futuro, temos muitos planos para fazer”, disse o filho Luís Manuel Silvério. Houve ainda um momento de homenagem a Paulo Silvério, filho mais velho de Luís Silvério, falecido em 2021, que passou a dar nome a esta unidade industrial. Luís Silvério dá nome à empresa, e é o homem que a tem tornado uma referência nacional e internacional. “O senhor Luís Silvério é, para todos nós, um exemplo, ele e a sua família, de entrega e trabalho para deixar mais aos seus e à comunidade onde está inserido”, elogiou a Ministra da Agricultura e da Alimentação. Elogios partilhados pelo filho Luís Manuel Silvério: “é uma honra ter o meu pai como ele é, é um homem inacreditável, com uma força de viver muito grande e tenho admiração por ele não como pai, mas como ídolo. Dá-nos uma inspiração muito grande para a empresa ao qual na percebo como é que um homem tão pequeno tem ideias do tamanho do mundo”.

Luís Silvério é ainda a prova de que o sonho não tem medida. “Quando tinha 10 anos via o meu pai a vender peixe numa carroça e com cavalos. E nessa altura o meu sonho era ter uma camioneta. Hoje, não sei quantas tenho”. A cerimónia terminou com um almoço para os presentes baseado em produtos do mar.

Recuar na história

Fundada em 1987, a Luís Silvério & Filhos está agora a entrar numa nova era da sua história. Mas, antes disso, é importante recordar o início desta bonita história. O gosto pelo mar e por toda uma vida dedicada ao peixe estiveram na origem de uma empresa que vigora há 35 anos no mercado nacional. A Luís Silvério & Filhos teve início em 1987 e o seu crescimento tem sido significativo até aos dias de hoje. O casal Luís e Odília Silvério são os fundadores do negócio e os responsáveis por uma atividade que muito respeita todos os produtos que provêm do mar. Luís Silvério nasceu em Torres Vedras e, desde cedo, começou a seguir os passos da família. “Já o meu avô vendia peixe nas aldeias”, diz. O neto seguiu as pisadas do seu discípulo e adquiriu o gosto pelas lides piscatórias. “Larguei os estudos e fui trabalhar para Peniche com o meu irmão. Ia muitas vezes para Lisboa e para a Ribeira Nova vender peixe, como motorista”, conta. Após um



período a trabalhar com o irmão, na qual dividiam uma sociedade em Peniche, Luís abre portas a uma nova experiência e parte para a Nazaré. É na vila portuguesa que o casal Odília e Luís se estabelecem e onde começam a construir a Luís Silvério & Filhos. “Os primeiros passos foram a trabalhar no duro, dia e noite, e com apenas cinco ou seis empregados. Primeiro começamos com um armazém pequeno e depois quando se fez o porto de pesca alugamos um armazém.



Luís Silvério, Maria do Céu Antunes,
Teresa Coelho e Luís Manuel Silvério



Finalmente, em 1989, fizemos a fábrica de congelação e, em 1996, construímos um grande armazém dedicado ao peixe”, relembra. No que concerne à atividade do negócio piscatório, a empresa dedica-se única e exclusivamente à comercialização do pescado fresco e congelado. Agora, um futuro novo entra pelas portas da Luís Silvério & Filhos.

Nova unidade industrial

É um projeto já pensado desde 2015, mas só em 2020 abriu portas. Luís Silvério tinha o sonho de construir uma nova unidade industrial e assim o conseguiu. Localizado na zona industrial de Valado dos Frades, o espaço, num terreno de 33 mil metros quadrados e com uma fábrica com 9500 metros quadrados de área coberta, permite sonhar alto. As antigas instalações, no Porto de Abrigo da Nazaré, vão dar apoio às lotas e às vendas a retalho. A ideia de Luís Silvério é ter produto praticamente pronto a consumir, sem precisar de grande preparação. “Este investimento foi pensado para o futuro dos nossos jovens e para a sociedade atual, onde todos trabalham e há pouco tempo para se preparar uma boa refeição. Quisemos ter um produto em que as pessoas chegam ao supermercado e levam para casa, que o possam cozinhar sem ser preciso ter mais nenhum tipo de preparação no pescado. Vamos fazer pescado de robalo, ou dourada completamente escamado, sem espinhas, aberto, já ao ponto de sal, para a pessoa abrir a embalagem e colocar no forno ou grelhar”.

Trata-se de um investimento de 16,5 milhões de euros, apoiado por fundos europeus de 6,5 milhões de euros. A obra resulta do “sonho” do empresário Luís Silvério, que ambicionava “ter a fábrica número 1 na Península Ibérica”. A capacidade de produção da nova unidade é de 15 mil toneladas de peixe congelado, dez mil toneladas de peixe refrigerado e 840 toneladas de peixe salgado ou seco. Tal aumento da capacidade de armazenamento e congelação permite à empresa não depender da inconstância da pesca, equilibrando, desse modo, os níveis entre a oferta e a procura. O projeto encontra-se concluído desde 2020, mas a chegada da pandemia de Covid-19 veio



atrasar o início da produção a 100%. Só agora foi possível realizar a inauguração do projeto.

Tecnologia e mão-de-obra

Ambas são importantes, e ambas são essenciais ao funcionamento da Luís Silvério & Filhos. A aposta em tecnologia foi forte nesta nova unidade industrial. Está coberta com 1250 painéis solares fotovoltaicos com capacidade de 360 megawatts cada um. Os painéis conseguem gerar 30% das necessidades energéticas da fábrica, que também tem uma estação de tratamento de resíduos. No interior são várias as salas de congelação, de lavagem, tratamento do peixe, linhas de embalagem. Contudo, há uma sala que se destaca, a conhecida ‘Sala Branca’, uma sala para embalar peixe fresco que tem atmosfera renovável, o que impede a existência de bactérias. “A tecnologia é importante, mas a mão-de-obra também. As máquinas sem mão-de-obra qualificada não funcionam. Neste momento, estamos a afinar a mão-de-obra, pois aqui nesta região não existiam pessoas com experiência neste setor. Estamos a preparar as pessoas a pouco e pouco”. 

14ª gala da CCIFP teve lugar no Aéro-Club de France, em Paris

Anualmente, a Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa realiza uma gala que junta empresários para atribuição de prémios. A gala deste ano teve lugar no Aéro-Club de France, em Paris, e foi a 14ª edição do evento. Estiveram cerca de 250 pessoas numa noite que destacou o empresariado português e francês.

São já 14 edições de uma gala que destaca o empresariado português e francês. A Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa realizou mais uma gala de atribuição de troféus em várias categorias. A edição de 2022 teve lugar no Aéro-Club de France e contou com a presença de 252 responsáveis de empresas e instituições. Vindo diretamente de Portugal, o Ministro dos Negócios Estrangeiros, João Gomes Cravinho, marcou presença no evento, assim como recém-chegado Embaixador de Portugal em França, José Augusto Duarte. Criada em 2006 sob o impulso e iniciativa de importantes sócios fundadores, a CCIFP nasceu com o objetivo de dar apoio aos desenvolvimentos comerciais entre os dois países França-Portugal. Hoje, a Câmara de Comércio Franco-Portuguesa federa uma rede de mais de 400 membros, parceiros económicos e institucionais, empresas francesas e portuguesas de todos os setores. O reconhecimento pelo governo português do



seu estatuto de utilidade pública desde 7 de março de 2019, confere à CCIFP legitimidade para atuar de forma mais aprofundada no apoio às empresas em cooperação com outros organismos estatais e institucionais portugueses. Também faz parte da rede das Câmaras de Comércio Portuguesas.

Promover negócios entre Portugal e França, ajudando as empresas que se dedicam ao comércio bilateral a aceder a serviços, aconselhamento e contactos à medida das suas necessidades é a principal missão da CCIFP. A gala que realiza anualmente visa premiar alguns dos empresários que mais se destacaram ao longo do ano. “É a 14ª edição, este ano fazemos em Paris, depois de no ano passado ter sido em Tomar. Hoje contamos com 252 empresários nesta sala, num lugar que é histórico e tem dignidade”, começou por dizer Carlos Vinhas Pereira, presidente da CCIFP à Lusopress.

Questionado sobre o que a câmara de comércio pode e deve fazer de diferente para ajudar os empresários, Carlos Vinhas Pereira destacou o acompanhamento personalizado. “O que podemos fazer mais é um acompanhamento mais personalizado em várias áreas, com mais meios. Como sabe, não temos nenhuma subvenção, vivemos das quotas dos associados, dos nossos eventos, do salão do imobiliário, e hoje, com o nosso estatuto de utilidade pública, vamos pedir ajuda, dos fundos estruturais, sobretudo para podermos cobrir o território francês a nível global, ou seja, 12 delegações regionais com uma pessoa em cada delegação que terá como objetivo descobrir empresas e atrair empresários da diáspora e empresas francesas que tenham ligação com Portugal. O que nos faz falta, para isso, são mais meios. Neste momento, fazemos o que podemos de uma maneira muito humilde, mas queremos fazer muito mais”, explicou. O trabalho da câmara de comércio tem sido acompanhado pelo governo português, que se fez representar pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros. “Esta câmara de comércio é fundamental. Esta é uma gala que se realiza todos os anos, é um grande momento, e este é o epicentro da internacionalização da nossa economia. É o ponto de encontro dos nossos empresários portugueses em França, e é também uma forma de explicar aos franceses o que é o Portugal contemporâneo, que é um Portugal diferente daquilo que seja o mais comum do imaginário dos franceses. É um Portugal hoje modernizado, um Portugal com nichos de inovação muito interessantes à escala global. Esse é um papel que tem de ser trabalhado em conjunto entre a câmara e as entidades públicas em Portugal. Isto é algo que quero transmitir no meu discurso. Neste quadro de mudança, é muito importante termos entidades fiáveis como é o caso da CCIFP a trabalhar em conjunto connosco, para transmitir mensagens que são de interesse comum e que correspondem ao Portugal moderno e contemporâneo que interessa mostrar aos franceses”, disse João Gomes Cravinho. Foi desta forma que o Ministro justificou a sua pre-



Delegação Nova Aquitânia - Amorim France - Frank Autard



Delegação Occitânia - Nitro Telecom, Nicolas Martins



Delegação PACA - Catarina Clemente de Barros



Delegação Setúbal - Palpite Sábio, João Lopes

sença na 14ª edição da gala da CCIFP. “Em primeiro lugar é que a minha presença hoje tem a ver com a importância que nós atribuímos ao relacionamento empresarial que temos com França. França é parceiro económico de primeira importância para Portugal, mas França tem muito a descobrir sobre Portugal. Ao vir a Paris, eu quero também colocar os holofotes em cima do Portugal contemporâneo, de Portugal 2022, que olha para o futuro e que é bastante diferente do Portugal que ainda subsiste no imaginário de muitos aqui neste país. É com alegria e entusiasmo que olho para esse trabalho, e a CCIFP é excelente aliado para isso”.

Um dos empresários portugueses da diáspora presente no evento foi José Carlos Costa, representante da CCIFP na região Grand-Ouest. É o rosto do grupo Costa Expansion e, em entrevista à Lusopress, falou do crescimento do grupo e das perspetivas para 2023. “O grupo



Produto do Ano - Luís Simões, Azurel



Empresa do Ano - Construtel Groupe Visabeira, Paulo Almeida



Membro do Ano - Mário Martins, MRTI



Ator Imobiliário português - Infante e Riu, René Riu



Jovem Empresa - Agenciy Promotion, Manuel Soutelo



Eco Responsável - Envalia, Eric Rambour



Inovação - Nuno Monteiro, Mon Notaire Conseil

PRÊTS IMMOBILIERS⁽¹⁾

Pour votre projet immobilier, nous avons des solutions sur mesure.

Nous vous accompagnons pour votre acquisition. Parlons-en.

Plus d'informations
en agence et sur www.cgd.fr



Caixa Geral de Depósitos
FRANCE

Chacun de nos clients
mérite une attention unique.

(1) Sous réserve d'acceptation de votre dossier, voir conditions en agence. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de dix jours, et la vente est subordonnée à l'obtention du prêt. Si celui-ci n'est pas obtenu, le vendeur doit rembourser à l'emprunteur les sommes versées.

Caixa Geral de Depósitos, S.A. - Succursale France - Banque • 38, rue de Provence - 75009 PARIS • Téléphone 01 56 02 56 02 • Mandataire d'assurance lié immatriculé au Portugal à l'ASF sous le n° 2071860-1, notifié à l'ORIAS en tant qu'intermédiaire d'assurance en libre établissement en France • Siren 306 927 393 RCS Paris • APE 6419Z • Ident. Intracommunautaire FR 88 306 927 393 • Siège Social Av. João XXI, 63 - 1000-300 Lisboa, Portugal • Capital Social € 3 844 143 735 [www.cgd.pt] • CRCL et NIPC n° 500 960 046 • iStock.com/andres • Document non contractuel. Publicité.

tem crescido porque tem comprado outras empresas na zona da Alsácia e Centre-Val de Loire. A expectativa está boa, mas o setor económico está com dificuldades, com matérias-primas a aumentar e os clientes não gostam de aumentos. 2023 vai ser um ano de negociação muito forte para ver se conseguimos equilíbrio entre custo do trabalho, custo de matéria prima e lucros”.

Durante a noite, para além da animação musical a cargo de Cuca Roseta, houve lugar para a tradicional entrega de prémios. No prémio produto do ano, o vencedor foi Luís Simões. O prémio Eco responsable teve como vencedor Eric Rambour. Nuno Monteiro, da Mon Notaire Conseil, levou para casa o prémio Inovação. Mário Martins, da MRTI, venceu na categoria de membro do ano. René Riu, da Infante Riu, foi o galardoado ator imobiliário português. O membro de destaque da região Occitânia foi Nicolas Martins, da Nitro Telecom. João Lopes, venceu, da Palpite Sábio, venceu o troféu da delegação de Setúbal. Da região Nova Aquitânia destacou-se Frank Autard, da Amorim France. Da delegação PACA venceu Catarina Clemente de Barros. Na categoria jovem empresa venceu Manuel Soutelo, da Agencity Promotion. E o prémio de empresa do ano foi atribuído à Construtel Groupe Visabeira, com o seu representante Paulo Almeida a receber o prémio.

Já de olhos postos no futuro está Carlos Vinhas Pereira, que antecipa o que trará o ano 2023. “Nós, o que queremos em 2023, é apoiar ainda mais, e que a imagem dos portugueses e das empresas mude em França.



Atualmente, já estamos em condições para mostrar que somos diferentes, não digo melhores, digo diferentes. Temos empresas na tecnologia, as novas gerações estão em outros setores de atividade. Temos de dar visibilidade a estes empresários, mas para isso temos de os conhecer. Queremos reunir por setor de atividade”, confessa.

Para este objetivo, a CCIFP conta com o governo português. “Nós temos agora quatro anos de estabilidade, que permite desenvolver táticas com um horizonte mais amplo do que tipicamente acontece nos círculos políticos portugueses. Nenhum de nós sozinho consegue atingir os objetivos, o que temos de fazer é ter um diálogo fértil com as en-

tidades representativas do empresariado, e temos aqui na CCIFP um excelente aliado para esse trabalho”, comenta João Gomes Cravinho.

A 15ª edição da gala anual da CCIFP já tem destino. Será realizada na cidade de Braga, como adiantou o presidente da CCIFP. “Para o ano será em Portugal, em Braga, que é a terceira cidade do país, tem um presidente muito ativo, e queremos poder descobrir tudo o que é a parte empresarial, industrial e tecnológica de Braga. Vamos visitar empresas e incubadoras, o setor tradicional de Braga, e vamos assim ter uma 15ª edição com prestígio, com tradição e modernidade, que é o caracteriza a cidade de Braga”. ■■

BAZZI
Maison Fondée en 1927



ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE

Qualibat 6112

Tél.: 01 64 26 65 10
Fax: 01 64 26 65 11

Z.A.E. DES TUILLERIES
11, RUE DES NONETTES
77500 CHELLES



desejamos a todos os nossos amigos e clientes

*Boas
Festas*

LUSOPRESS

Anaïs Carreira foi eleita Miss Portuguesa França 2022, numa noite cheia de glamour em Le Port Marly

A noite terminou com a eleição de Anaïs Carreira como Miss Portuguesa França 2022. Uma noite cheia de emoção, e momentos para recordar. Foram 18 as candidatas que concorreram, com a esperança de suceder a Elodie Lopes, eleita Miss Portuguesa França em 2021.

Foram 18 as candidatas que concorreram, com a esperança de suceder a Elodie Lopes, eleita Miss Portuguesa França em 2021. Marisa Teixeira, Emma Fernandes, Gabryella Oliveira, Victoria Esteves, Marina Pereira, Clemence Leal, Cassandra Berthault, Leanne Morgado, Elodie Gameiro, Jennyfer Nunes, Catarina Oliveira, Magali Carreira, Johanna Morais, Mariana Pedrosa, Jennyfer Jorge, Jessica Machado, Anaïs Carreira e Clara Maia. Todas as candidatas, de origem portuguesa, tinham um único objetivo: ser a próxima Miss Portuguesa França. O concurso Miss Portuguesa França elege anualmente uma candidata que vai até Portugal representar a comunidade portuguesa de França, no concurso em terras lusas. Este ano foram 18 as candidatas a participar no concurso, com um único objetivo: poder re-



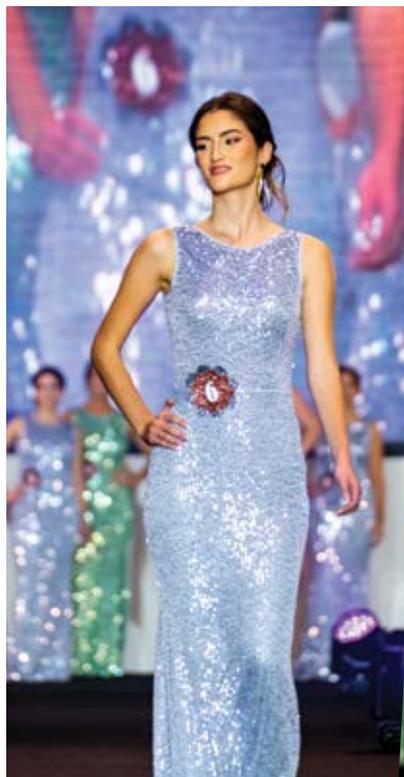




presentar a nossa comunidade no concurso Miss Portuguesa, em Portugal, em 2023. Seleccionadas as finalistas, esta viagem e experiência única na vida das candidatas começou dois dias antes da grande final, com a concentração para estágio e ensaios no Hotel Relais Spa Val d'Europe. Aqui, foi tempo de aprimorar as roupas e ensaiar coreografias, de autoria do coreógrafo Luís Caboco, vindo diretamente de Portugal. As roupas ficaram a cargo da Scripta Code, uma marca de confecção de vestuário feminino, sediada no concelho de Barcelos. A Scripta conta com uma equipa de profissionais qualificados e com produção interna em Portugal. Paula Machado é a diretora criativa da empresa, e foi com a sua colaboração que foram feitos todos os vestidos e fatos de banho para a grande Gala de eleição da Miss Portuguesa França. Durante o estágio, hou-

ve ainda um momento de lazer com um jantar no restaurante Les petits plats de Chloé, de Olga de Sousa, em Sucy-em-Brie. Chegado o grande dia, o nervosismo apoderou-se das candidatas, mas a dedicação e foco de cada uma acabou por falar mais alto. A gala teve lugar na sala Les Pyramides, em Le Port Marly. Ao longo da noite, mais de 400 pessoas assistiram a quatro desfiles das candidatas, que ajudaram na decisão final. O primeiro desfile da noite foi com equipamentos de futebol da marca Skita, em que estiveram representados os clubes Paris 13, o Lusitanos de Saint-Maur e o Futebol Clube de Arouca. Seguiu-se um desfile das candidatas com vestido branco. A terceira passagem da noite foi em fato de banho. O último desfile foi com vestido de gala, também produzidos pela marca Scripta. Todas as candidatas foram preparadas por equipa profes-

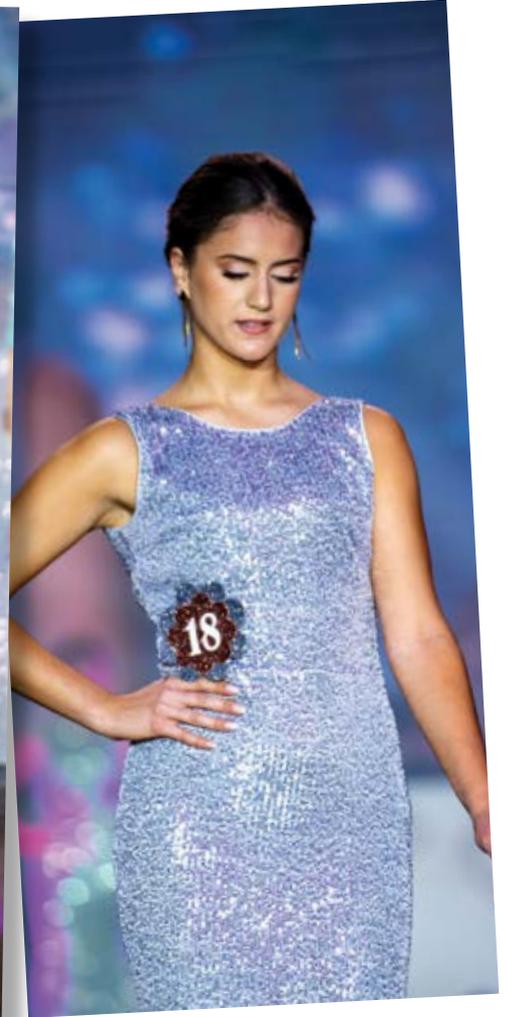
sional, liderada pela hairstylist Diana Duarte e pela maquilhadora Cindy Gonçalves. A apresentação da gala foi conduzida por Manuel Pinto Lopes e Lidy Alves, Miss Portuguesa França 2019 e Miss Portuguesa 2021. A gala foi ainda abrilhantada pela atuação do grupo de jazz Rive Droite, Rive Gauche, pelo grupo de gospel Association Angel Voices e pelo cantor português Rui Bandeira, representante de Portugal no concurso Festival da Eurovisão, em 1999. Houve ainda oportunidade para lembrar Sara Carreira e a associação criada pela família, ligada à comunidade portuguesa de França. A Associação Sara Carreira reflete tudo o que foi a vida de Sara Carreira, e é a forma como a família deseja perpetuar a sua memória: ajudar o próximo e lançar sementes em crianças e jovens, com muito talento, mas com uma condição socioeconómica debilitada. A associação



apoia-os na continuidade da sua formação. A organização da gala esteve a cabo da Lusopress, com a parceria dos empresários Dominic Fernandes e Anabela Rebelo. “O objetivo da Miss Portuguesa França é unir os jovens em França”, explicou José Gomes de Sá, da Lusopress. Os organizadores mostraram-se orgulhosos no final do evento, pelo resultado alcançado. “Tentamos fazer tudo pelo melhor, e conseguimos. Tivemos 18 candidatas a miss, todas elas bonitas. Foi uma experiência magnífica”, disse Anabela Rebelo. Dominic Fernandes reforçou a importância da realização deste evento para a comunidade portuguesa.

Foram várias as empresas que se quiseram associar ao evento. A MZ Voyages ofereceu viagens a Portugal às três candidatas finalistas, a Clikouro e a Valongouro ofereceram jóias a todas as candidatas, a Menport





ofereceu o calçado, a Expert ofereceu dois secadores de cabelo, a Altice ofereceu um computador portátil à candidata vencedora, a Skita cedeu todas as camisolas e bolas de futebol e a Bluetooth ofereceu relógios digitais.

No final da noite, e depois de uma votação do júri e do público presente, foram revelados os resultados. Anaïs Carreira é a nova Miss Portuguesa França. Tem 20 anos, reside em L'isle Adam e as suas raízes, em Portugal, são da Póvoa de Varzim. Marina Pereira é a Primeira Dama de Honor e Leanne Morgado ficou com o título de Segunda Dama de Honor. No top 5 das finalistas ficou ainda Catarina Oliveira e Mariana Pedrosa.

A grande vencedora da noite tem agora o título de Miss Portuguesa França e irá representar a comunidade no concurso Miss Portuguesa em 2023. O concurso regressa em 2023, com data prevista para 26 de novembro. **LI**



BLUETOOTH

**Importers - Exporters of Mobile Phones,
accessories and open market distributors
Europe**

**Smart Phones, Tablets, Game consoles,
Audio accessories from all relevant manufacturers**

Best pricing and availability

Perfect logistics performance

Cordiality, reliability and professionalism

More than 20 years of EMEA market expertise

FRANCE

Bluetooth EURL: N° 6, avenue de la Resistance, 94430 - Chennévieres-sur-Marne - France
Tel: +33 145 93 44 43 Fax: +33 145 93 45 09 Email: contact@bluetoothlda.com

PORTUGAL

Bluetooth Lda: Rua Ville de Langon, n°. 60, 1°. Dt. Frt. 4410-234 Canelas - Portugal
Email : info@bluetoothlda.com

REG OFFICE: Rua dos Penedos - Varzea, 4540-730 Arouca - Portugal
Tel : +351 227 126 331 Fax : +351 227 141 145



Miss Portuguesa
França





Cindy Gonçalves
cindygv_beauty

Diana Duarte
diana_d_hairstylist



Paulo Pisco, Armindo Freire, José Augusto Duarte e Carlos Oliveira

José Augusto Duarte abriu portas da Embaixada em França para receção a dirigentes associativos

José Augusto Duarte recebeu, nos salões da Embaixada de Portugal em França, um grupo de líderes e dirigentes associativos, agentes culturais e empresários. Neste que foi o seu primeiro ato na Embaixada, sublinhou o desejo e objetivo de querer guardar uma relação muito próxima com a comunidade portuguesa.

Duas semanas depois de assumir a função de Embaixador de Portugal em França, José Augusto Duarte abriu as portas dos salões da Embaixada para uma receção a elementos da comunidade portuguesa. “Tendo em conta o peso da comunidade portuguesa para o relacionamento ótimo que existe entre Portugal e a França, o primeiro ato não poderia deixar de ser estar em contacto com os meus compatriotas, com os meus concidadãos, que efetivamente aqui trabalham e contribuem de forma direta e indireta para o prestígio de Portugal e para o interesse crescente que os franceses têm por Portugal e pelos portugueses. É a

eles que isto se deve e, por isso, ouvi-los e conhecê-los seria muito importante como primeiro ato. Estou muito contente que assim o seja”, começou por dizer à Lusopress. No seu discurso perante os convidados, começou por sublinhar a dimensão e o peso da comunidade. “Pelo que eu estudei antes de vir para França, quando preparei o meu plano estratégico, a relação entre Portugal e a França não teria a escala que tem sem o contributo da Comunidade portuguesa” disse o Embaixador. “No Consulado-Geral de Portugal em Paris estão inscritas quase um milhão de pessoas. Nós não podemos convidar um milhão de pessoas. A forma pragmá-

tica de o fazer, é convidar os líderes daquilo que são as associações mais conhecidas da comunidade portuguesa de Paris e irei fazer a mesma coisa em Lyon, Bordéus, Marselha, Estrasburgo...” explicou José Augusto Duarte. “Eu também acho que, em encontros assim, mais pequenos, eu consigo falar com cada um de vós, posso ouvir-vos, posso conhecer-vos, fixar os vossos nomes, saber o que fazem. Se tivéssemos aqui muita gente, eu não conseguia falar com ninguém. Tirávamos uma fotografia e ficava tudo muito superficial. Ora, eu, sobretudo nesta fase em que não conheço ninguém, gosto de encontrar as pessoas, ouvir as pessoas, saber os



MULTIOMPAGE

Louez une pompe à béton avec chauffeur.
NOTRE DIVISE : BIEN VOUS SERVIR EN TOUTE SECURITE.
Découvrez nos divers forfaits de location.



EUROPOMPAGE



7, rue de La Longueraie - 91270 Vigneux sur Seine
Tel.: 01 69 42 23 20 - h.morgado@multipompage.fr - www.multipompage.fr

anseios que têm para que eu aprenda. Eu estou na fase da incubadora, estou ainda a aprender tudo. Aquilo que eu quero é ouvir cada um, conhecer cada um, para depois interagir convosco”.

José Augusto Duarte falava para os dirigentes das associações portuguesas presentes, de Pontault-Combault, Boissise-le-Roi, Neuilly-sur-Seine, Champigny, a associação Activa, a Santa Casa da Misericórdia de Paris, a Coordenação das Coletividades Portuguesas de França (CCPF), mas também para os representantes da Cap Magellan, da AgraFr, da associação Les Amis du Plateau, da associação Gaivota e do Sporting Club de Paris. Na receção estavam também os empresários Carlos Vinhas Pereira, o casal Carlos e Antónia Gonçalves da Canelas, os professores da Universidade de Nanterre Graça dos Santos e Gonçalo Cordeiro, a diretora da Casa de Portugal André de Gouveia, Ana Paixão e o artista Dan Inger dos Santos. “Não conto que este seja o último dos nossos

encontros. Este será apenas o primeiro de vários encontros que gostaria de ter com a comunidade, com aqueles que são os líderes associativos” disse José Augusto Duarte. “Eu não quero ter uma relação excessivamente cerimoniosa convosco, quero ter mais proximidade, porque se tiver mais proximidade convosco, eu compreendo melhor a comunidade que represento”.

O novo Embaixador de Portugal anunciou que muitos dos encontros que já teve durante as primeiras duas semanas lhe levantaram problemas relacionados com o ensino do português em França e prometeu ação nesta área. “A minha conversa com as autoridades francesas será obrigatoriamente uma conversa agradável, são educados, são hospitaleiros, tratar-me-ão bem e é sempre mais ou menos assim que as coisas se passam em qualquer parte do mundo, na carreira diplomática. Mas o que importa não é de procurar o meu conforto, mas sim procurar o meu desconforto naquilo que são os anseios da Comunidade que eu represento, dos meus compatriotas, dos meus concí-



dadãos, para estar mais apto a representar os seus próprios anseios e as suas próprias necessidades”. O Ministro português da educação já esteve “por estes dias” a jantar na Embaixada. “Não deixarei de falar em breve com as autoridades francesas sobre isso. O nosso Ministro da Educação está consciente do problema e vamos tomar o assunto com a Comunidade, para fazer simplesmente aquilo que me parece justo para todos, que é a dignificação da língua portuguesa através da sua institucionalização. Não como uma língua de uma comunidade, mas como uma língua internacional. Vai ser desafiante. Temos muito pela frente a fazer, mas podem contar comigo”.

José Augusto Duarte tinha ao seu lado o deputado Paulo Pisco, eleito pelo círculo eleitoral da Europa, e o Cônsul-Geral de Portugal em Paris. Carlos Oliveira estava acompanhado pelo Cônsul Geral Adjunto, pelo Adido Social, pelo Adido de Segurança Social e pelo Chanceler do Consulado. O Embaixador também estava acompanhado pelos dois outros diplomatas da missão por-

tuguesa, Hélder Carvalho-Joana e Ricardo Bastos.

As comemorações do Dia de Portugal também foram assunto para a primeira intervenção do Embaixador. “Eu sei que há um grande desejo das pessoas virem aqui à Embaixada, sentirem-se bem recebidas. Mas eu penso o contrário. Eu acho que o Embaixador é que tem obrigação de ir às Comunidades, ir ao encontro das pessoas, saber como vivem, como convivem, conhecê-las” disse na sua intervenção. “No próximo ano, vamos ter certamente momentos grandiosos e eu vou contar com todos vós e começa logo pelo Dia de Portugal: a tradição é fazer o Dia de Portugal nos salões da Embaixada. Se depender de mim, não será na Embaixada, será fora da Embaixada, será em local de prestígio, dentro de Paris, onde a comunidade portuguesa possa mostrar em escala aquilo que é. É importante termos uma comunidade virada para fora, para a sua afirmação, para exibir sem inibição aquilo que é”.

José Augusto Duarte disse que queria dar especial importância à cultura “mais elitista”, mas “também darei interesse ao aspeto cultural popular. Nós temos de ir também ao encontro daquilo que são os gostos, as tradições e as atividades culturais que mais agradam e com as quais mais se identifica uma boa parte da nossa comunidade”.

Ainda outro assunto que o Embaixador português pretende dar destaque é a área da inovação, investigação, ciência e tecnologia. “Aqueles que gostam de história, sabem que Portugal foi grandioso e melhor que tudo, quando inovou, quando tínhamos tecnologias, sobretudo navegação e tecnologias militares inovadoras”, disse na sua intervenção e prometeu dar a conhecer o Portugal tecnológico. “São áreas em que eu farei muita questão em dar visibilidade”, apresentando “um Portugal inovador, criativo, afirmativo, desinibido e não apenas um Portugal que tem determinados problemas. Não rejeito, não enjeito, os problemas, mas Portugal é mais complexo do que isso”.

Depois da sua intervenção, o Embaixador

Natal e Magia, é em Leiria

Leiria
Natal

30 NOV.22 > 1 JAN.23

Casa do Pai Natal Recreio dos Duendes

Pista de Gelo Palco Leiria Natal

Jardim Solidário Mercadinho

Rampa de Gelo Carrossel Comboio Street Food

Exposições Teatro Cinema

e muito mais...

Toda a programação em
www.visiteleiria.pt



VISITE
LEIRIA.pt



José Augusto Duarte foi falando com cada um dos presentes, ouvindo-os. Na sala do lado, a jovem pianista Leonor Mendes toca para os presentes. “É uma jovem pianista que estuda aqui em Paris há 5 anos e vem do Fundão” explicou o diplomata. “Há uma coisa que para mim é muito importante. Aquilo que mais me satisfaz enquanto representante do Estado português e da comunidade, é o sucesso de cada um de vocês, que vocês tenham sucesso na vossa vida profissional e que tenham sucesso nas vossas atividades. Poderão contar sempre comigo. Podem ter

a certeza que não sei se vou fazer bem ou se vou fazer mal, mas vou certamente, com toda a humildade, esforçar-me com toda a força possível para agradar a toda a comunidade portuguesa”.

Ainda em entrevista à Lusopress, José Augusto Duarte falou das expectativas para com a comunidade portuguesa. “Quanto à comunidade portuguesa, o que eu espero é o que ela é. Não tenho mais expectativas. As minhas expectativas é que eu saiba merecer também aquilo que é a dimensão deste trabalho que me é dado, da confiança

que foi depositada em mim. Quero simplesmente eu próprio contribuir para orgulhar e satisfazer a minha comunidade que eu aqui represento. E daí o facto de eu querer ouvir os líderes associativos, de os conhecer, de aprender e ouvir quais são os seus anseios, e depois eu interagir com eles. Já sei que há alguma coisa que os preocupa, há coisas que terei de representá-los da melhor forma junto das autoridades francesas e será esse objetivo. As expectativas estão sobre mim, de corresponder às expectativas da comunidade portuguesa”, concluiu. **L**



SOS BOITES MOTEURS

L'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

*Le spécialiste
de la boîte de vitesse
manuelle et automatique
reconditionnée*

*La référence
du moteur et de
la boîte d'occasion
sur toute la France*



**6, rue Emile SEHET
ZA des Chataigniers
95150 TAVERNY
Fax.: 01 30 40 93 57**

**Tel.: 01 30 40 93 50
Port1: 06 75 18 15 27
Port2: 06 89 66 67 48**

sosboitesmoteurs@orange.fr

www.sosboitesmoteurs.com



TRANSNATE

TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.

Armazenagem e Cross-Docking
Meios de descarga e carga de 1500 kg até 10 T

Entregas ou recolhas na Região de Paris
Departamentos: 45-60-75-77-78-91 a 95

Parqueamento curta duração
para Pesados e ligeiros
A menos de 30 kms de Paris
e a 25 min do aeroporto de Orly

Aluguer curta duração de:
- Reboques e Semi-Reboques
com teto elevatório
- Porta Maquinas 25 T
e 3 m de largura
- Porta-Contentores 20' - 40' e 45'

TRANSNATE – TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.

Nó Rodoviário da Ratoeira | 6360-140 Ratoeira – Celorico da Beira

Telefs: +351 271 881 266 / +351 271 881 212 - Fax: +351 271 881 268 · transnate@mail.telepac.pt

+351 915 600 430 / +33 (0) 6 02 18 28 72 - antonio.rodrigues@transnate.com

+351 915 600 428 - natalia.rodrigues@transnate.com

+351 915 210 397 / +351 271 881 212 - fernando.oliveira@transnate.com

SERIP GROUPE

PROMOTION IMMOBILIERE GOLFE DE SAINT-TROPEZ

Serip Groupe est une holding spécialisée dans la construction et la promotion de villas de luxe dans le Golfe de Saint-Tropez dirigée par Joaquim Pirès depuis 35 ans avec plus de 600 réalisations !



Serip Groupe met tout en œuvre afin de vous offrir ce qu'il se fait de mieux, et de proposer des demeures personnalisées, au travers des couleurs, du mobilier, des aménagements intérieurs ou des jardins paysagés. Villas d'inspiration modernes ou plus classiques, lignes futuristes, tant qu'il y a de l'imagination, les possibilités sont infinies...





C'est en interne, dans le bureau d'étude et dans le cabinet d'architecte intégrés du groupe, que toute la partie conception se passe.

Forte de sa longue expérience professionnelle, Serip Groupe sait associer efficacité et savoir-faire avec créativité et caractère.



Chefs d'entreprise, sportifs de haut niveau, célébrités tous ont fait confiance à Serip Groupe. Tout est conçu dans le respect des règles de l'art et dans le choix de matériaux de grandes qualités.

**INVESTISSEMENT IMMOBILIER AU PORTUGAL
UN ACCOMPAGNEMENT PERSONNALISÉ**

SERIP GROUPE
Promotion immobilière
Real Estate Development
2, avenue de la Liberté
83120 Sainte-Maxime
+33 4 94 43 89 15
www.seripgroupe.com

Homenagem aos soldados portugueses mortos da Grande Guerra, no cemitério de Beausoleil

Celebra-se quatro anos desde que a cidade de Beausoleil ganhou, de forma permanente, uma presença portuguesa. Foi em 2018 que foi inaugurado um Memorial Português no cemitério de Beausoleil, em memória dos soldados portugueses que combateram em França, na I Guerra Mundial. A iniciativa foi impulsionada por Joaquim Pires, Cônsul Honorário de Portugal em Nice.

Em 2018, as ruas da cidade de Beausoleil foram decoradas com bandeiras portuguesas. O momento assinalava a presença do então Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, do Embaixador de Portugal em França, Jorge Torres Pereira, do Cônsul-Geral de Portugal em Marseille, Pedro Marinho da Costa e do Deputado Paulo Pisco, eleito pelo círculo eleitoral da Europa. A comitiva portuguesa foi recebida pelas autoridades locais, inaugurando um memorial aos soldados portugueses que participaram na I Guerra Mundial. Agora, e continuando a iniciativa de Joaquim Pires, a comunidade portuguesa voltou a reunir-se junto ao monumento, lembrando, uma



CRUZEIRO ÚNICO NO MEDITERRÂNEO

EMBARQUE E DESEMBARQUE EM LISBOA



DESDE
€ **829**

CONCERTO OPCIONAL E VÁRIAS SURPRESAS A BORDO

7 noites | Pensão Completa | Partida de Lisboa a 16 abr.'23
Cádiz, Barcelona, Málaga e Tânger



TONY CARREIRA

35 ANOS DE CANÇÕES

O preço apresentado é por pessoa (em ocupação de 4 pessoas), de carácter meramente informativo e inclui cruzeiro em camarote interior + seguro de viagem + oferta de taxas portuárias. É baseado na melhor tarifa dinâmica com disponibilidade e validade à data da sua publicação, estando sujeito a confirmação no momento da reserva. Exclui bilhete para concerto a bordo, gratificações obrigatórias (pagas a bordo no valor de €10 por pessoa e noite) e despesas de reserva (€15 por processo e não por pessoa). Opcional: bilhete para 1 concerto do Tony Carreira a bordo pelo valor extra de €50 (por pessoa). Lugares limitados | Não acumulável com outras ofertas/promoções. Este programa não dispensa a consulta das condições gerais disponíveis em www.abreu.pt



MAIS INFORMAÇÕES EM:

www.abreu.pt | +351 214156072 | direto@abreu.pt

desde 1840
abreu[®]

A sua marca de confiança

vez mais, todos aqueles que combateram na Grande Guerra. “Quisemos ter este memorial no sul de França, para as pessoas desta região saberem que os portugueses também deram o sangue pela liberdade”, disse Joaquim Pires, acrescentando ainda: “o nosso objetivo é que todos os anos se possa fazer esta homenagem, porque é importante para que os nossos descendentes possam conhecer a história de Portugal. É crucial lembrarmo-nos destes acontecimentos tristes, mas que marcaram a história e a vida de todos nós”, disse.

Este memorial aos portugueses enviados para a Flandres na Grande Guerra encontra-se no talhão militar do cemitério de Beausoleil, no sul de França. Nesta cidade, mais de um terço da população é de origem portuguesa. “Aqui residem cerca de 5500 portugueses, numa população de 15 mil pessoas. Era importante para o presidente da câmara ter aqui um monumento histórico dos portugueses”, acrescentou Joaquim Pires.

Gérard Spinelli é o presidente da câmara de Beausoleil e faz questão de marcar presença em todas as cerimónias de homenagem junto ao monumento. “É importante para a nossa população, onde há cinco mil portugueses em Beausoleil. É o reconhecimento da França pelo sacrifício dos soldados portugueses que morreram pela França durante a Primeira Guerra Mundial. Estou muito feliz que o senhor Embaixador



Álvaro Esteves, Jorge Torres Pereira, Gérard Spinelli e Joaquim Pires

tenha vindo hoje e agradeço aos generosos doadores que nos permitiram ter um monumento aos mortos em memória dos soldados portugueses aqui em Beausoleil”.

Presente pela primeira vez nesta cerimónia esteve Álvaro Esteves, Cônsul-geral de Portugal em Marselha. “É importante para que as pessoas em França conheçam a história da participação de Portugal na

I Guerra Mundial. Eu já tinha visitado o monumento e tenho muita honra porque trabalhei com as duas pessoas que o inauguraram: José Luís Carneiro e Jorge Torres Pereira. Este monumento podemos agradecê-lo ao senhor Joaquim Pires e à sua dedicação à comunidade portuguesa” comentou.

O momento foi assinalado com a colocação de uma coroa de flores e com o entoar dos hinos nacionais: francês e português. A cerimónia serviu também para a despedida do Embaixador Jorge Torres Pereira do cargo de Embaixador de Portugal em França. “Tenho um prazer especial em estar aqui, precisamente porque assisti à concretização da ideia, que é muito feliz. Não é assim tão conhecido que houve a nossa participação na Primeira Guerra Mundial e, ainda para mais, para defender a ideia de liberdade e democracia. É verdade que é também a possibilidade de me despedir de algumas pessoas que aqui na região PACA e no sul de França têm contribuído de forma clara para o bom nome e reputação da comunidade portuguesa”, disse Jorge Torres Pereira.

No final, a câmara municipal de Beausoleil ofereceu um almoço às autoridades presentes. **L**



PEDRA BELA Restaurant

52 avenue de Paris
91790 Boissy sous saint yon

01 64 91 30 50

ouvert du lundi au vendredi soir · samedi midi et dimanche midi

pedrabela@orange.fr





SLR

SERVICE LOGISTIQUE RÉSINE



Réparation & entretien des sols industriels



Une solution adaptée à vos besoins



Siège social : 21, rue de Fécamp — 75012 PARIS

Bureau : 53, rue Louis Ampère - ZI des chanoux
93330 Neuilly sur Marne

Tél. : 01 43 00 71 72 - Mobile : 06 19 18 34 67

E.mail : sylvio.mendes@mendes.fr / sylviomendes@hotmail.fr





Santa Casa da Misericórdia de Paris realizou o seu tradicional jantar de gala, na Sala Vasco da Gama

A Santa Casa da Misericórdia de Paris promoveu mais uma edição do seu tradicional jantar de gala, que teve lugar na sala Vasco da Gama, em Valenton. O jantar de solidariedade contou com a participação de cerca de 350 pessoas.

Fundada em 1994, a Misericórdia de Paris foi criada com os mesmos objetivos das Misericórdias em Portugal: socorrer aqueles que vivem em sofrimento e têm algum tipo de necessidade. “A primeira pessoa a pensar que era indispensável criar uma estrutura aqui em Paris, em França, porque é a única, foi o cônsul-geral da época, que se apercebeu que os portugueses que tinham emigrado nos anos 60 estavam a chegar à hora da reforma e havia muitos problemas a resolver”.

Foi assim que o Cônsul José Tadeu Soares deu o mote e comunidade mobilizou-se. “E, então, pessoas de boa vontade decidiram juntar-se e criar a santa casa que tem como objetivo o mesmo das de Portugal, mas nos não podemos receber pessoas em lares, porque não temos, não temos nenhum património imobiliário”, explicou Ilda Nunes.

Sem património imobiliário, a Santa Casa da Misericórdia de Paris depende, e muito, de todas as ajudas externas que possam chegar. “Para que possamos ajudar quem precisa, temos de ter ajudas externas, essas ajudas são as quotas dos aderentes e ajudas de empresários e pessoas de boa vontade”.

No sentido de promover uma angariação



Ilda Nunes, Paulo Pisca, Nuno Aurélio, Luís Ferraz e Miguel Costa

de fundos, a Santa Casa da Misericórdia de Paris promoveu o seu tradicional jantar de gala, na sala Vasco da Gama, em Valenton. O objetivo deste jantar foi a angariação de fundos para várias iniciativas que a Santa Casa da Misericórdia de Paris promove. O evento contou com a presença do Embaixador Luís

Ferraz, Diretor-Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas, mas também com Frederico Nascimento, Ministro Conselheiro da Embaixada de Portugal em França, com Carlos Oliveira, Cônsul-geral de Portugal em Paris e Manuel Lemos, presidente das Misericórdias Portuguesas.



DOSOL
supermercados

*Les saveurs,
les prix...
le service en plus !*



TOUTES LES SAVEURS DU PORTUGAL



Retrouvez dans nos 6 magasins une sélection de produits portugais

Soisy sous Montmorency

14, avenue Voltaire
Tel : 01 39 89 12 63

Le Kremlin Bicêtre

34, avenue de Fontainebleau
Tel : 01 46 71 72 84

Dammarie les lys

ZAC des Chamlys - avenue Ampère
Tel : 01 64 79 13 87

Morangis

33, rue Ferdinand De Lesseps
Tel : 01 69 09 89 66

Rosny sous-bois

14, avenue du Président Kennedy
Tel : 01 45 28 65 92

Pontault Combault

6, route de Paris
Tel : 01 60 29 09 04

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

Ilda Nunes é a Provedora da Santa Casa da Misericórdia de Paris e confessou que a instituição está com grandes dificuldades financeiras, devido a dois anos de crise sanitária. “Já tínhamos antes, mas com a situação sanitária há ainda mais pedidos do que havia. É evidente que as empresas também sofrem com esta situação económica e, portanto, há menos verbas que chegam à Santa Casa. Atualmente, estamos a prever assinar um protocolo que está bem adiantado, com a União das Misericórdias, para ver de que maneira podem ajudar a SCM de Paris. Nós somos a única estrutura com envergadura para poder trabalhar sob toda a França. Nós não recebemos pedidos de ajuda só da região parisiense, nós correspondemos a pedidos de várias partes da França. E se não recebemos mais pedidos, é porque a Santa Casa não é suficientemente conhecida, porque sendo mais conhecida, receberemos mais pedidos. Para isso, temos de ter fundos para dar resposta positiva”, explicou.

O Embaixador Luís Ferraz esteve também em representação do Secretário das Comunidades Portuguesas, Paulo Cafôfo, e salientou que o apoio de todos é fundamental para as iniciativas da instituição. “Quis manifestar, com a minha participação, todo o apoio da DGACCP e da SECP às iniciativas da SCM de Paris”.

Em representação da Embaixada de Portugal em França esteve Frederico Nascimento, que reconhece todo o esforço e apoio prestado pela Santa Casa aos carenciados. “A Embaixada reconhece a importância da SCM de Paris, que é uma instituição histórica que dá um importante apoio aos mais carenciados da comunidade portuguesa”.

Já o presidente das Misericórdias Portuguesas, Manuel Lemos, falou da ligação das Misericórdias Portuguesas com a Santa Casa de Paris. “Eu penso que através da União das Misericórdias, a união já está feita. Estou a imaginar algumas soluções que podem contribuir, porque há gente em França que pertence às misericórdias nacionais, por isso essa ligação é natural”.

Durante o jantar, foram sorteados um quadro e uma escultura da artista Nathalie Afonso. A animação musical ficou a cargo do cantor Dan Inger e da cantora Vanessa Miranda. **LI**



Artista Nathalie Afonso



Artista Nathalie Afonso

Kokajo Grill
RESTAURANT
Franco-Portugais
01 48 79 36 15
 57 Bd de Strasbourg
 93600 AULNAY SOUS BOIS

☎ : 01 30 18 01 40



86, Bd du Général de Gaulle
95190 Goussainville

www.a-nossa-casa.com

Le Roi du Poulet Grillé



Restaurante Le Chic é uma referência da comunidade portuguesa

Localizado em Pierrelaye, nos arredores de Paris, o Restaurante Le Chic é uma das referências da comunidade portuguesa da região. Destaca-se pela gastronomia lusa, mas também pela animação que acontece todos os fins de semana, com muita música e dança.

Num espaço amplo, as pessoas podem saborear, mas também dançar. O Restaurante Le Chic está prestes a celebrar dez anos de atividade pelas mãos de Sylvia de Sousa e Fernando dos Santos, os proprietários do espaço, que definem como sendo uma casa de todos. “É uma casa onde as pessoas vêm para comer, dançar e divertir”, começou por contar à Lusopress Sylvia de Sousa. Começaram o projeto sem a ambição de se tornar uma danceteria, mas a verdade é que foi o público que tornou este projeto um caso de sucesso. “Comida e portuguesa, para a comunidade portuguesa. É isso que procuramos nesta casa”. E, para si, este projeto é um motivo de orgulho. “Têm sido dez anos muitos bons, cheios de aventuras, muitos sorrisos. Muitas pessoas conheceram-se aqui, foram feitas aqui muitas amizades, e estamos cá para continuar”. Sylvia de Sousa foi, durante 20 anos, empregada de limpeza e, por isso, é a prova que vale sempre a pena lutar pelos sonhos.



NOUVELLE ADRESSE
TRÈS FACILE D'ACCÈS

RS83

L'ATELIER SPECIALISTE
PORSCHE



Porsche un jour
Porsche toujours!



SAINTE MAXIME - Rue des inventions · Tél. +33(0)9 72 14 11 62 · www.rs-83.fr

“Quando queremos alguma coisa, conseguimos. Estou muito feliz com o trabalho que conseguimos fazer, juntamente com o meu marido e com a minha equipa”.

O restaurante também conta com uma sala para eventos com capacidade para 250 pessoas. No que à ementa diz respeito, não falta variedade portuguesa. “Do bacalhau, ao frango, polvo, francesinha, tudo o que é típico português, nós fazemos. Temos uma ementa concertada para todo o tipo de clientes”. Depois da comida, vem a música, bem portuguesa. “Música popular e folclore, os portugueses gostam muito, em especial os nossos jovens que são muito agarrados à música tradicional portuguesa”. E são mesmo muitos os jovens que frequentam o espaço, fazendo desta casa um lugar para todas as idades”. Para os clientes do restaurante Le Chic, o espaço é especial e permite passar bons momentos com amigos e familiares. Ainda não conhece o Le Chic? Fique com o convite para conhecer o espaço, aproveitando a quadra natalícia que agora se avizinha. 



COUVERTURE · PLOMBERIE · CHAUFFAGE · MAÇONNERIE · ELECTRICITE · DEPANNAGE

Société familiale créée en 1988 spécialisée dans les travaux de réhabilitation et d'entretien du patrimoine pour les plus importants bailleurs sociaux.

Lauréat du Prix MONITEUR National et Région IDF de la construction « Catégorie second œuvre »

Président : Christine FERNANDES DUCROT

Directeur Général : David FERNANDES

Directrice du pôle entretien : Sandra ALVES





MONTAGE DEMONTAGE LOCATION DE GRUES À TOUR & CAMIONS GRUE



Bureau - 36, rue Lamirault * 77090 COLLEGIEN
Dépôt - 350 rue Nicolas Joseph Cugnot + Z.A. Les Cailloux de Sailleville * 60290 LAIGNEVILLE
TEL.: 01 43 01 0 46 * contact@amp-grues.com

Nathalie Afonso recebeu prémio da academia francesa de artes, ciências e letras

Nathalie Afonso foi distinguida pela academia francesa de artes, ciências e letras, recebendo a medalha de Vermeil, num evento que teve lugar no hotel Intercontinental no centro de Paris. A cerimónia de distinção foi promovida pela academia francesa, que foi fundada em 1915 e anualmente laureia personalidades de todas as nacionalidades que se tenham destacado nos campos artístico, literário e científico.

Nathalie Afonso nasceu em Vichy, França, mas mudou-se para a região parisiense com os pais em 1975. Estudou na École Boulle, uma escola de artes aplicadas, arquitetura de interior e designer. Trabalhou em Portugal e em outros países no mundo inteiro. Em 2002 decide regressar ao país que a viu nascer e aí fixar as suas raízes, criando o Atelier des Noctambules. Aí, Nathalie Afonso tem alunos de todas as idades. A sua pintura foi classificada como etnográfica, porque retrata as pessoas do mundo. Nathalie integra também o projeto Borderlovers, uma plataforma coletiva artística que tem como objetivo, neste momento de crise cultural e civilizacional, desenvolver uma prática criativa onde se insiram noções de esperança e pacificação universal. O mais recente projeto do coletivo Borderlovers é a iniciativa Casais de Sonho, desenvolvido para integrar a Temporada Cruzada França-Portugal.

Nascida em França, mas filha de portugueses, Nathalie Afonso continua a mostrar, a cada dia, e através das suas obras, a cultura lusitana.

Ao longo de mais 30 anos de carreira, participou em diversas exposições coletivas e apresentou exposições individuais em muitos países: França, Portugal, Bélgica, Polónia, Marrocos e Estados Unidos. Pelo Atelier des Noctambules, estrutura de ensino e aprendizagem artística, já passaram, até hoje, milhares de pessoas, usufruindo dessa plataforma, que conta com três espaços de criação: Brunoy, Crosne e Yerres - Essone. Com um estilo incomparavelmente pessoal, a artista convoca e conjuga sentimentos oriundos das profundezas das civilizações não ocidentais com referências estéticas da arte contemporânea atual. Evocando uma dimensão universalista e profundamente humanista,



Nathalie Afonso é, enquanto pintora, escultora e performer, pioneira numa nova terminologia, que conjuga figuração com abstração. É de avental e pincel na mão que se sente realizada. Pintar permite-lhe dar asas à sua criatividade. Ser artista é paixão e profissão, mas é, acima de tudo, a realização de um sonho de criança. “Esta paixão vem desde pequena. Tenho a sorte de ter uma família entrosada com a arte e esta foi sempre a minha vida”, começou por dizer. Hoje, sente-se uma artista mais completa. Nascida em França, mas filha de portugueses, Nathalie Afonso continua a mostrar, a cada dia, e através das suas obras, a cultura lusitana. “É um orgulho. Gosto de poder mostrar à população francesa a riqueza cultural que tem Portugal. Sei que muitas pessoas não conhecem algumas histórias e tradições portuguesas, como os casamentos de Santo António”.

Foi no hotel Intercontinental no centro de Paris que Nathalie Afonso recebeu a medalha de Vermeil da academia francesa de

artes, ciências e letras. Um momento que jamais irá esquecer. “É um prémio recebido pelo trabalho de mais de 30 anos em pintura e escultura, atribuído pela academia de artes, ciências e letras de Paris. É um premio nacional e muito especial, só dado mesmo pela análise do nosso trabalho. É um reconhecimento por tudo o que fiz ao longo da minha carreira”. A artista disse ainda o poder ter feito a diferença. “Pode ser o trabalho que fiz com associações portuguesas, para um hospital durante o confinamento, fiz também a escultura do General de Gaulle com a empresa Batipose, fiz várias esculturas, trabalho muito para as cidades, todo o trabalho que fiz faz a diferença. Durante o confinamento também dei aulas grátis na Internet, tinha alunos em vários pontos do globo”. Foi um prémio atribuído pelas autoridades francesas, mas Nathalie Afonso não esquece os portugueses. “Tenho o apoio do deputado Paulo Pisco, do Consulado e de muitas associações que me apoiam”. **L**

CANELAS

COM MUITO AMOR
DESDE 1992

**CANELAS, C'EST LE GOÛT DU PORTUGAL EN FRANCE :
DES PÂTISSERIES ET DES METS EMBLÉMATIQUES
DE LA GASTRONOMIE LUSITANIENNE,
CONFECTIONNÉS DE MANIÈRE AUTHENTIQUE
ET ARTISANALE, ET AVEC GÉNÉROSITÉ.**





Luís Almeida Ferraz
Diretor Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas

Agendamento online de atos consulares

E stá disponível a todos os cidadãos a aplicação de **agendamento online de serviços consulares, via Portal das Comunidades Portuguesas**.

Em 2013, o Ministério dos Negócios Estrangeiros concebeu e disponibilizou esta aplicação que pretende **facilitar o acesso dos cidadãos** a estes serviços, **reduzindo as deslocações** aos postos consulares, **evitando filas de espera** e **melhorando a qualidade do atendimento**. Ano após ano, cresce o número de postos consulares em que a aplicação está disponível: atualmente, **são mais de 80**. O procedimento é o mesmo em todos eles e os passos são bastante simples.

O cidadão acede à plataforma do agendamento através da **introdução dos seus dados de identificação** ou da autenticação com Chave Móvel Digital.

O sistema apresenta então ao cidadão um **calendário com as vagas disponíveis** para os diferentes atos consulares. Desta forma, o utente pode escolher um dia em que consiga **realizar todos os atos** de que necessita **numa só deslocação** ao consulado.

O serviço abrange as seguintes categorias de atos consulares:

- **Documentos de viagem** (exemplos: passaporte, título de viagem único)
- **Documentos de identificação civil** (cartão de cidadão)
- **Registo civil** (pedido de nacionalidade, registos de casamento e de óbito)
- **Notariado** (procurações, testamentos, reconhecimento de assinaturas)

- **Certificados** (registo criminal, reg. de residência, reg. de bagagem)
- **Atos diversos** (inscrição consular, recenseamento eleitoral)

A cada ato está associada **informação** sobre o mesmo e a indicação dos **documentos necessários**. Quando um agendamento é submetido, o sistema envia um e-mail com os dados do agendamento e informação adicional sobre o serviço ao utente.

Este processo tem evoluído, de acordo com as necessidades detetadas com a sua utilização, com destaque para:

- Criação de vagas reservadas para utentes que se autenticam com a CMD,
- Alteração da funcionalidade do agendamento familiar, que passou a permitir a identificação de todos os elementos de um agendamento familiar.
- Disponibilização de versão em língua inglesa dos agendamentos online.

Pretende-se, desta forma, a facilitar o contacto do cidadão com os Postos Consulares sendo que, só no ano de 2022, foram efetuados mais de 120.000 agendamentos.

De referir que os Centros de Atendimento Consular (CAC), nos países onde foram implementados, podem funcionar como facilitadores no agendamento no caso de alguma dificuldade por parte dos utentes.

Para obter mais informações e aceder à plataforma, deve consultar o Portal das Comunidades: <https://portaldascomunidades.mne.gov.pt/pt/agendamento-online-de-atos-consulares> 

GARAGE RIC'AUTO



PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE

REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

RÉSIDENCE DE STANDING

LES PAVILLONS-SOUS-BOIS

Résidence
Victoria

9 APPARTEMENTS :
AVEC PARKING
BALCON - TERRASSE
OU JARDIN
PRIVATIF AU RDC
RESTE
DES 3 PIÈCES



Photo non contractuelle

TRAVAUX EN COURS



TOP SECTEUR,
PROCHE LA BAZOCHE



30 MÈTRES DU TRAM

MENDES
M
PROMOTION

Notre bureau de vente :

7 avenue de la Résistance, Le Raincy

01 43 01 77 13

01 43 00 87 00

06 38 41 73 13

www.mendespromotion.com





Les Amis du Plateau promoveu corrida de Pais Natal solidária

Foi uma corrida pintada de vermelho. De gorro de pai natal na cabeça, foram muitas as pessoas que se juntaram à iniciativa da associação Les Amis du Plateau. A comunidade portuguesa disse 'sim' à chamada para uma corrida e caminhada solidária. O objetivo era angariar fundos para a compra de presentes a serem distribuídos às crianças hospitalizadas no dia de Natal.

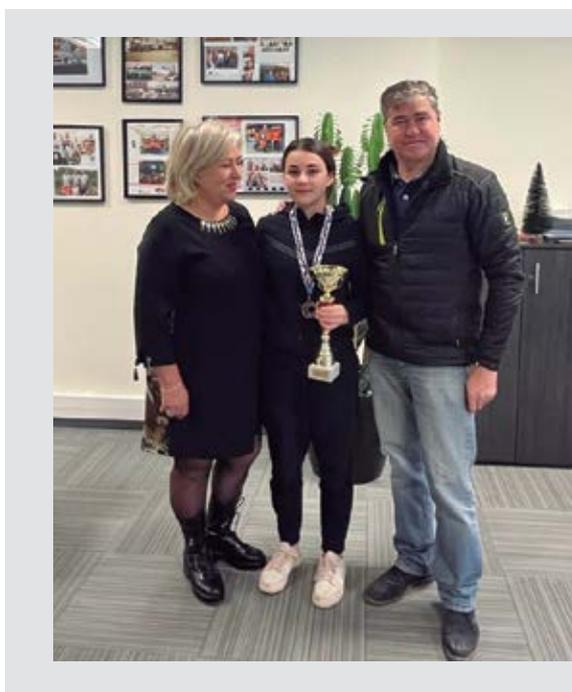
Pelo segundo ano consecutivo, o parque do plateau, em Champigny-sur-Marne, voltou a acolher uma corrida de Pais Natal. Mais do que uma competição física, imperou o espírito solidário. E foram cerca de 150 pessoas que se juntaram à iniciativa da associação Les Amis du Plateau. Mas foram muitas mais as que contribuíram monetariamente para a causa. De sapatilhas e fato de treino, ou até de calças de ganga, qualquer indumentária serviu para cumprir o proposto. O proposto era uma corrida ou caminhada solidária, que tinha como objetivo único angariar fundos para a compra de presentes a serem distribuídos às crianças hospitalizadas no dia de Natal. Cada inscrição/dorsal tinha um custo de 25€, valor a reverter para a compra de um presente. A comunidade portuguesa aderiu em força, dando corpo a uma iniciativa que vai conquistando cada vez mais corações. Armin-do Freire, presidente da associação, deu o

exemplo e, ele próprio, vestido de pai natal realizou a corrida. “Estou muito feliz com o resultado. Temos cerca de 350 presentes para distribuir dia 25 de dezembro em seis hospitais. É graças a todos estes participantes que podemos ter a possibilidade de fazer esta bonita ação”, disse à Lusopress. A ação sensibiliza não só adultos, mas também crianças. A iniciativa foi apoiada pelas autoridades locais, contando com a presença do presidente de câmara de Champigny-sur-Marne, Laurent Jeanne. “Sei muito bem as boas ações que a associação Les Amis du Plateau realiza. E esta é uma ação benéfica particularmente importante”, disse. Um dos participantes na corrida foi Hugo Morgado. “Achei a ideia fantástica e não podia deixar de contribuir. Ajudei monetariamente, mas também fiz questão de marcar presença juntamente com a minha família, para ajudar as crianças que tanto merecem e estão hospitalizadas”.

A Lusopress esteve também à conversa com um dos membros da associação, Joaquim Barros. “Esta é a aprova que quem faz as coisas por gosto, não cansa. Apesar do frio que se faz sentir, como podem ver tivemos muitas pessoas que aderiram. Para nós foi o segundo ano, e conseguimos alcançar os nossos objetivos. É com grande alegria que vamos entregar os brinquedos em seis hospitais da região de pParis e em dois hospitais em Portugal. Portanto, esta iniciativa é um sucesso e estou bastante contente. Implicou muito trabalho, mas estou bastante feliz”. Joaquim Barros é um dos elementos que dedica parte do seu dia de Natal a realizar esta ação junto das crianças hospitalizadas. “Tenho dito, e penso, que todos os que participam neste evento e têm a sorte de ir aos hospitais poder distribuir estes brinquedos pelas crianças que infelizmente de lá não podem sair, fica gravado na memória, no coração e não ficamos indiferentes”.



A corrida de Pais Natal ficou também marcada pela presença de Anaís Carreira, Miss Portuguesa França, que fez assim a sua primeira participação em eventos da comunidade, depois de ter sido eleita. “Achei esta ideia da corrida de Pais Natal muito original, nunca tinha participado, mas vim este ano para ajudar à causa”. No final da corrida, o sentimento só podia ser de satisfação. Com esta iniciativa, será possível contribuir com vários presentes, distribuídos pelas seguintes unidades: Hospital Est Parisien, Hospital de Corbeil, Hospital d’ Arpajon, Hospital Bry-sur-Marne, Hospital de Colombes, clínica especializada para bebés com deficiência motora, neurológica e ortopédica de Antony. Também para Portugal seguirão alguns brinquedos, a serem entregues à associação Dimitri Francisco, que serão distribuídos no Hospital de Pombal e no Hospital de Coimbra. 



Maria da Silva acompanhada pela neta e por Armindo Freire

O presidente da associação Les Amis du Plateau destaca o fundamental apoio de Maria da Silva, da empresa Alfyma, para a realização de várias ações levadas a cabo. Trata-se de uma benévola para com a associação, que se traduz num importante contributo.



Texto de Luís Gonçalves

Academia do Bacalhau voltou a organizar iniciativa Roupas sem fronteiras



A Academia do Bacalhau de Paris realizou a sua já tradicional operação de Roupas Sem Fronteiras. Durante uma semana, com o apoio de várias associações e da comunidade portuguesa da região parisiense, e com o apoio da rádio Alfa para a comunicação, centenas de pessoas levaram aos vários pontos de recolha roupas usadas em bom estado. Uma vez recolhidas, foram reencaminhadas para o estabelecimento de centro de triagem, localizado na Eurelec Distribution, do casal Chantal e Fernando da Costa.

Assim, cerca de 50 comadres e compadres e mais uns 20 outros voluntários marcaram encontro pelas 8 horas da manhã para juntos, e num ambiente amigável, fazerem a triagem por tamanho, sexo e categoria. Pelas 18 horas, a triagem acabou com um resultado

de 470 caixas, que serão distribuídas em França e em Portugal por diversas organizações, com destaque para a EMAUS e para os sem-abrigo. Para que as caixas de roupa cheguem aos destinos, a Academia do Bacalhau de Paris contou com os parceiros habituais, como a empresa Transports MRTI, que desde o início colabora gratuitamente.

O trabalho que dá esta anual campanha de Roupas sem Fronteiras é imenso, o investimento de uns e outros é total, desde os pontos de recolha, ao levantamento e ao transporte até ao centro de triagem, à logística, à comunicação e informação. Mas podem crer, que há outra coisa que ainda é maior: a nossa alegria de saber que iremos fazer alguém feliz. A verdade é que não podemos ajudar toda a gente, mas toda a gente pode ajudar qualquer um. **L**





**GSVI
DISTRIBUTEUR
AGRÉÉ**



Un réseau de 14 garages
à votre service



GSVI Toulouse
Tél : 05 62 22 02 02
59 Rue des Lacs
31150 Lespinasse

www.gsvi.com

Spécialiste maintenance,
réparation mécanique
et carrosserie

**Poids-lourds
& utilitaires**



Vous propose à la
**location des véhicules
poids-lourds & utilitaires
de tous types**
(de 3 Tonnes à 44 Tonnes)

**BESOIN D'UNE
LOCATION ?**

Tél : 05 62 22 99 90



www.servi-loc.fr

Sala Vasco da Gama viu nascer bifana gigante e solidária, no âmbito do Têléthon

A sala Vasco da Gama viu nascer uma bifana gigante. Quantidades fora do normal, que serviram para o objetivo final: angariar fundos para o têléthon. A bifana foi produzida no dia do jogo de Portugal – Coreia do Sul. Apesar da derrota, havia motivos para celebrar e, acima de tudo, saborear.



A sala Vasco da Gama, em Valenton, abriu mais uma vez as suas portas a uma edição do Têléthon. Desta vez, e de forma inédita, a angariação de fundos serviu também para bater recordes. Pensando fora da caixa, surgiu a ideia de produzir uma bifana gigante.

“Como todos os anos, hoje decorre o Têléthon, que é uma maneira de angariar fundos para a investigação clínica na pesquisa das doenças raras. O que fizemos foi ter a ideia de fazer uma bifana gigante. Mandamos fazer um pão gigante para fazermos a bifana e tentarmos que entre para o livro de recordes do Guinness”, começou por dizer Suzette Fernandes.

O Têléthon é uma conhecida campanha de angariação de fundos que reverte para a investigação de doenças auto-imunes raras. “É uma iniciativa muito importante, porque foi uma associação de doentes que criou esta maneira de recolher fundos para serem investidos na investigação clínica”.

A associação Les Hirond'Ailes, presidida por Suzette Fernandes, voltou a associar-se à iniciativa através de um desafio original: cozinhar “uma bifana gigante” e tentar entrar no livro de recordes do Guinness.

“A ideia foi do Vítor Santos da Rádio Alfa. A logística foi complicada porque tivemos de encontrar um padeiro que tivesse um forno suficientemente grande para cozer este pão, depois tivemos de mandar fazer uma placa de inox para o padeiro e acabou



por correr tudo bem. A bifana mede aproximadamente 1,58 m e 1,05 m de largura. Nós temos 17 quilos de carne para esta bifana”. Um petisco bem português, agora em tamanho XXL. Quantidades fora do normal,

que serviram para o objetivo final: angariar fundos para o têléthon. A bifana foi produzida no dia do jogo de Portugal – Coreia do Sul. Apesar da derrota, havia motivos para celebrar e, acima de tudo, saborear. 



ECR

SOCIÉTÉ DE TRAVAUX PUBLICS



ECR - Euro Câble Réseaux

8, rue de l'Industrie - 77500 LIMOGES-FOURCHES

+33 1 71 30 60 26



Cap Magellan realizou a sua tradicional noite de gala

Neste ano da Temporada Cruzada França Portugal 2022, rico em milhares de eventos mas que também impôs alterações de calendário, a Cap Magellan manteve a sua tradicional Noite de Gala em versão adaptada e com o alto patrocínio do presidente do Grupo de Amizade França Portugal na Assembleia Nacional, Ludovic Mendes.

Esta noite de gala, já na sua décima segunda edição, continua a acolher as tradicionais cerimónias de entrega de prémios (melhor aluno do ensino secundário, melhor aluno, melhor jovem empreendedor, melhor projeto associativo, melhor iniciativa cidadã e melhor revelação musical). A noite teve animação musical decorreu nos salões da Assembleia Nacional Francesa – Salle Colbert.

Para o prémio Cap Magellan – Fundação Calouste Gulbenkian de melhor estudante de liceu estavam nomeadas Valentina Barbosa, Carolina Rodrigues Araújo e Imane Taarabit. Venceu Carolina Rodrigues Araújo que nasceu em Portugal, mas chegou a França com 10 anos de idade. Obteve o seu BAC com menção “muito bom” e uma média de 16,64 no Lycée Alexandre Dumas de Saint Cloud e segue, atualmente, os seus estudos numa turma preparatória nas Grandes Escolas com o objetivo de ser veterinária.

Para o prémio Cap Magellan – Novadelta do melhor estudante, os nomeados eram Clara Alves, Elsa dos Santos e Lucas Moreira. Ganhou Clara Alves, estudante de duas licenciaturas na ESSEC-Centrale Supélec de gestão e engenharia. Clara especializa-se em energia e transição ecológica, planeamento do território e línguas. Juntamente com uma colega, está a planear uma viagem de mobilidade para a América Latina num veleiro, a fim de realizar uma Voluntariado Internacional.

No que diz respeito ao prémio Cap Magellan – Jean Pina Entreprise da melhor iniciativa cidadã, os nomeados foram a Associação Passerelle France Brésil & Solidarités Lusophones: Projeto de solidariedade na luta contra o analfabetismo electrónico, a Dona Beatriz: Projeto de construção de uma oficina coberta para as crianças e a Vagabom'dia: Projeto de criação de um 4L eco-responsável para o Troféu 4L 2023. Venceu a Associação Passerelle France Brésil & Solidarités Lusophones que foi criada em 2016 em Montpellier, e que procura de-



Presidente da Cap Magellan, Anna Martins, com o Embaixador de Portugal em França José Augusto Duarte

envolver projetos de solidariedade internacional entre França, Portugal e o Brasil. Para este projeto, pretende desenvolver um curso de formação para educadores sociais em Salvador de Bahia, no campo da tecnologia digital. O objetivo é ajudar à integração social e económica através da tecnologia digital.

Para o prémio Cap Magellan - Fidelidade para o melhor jovem empresário, os nomeados foram Steve Dubois com a empresa Folia, Rafael Lopes Nogueira com a empresa Usave, e Johanna Pereira, com a empresa Au fil de Jojo. O prémio foi atribuído a Rafael, que acaba de terminar os seus estudos na IAE de Lille onde seguiu um Mestrado em Gestão de Unidades de Negócios. Criou Usave, uma aplicação móvel que visa ligar bens não alimentares não vendidos de lojas e indivíduos nas proximidades com o objetivo de lutar contra a destruição de novos produtos e para a proteção do poder de compra. De origem portuguesa, Rafael gostaria de desenvolver a Usave em Portugal a longo prazo.

Para o prémio Cap Magellan – Império para o melhor projeto associativo, os nomeados foram a Associação Portuguesa de Folclore Juvenil de Paris, com o projeto de aulas de cavaquinho, a Casal Branco, com o projeto

de criação de um eco lugar em Mouriscas, e a Association Les Amis du Fado, com o projeto de workshop de fado para adultos e crianças. Este último foi o projeto vencedor. A associação com sede em Lyon Les Amis du Fado foi criada em novembro de 2020 e tem como objetivo promover a cultura lusófona através das artes, principalmente da música. Desenvolve workshops para a prática vocal do fado e pretende estendê-lo à prática instrumental. O seu objetivo é desenvolver atividades e eventualmente propor intercâmbios com Portugal para que os músicos possam treinar durante os cursos em Lisboa.

Por último, para o prémio Cap Magellan - Vilamoura - Trace Toca para a melhor revelação musical artística, os nomeados eram Andreia, Dan Tibério e Príncipe Tuga, que acabou por vencer a categoria. Jovem homem lusodescendente, o Príncipe Tuga fez a sua estreia na música urbana no início dos anos 2000. Atraído pela energia Lusolatino, o seu estilo musical encontra-se na junção entre o kuduro, o reggaeton e o pop. A sua última canção, "Somos Portugal", lançada em julho de 2022, tornou-se um verdadeiro hino para os lusodescendentes e atingiu o primeiro lugar nas tendências franco-portuguesas no Tíktok. 



Clara Alves, vencedora do prémio de melhor estudante



Melhor iniciativa cidadã, Passerelle France Brésil



Rafael Lopes Nogueira, prémio melhor jovem empresário



Carolina Rodrigues Araújo, vencedora do prémio melhor estudante



Melhor projeto associativo, Les Amis du Fado



Melhor revelação musical, Prince Tuga



GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE
REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

Château du Vivier acolheu gala de Natal da Academia do Bacalhau de Paris



A Academia do Bacalhau de Paris realizou o seu almoço de gala anual no Château du Vivier, em Fontenay-Trésigny.

Integrado no domínio real do Rei de França Filipe IV (1285 – 1314), o Château du Vivier era sobretudo uma casa residencial, na qual os reis gostavam de descansar ou mesmo ir para refletir e para tomar grandes decisões. Foi assim em Le Vivier que Philippe V (1291 – 1322) decidiu criar uma câmara de contas em Paris no ano da graça de 1320. Foi também ele quem, novamente ali, assinaria uma extensão da lei sálica, proibindo as mulheres de ter o poder de reinar sobre a França. Em seguida, os reis sucederam-se, Carlos V (1338 – 1380) ampliou-a e instalou uma santa capela ali, enquanto Carlos VI (1368 – 1422) encomendou sua carpa que seria então servida a ele no Louvre. Além disso, é para distração deste último que o jogo de tarô, como o conhecemos, foi inventado no Le Vivier. Francisco I (1494 – 1547) será o último a dormir lá e Luís XIV (1638 – 1715) o último a passar por lá em 1694, data em que o grande Rei recupera um vestígio da verdadeira Cruz de Cristo, depositada na Santa Capela por Car-



José Augusto Duarte e Luís Gonçalves

los V, o Sábio em 1352. A revolução aproximou-se rapidamente e o castelo é então usado como pedreira, antes de ser salvo por Maître Parquin. A 45 quilómetros de

Paris, situado em sete hectares de parque, o Château du Vivier oferece uma harmonia de tirar o fôlego entre os vestígios majestosos, o romantismo das suas lagoas, as ár-

No CR9 desde 2009 no LS9 desde 2015

Location d'engines
et matériels de chantier

Depuis 2015

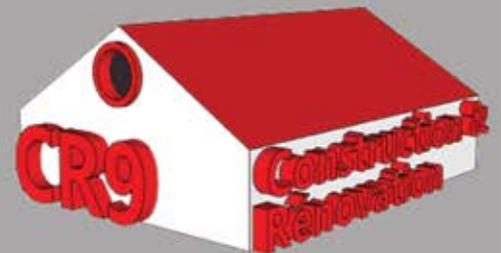


Tél : 06 12 39 96 31

Tél / fax : 01 64 96 38 07 | sas.ls9@hotmail.com

44, rue du Maréchal de Lattre de Tassigny - 91100 Corbeil-Essonnes

Entreprise de rénovation
Aménagement de combles
Faux plafond
Carrelages



Depuis 2009



Tél : 06 12 39 96 31

Tél / fax : 01 64 96 38 07 | contact@sarl-cr9.fr | www.sarl-cr9.fr

44, rue du Maréchal de Lattre de Tassigny - 91100 Corbeil-Essonnes



em cima: Luís Gonçalves e Luís Ferraz

à esquerda:
Armindo Freire, Luís Gonçalves e Joaquim Barros

em baixo: Luís Gonçalves e Carlos Oliveira

vores centenárias e os terraços floridos. Foi neste cenário que a Academia do Bacalhau de Paris realizou a sua tertúlia de Natal. Um almoço de gala onde imperaram os três pilares da academia: portugalidade, amizade e solidariedade. “Conseguimos reunir 210 pessoas, por isso correu muito bem, apesar de não ter sido fácil a organização”, disse Luís Gonçalves, presidente da ABP à Lusopress, acrescentando: “não havia muitas datas disponíveis, mas conseguimos escolher um local muito bonito. Temos animação musical dos anos 80, o que permitiu que os compadres se divertissem. Foi mais uma tertúlia solidária, e estou muito orgulhoso por isso. Saímos satisfeitos pelo que fizemos e pelo que contribuímos”.

De Portugal até Paris viajou Luís Ferraz, Diretor-Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas do Ministério dos Negócios Estrangeiros. “Tento estar presente sempre que posso nos eventos da comunidade portuguesa, particularmente em França por razões sentimentais que tenho com esta comunidade. Esta gala merece todo o apoio. Vejo sempre o trabalho da academia de forma positiva. A academia tem esta vertente de convívio, mas o mais importante são as ações solidárias que estão subjacentes a todas as atividades da associação”.

A gala contou ainda com alguns parceiros e patrocinadores importantes, nomeada-



mente a companhia de seguros Império e o Banque BCP. Diogo Teixeira, diretor geral companhia de seguros Império, explicou à Lusopress que é “muito importante para uma companhia como a Império estar junto da comunidade portuguesa. É uma comunidade que precisa de viver e de conviver e as associações são elementos importantes da nossa vida em França. A Império vive dessa comunidade e temos o prazer em apoiar as iniciativas de qualidade, como são as iniciativas da Academia do Bacalhau de Paris”. Já em representação do Banque BCP

estava Jean-Philippe Diehl, presidente do diretório. “Estou aqui presente porque sou compadre, mas sobretudo porque o BCP apoia este almoço de gala, porque esta associação Academia do Bacalhau tem a vertente de convívio, mas também porque há muitas pessoas que apoiam que precisam de ajuda, e muitos compadres são nossos clientes”.

Pela primeira vez num evento da ABP esteve José Augusto Duarte, o novo Embaixador de Portugal em França. “É um ato de solidariedade e um ato de convívio. A ABP



quem sabe...
...sabe!

"Há dez anos que troquei do carvão para um grelhador GRESILVA e estou muito satisfeito."

José Marques
Restaurante Adega do Zé
Setúbal

GRESILVA
Inovação em Grelhadores

www.gresilva.pt

Lisboa - 219 628 120 | Porto - 229 829 947/8

f gresilvagrills i gresilva_grills

NAES MULTISERVICES est une société spécialisée dans les ouvrages de second œuvre et réhabilitation lourde des bâtiments tertiaires et ce qui concerne le

- milieu scolaire « écoles élémentaires lycées et collèges »
- Milieu petite enfance « Crèches ou écoles maternelles »
 - Milieu sportif « gymnases ou tribunes »
- Ephaad et/ou autres bâtiments en réhabilitation

SERVICES SERVICES

Nous réalisons les ouvrages liés au second œuvre architectural et fluide

Notre société effectue la réhabilitation thermique des bâtiments anciens, Notre bureau d'études environnemental et thermique interne est en capacité de produire



Nous pouvons prendre en charge tous vos projets de rénovation urbaine & environnementale.



Nous bénéficions de plus de 10 ans d'expérience dans le second œuvre architectural & fluides.



Nous avons une forte expertise sur les chantiers techniques, notamment ceux nécessitant une réhabilitation lourde et thermique.



Notre société est qualifiée QUALIBAT & RGE

Composé de 32 compagnons tous très qualifiés et issus de la réhabilitation ayant une moyenne d'expérience de 15 ans.

Nous pouvons gérer vos dossiers de la conception à la remise des clefs.

Notre chiffre d'affaires est de 11 600 000



NAESGROUP

Les spécialistes du second œuvre et de la réhabilitation des bâtiments

 **NAES MULTISERVICES**

Contactez-nous pour parler de vos projets

Siège de la société :
72 ter, rue Henri Farman
93290 Tremblay-en-France
01 48 60 49 18
contact@groupe-naes.fr

www.groupe-naes.fr

é já uma instituição mundial porque tem repartições por todos os países onde existem comunidades portuguesas. Eu próprio conhecia a academia do bacalhau quando era Embaixador em Moçambique. Tem fins muitos meritórios, muito nobres, que é a solidariedade com os outros. Mas também é um motivo para estarmos juntos dentro da nossa identidade à volta de comida, que é um traço cultural da comunidade portuguesa. Os portugueses nunca esquecem a palavra solidariedade. Nós somos os grandes inventores das Santas Casas da Misericórdia, que é uma instituição medieval em Portugal e que transportamos para todo o lado do mundo. A santa casa são a expressão máxima daquilo que é a identidade da solidariedade portuguesa para com os mais necessitados, seja na saúde, seja na miséria. É um traço que dura há séculos”.

Durante a gala, houve ainda tempo para o apadrinhamento de Joaquim Barros por parte da comadre Lídia Sales. “É mais um compadre que integra a academia, que apesar de só ser a partir de hoje, já estava sempre presente, e contribui muito com a sua presença e da família nos jantares da academia. E é um apadrinhamento que já vem de longe, convidei-o há cerca de quatro anos, hoje é o culminar”, disse Lídia Sales. O novo compadre mostrou-se orgulhoso pelo apadrinhamento. “Estou feliz por ser apadrinhado pela Lídia, a quem chamo madrinha há já algum tempo. Venho-me juntar a um grupo de amigos que existe de longa data, por uma causa que me corresponde. É com muito orgulho que hoje aceito”.

A gala contou ainda com uma presença especial, a de Chistèle Alves Meira, diretora de cinema. Emigrou com os pais para França na década de 1970, voltou sempre à aldeia, e é a luz das paisagens e das gentes transmontanas que a realizadora luso-francesa faz brilhar na primeira longa-metragem. Com Alma Viva, Cristèle Alves Meira conquistou já a nomeação de candidato português aos Óscares. Agora, foi dar a conhecer o seu trabalho aos compadres e comadres da Academia do Bacalhau de Paris. “Sinto-me muito orgulhosa por a academia de cinema português me ter escolhido. Pela primeira vez na história do cinema temos uma lusodescendente a representar Portu-

gal nos Óscares. Não vai ser fácil chegar aos 15 últimos, mas já tenho orgulho em estar nos 85 filmes a concurso no mundo inteiro. Estou contente por representar Portugal, que é o meu país e a minha cultura, através dos meus pais. Fiz este filme pelo amor a Portugal, pelo meu coração. Estou feliz por partilhar a emoção deste filme com a comunidade portuguesa, e espero que a academia me ajude nesse sentido,

para que possam ir até às salas de cinema. Eu já tinha ouvido falar na academia, mas é a primeira vez que venho e fiquei contente com o convite. Fiquei impressionada pela solidariedade que fazem”, disse.

O almoço foi servido pela empresa Canelas, dos compadres Carlos e Antónia Gonçalves. O próximo evento da Academia do Bacalhau de Paris será realizado a 13 janeiro com cantares de janeiras. **L**



Lídia Sales, Joaquim Barros e Luís Gonçalves



GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE

REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25



E.A.E des Tuileries - 34, rue de l'Ormeteau - 77500 CHELLES - fax: 01 60 08 62 29 - ric-auto@wanadoo.fr - www.ric-auto.fr

Móveis Carla®

desde 1974

Simbolo de qualidade!

Existimos para o servir!

Desde 1974



Darque - 2500m²

Av. 1º de Maio, nº589
Darque - Viana do Castelo
Tel. 258 331 366



Barcelos - 1500m²

Estrada Nacional nº103, 1
Perelhal - Barcelos
Tel. 253 868 190

Vila Meã - 1200m²

Estrada Nacional nº13
Vila Meã - Valença
Tel. 251 798 089



Paris

Brie - Comte - Robert
Rue Gustave Eiffel, 2/4
Tel/fax. 01 64 88 92 20

- Orçamentos grátis
- Qualidade garantida
- Atendimento personalizado
- Montagem gratuita
- Assistência a móveis danificados
- Entregas gratuitas no país e estrangeiro
- Amplo parque de estacionamento privado
- Parque infantil para os seus filhos
- Facilidade de pagamento

Luxemburgo
França
Suíça

Transporte
e montagem **Grátis**





**GROUPE
DSA**

NOTRE MÉTIER : VOTRE FAÇADE



Leader sur les marchés de l'**ENTRETIEN** et de l'**HABILLAGE** de **FAÇADES**, le Groupe DSA est le résultat d'un développement constant au fil des projets qu'il s'est vu confier et le fruit de son adaptabilité aux besoins sans cesse renouvelés de ses clients et partenaires.

**NOS VALEURS ET NOTRE CULTURE D'ENTREPRISE :
L'HUMAIN AVANT TOUT**



NOS ENTITES

DSA

4, Rue du Pérou
91300 Massy
01 69 75 18 70

DSA AQUITAINE

10, Rue Pierre Gauthier
33320 Eysines
05 56 38 38 38



Arlindo DOS SANTOS
Président du Groupe DSA

NOS ACTIVITES :



Bardage



Couverture



Isolation



Parement



Ravalement



Rénovation

PROXIMITE ET SAVOIR-FAIRE

Bardage, couverture, isolation, parement, ravalement, rénovation : autant de domaines qui permettent au Groupe DSA d'offrir une vraie valeur ajoutée et des solutions adaptées aux attentes de chacun de ses clients, « **PROFESSIONNELS** » comme « **PARTICULIERS** ».

LA SATISFACTION CLIENT,
NOTRE ENJEU MAJEUR



Retrouvez-nous sur :

WWW.GROUPEDSA.FR



20**23**

Portugueses

de **valor**



**A GALA TERÁ LUGAR NA REGIÃO DE LISBOA
12, 13 e 14 DE MAIO DE 2023**

CONSTITUIÇÃO DO JURÍ

**LÍDIA SALES · FERNANDO AMORIM · JOAQUIM FILIPE
ARMINDO FREIRE · MAPRIL BAPTISTA**

com o alto patrocínio de



Os primeiros 79 nomeados

ABÍLIO LOURENÇO	FR	JOSÉ MANUEL FERNANDES.....	PT
ADELINO GONÇALVES	PT	JOSÉ SOUSA	FR
ADÉRITO MARTINS	PT	JOSÉ VENTURA.....	FR
ADRIANO CARNEIRO	PT	LUCIANO RAMOS	FR
ADRIANO PORTELA	FR	LUÍS CARREIRA.....	PT
AIRES MENDES DE ABREU	FR	LUÍS DUARTE.....	PT
ALEXANDRE BARREIRA	FR	LUIS FERRAZ	PT
ALEXANDRE DA CUNHA.....	FR	LUIS SILVÉRIO	PT
ANA PEIXOTO.....	FR	MAGGIE LEITÃO	US
ANABELA CABRAL	FR	MANUEL GONÇALVES.....	FR
ANABELA REBELO.....	FR	MANUEL DOS SANTOS	FR
ÂNGELO DA SILVA.....	FR	MANUEL SANTOS	PT
ANTERO ALMEIDA	PT	MANUEL SOUTELO	FR
ANTÓNIO BAPTISTA	US	MARCELINO RIBEIRO	FR
ANTÓNIO RODRIGUES.....	FR	MARIA OLIVEIRA	FR
ANTÓNIO SILVA	FR	MARCELO MOLEDO	FR
ARLINDO DOS SANTOS.....	FR	MARIA JOSÉ	FR
ARMANDO FERREIRA.....	FR	MÁRIO DA PONTE.....	FR
CARLOS COUTINHO	FR	MÁRIO JORGE.....	FR
CARLOS SILVA SANTIAGO.....	PT	MARLENE MARQUES	FR
CAROLE MORGADO	FR	NATÁLIA RODRIGUES	PT
CÉSAR SANTOS	FR	NATHALIE AFONSO	FR
CLEMENTINA JORGE	PT	NELSON FERREIRA	FR
CHRISTOPHE MARTINS	FR	NUNO MONTEIRO.....	FR
DAVID BAPTISTA	PT	ODETE FERNANDES	FR
EDUARDO HENRIQUES	FR	OLÍVIA JORGE.....	FR
FABRICE MALTEZ.....	FR	OLIVIER DOS SANTOS	FR
FERNANDO AFONSO.....	FR	OSVALDO MOREIRA.....	PT
FRANCISCO DA CUNHA	FR	PAULA MACHADO	PT
FRANCISCO TEIXEIRA	FR	PEDRO MANUEL	FR
FRANCK NOVAIS	FR	PEDRO MORAIS SOARES.....	PT
ILDA NUNES	FR	RITA COUTINHO.....	PT
ISIDRO DE BRITO	PT	RUI LAFAYETTE	FR
JAIME SANTOS	PT	SALOMÉ DIAS.....	UK
JOANA MARCELINO.....	PT	SILVINA RODRIGUES.....	FR
JOÃO CAETANO.....	PT	SYLVIE FERNANDES	FR
JORGE CARVALHO	FR	SYLVIO MENDES	FR
JORGE MENDES	FR	TEREZA CARVALHO	FR
JOSÉ ABEL DE ANDRADE	PT	VALENTIM REIS.....	FR
JOSÉ GASPAR	FR		

Livro com trajes regionais portugueses foi lançado pela artista Nathalie Afonso

O livro 'Du Nord au Sud, Portugal mon amour' foi apresentado, em simultâneo com a inauguração da exposição 'Lusitânia', composta por pinturas e esculturas de Nathalie Afonso.



Um evento que juntou diferentes vertentes da arte. Por um lado, um livro para ler e apreciar. Por outro, obras de arte para contemplar. Em comum: trajes tradicionais portugueses. A artista por detrás deste projeto é Nathalie Afonso. É de avental e pincel na mão que se sente realizada. Pintar permite-lhe dar asas à sua criatividade. Ser artista é paixão e profissão, mas é, acima de tudo, a realização de um sonho de criança. Nathalie Afonso nasceu em Vichy, mas mudou-se para a região parisiense com os pais em 1975. Estudou na prestigiada École Boulle, uma escola de artes aplicadas, arquitetura de interior e designer. Trabalhou em Portugal e em outros países no mundo inteiro, garantindo experiência internacional, que lhe conferiu mais-valias na hora de colocar em prática a sua arte. Em 2002 decide regressar ao país que a viu nascer e aí fixar as suas raízes, criando o Atelier des Noctambules. Dos 4 aos 95 anos, Nathalie Afonso tem alunos de todas as idades. Em comum: a paixão e a descoberta da arte. Nesta estrutura de ensino e aprendizagem artística já passaram milhares de pessoas. Hoje, sente-se uma artista mais completa. A sua pintura foi classificada como etnográfica, porque retrata as pessoas do mundo. Nathalie integra também o projeto Borderlovers, uma plataforma coletiva artística que tem



como objetivo, neste momento de crise cultural e civilizacional, desenvolver uma prática criativa onde se insiram noções de esperança e pacificação universal. O mais recente projeto do colectivo Borderlovers é a iniciativa Casais de Sonho, desenvolvido para integrar a Temporada Cruzada França-Portugal. Nascida em França, mas filha de portugueses, Nathalie Afonso continua a mostrar, a cada dia, e através das suas obras, a cultura lusitana. E foi precisamente isso que fez no seu mais recente projeto a solo: a exposição 'Lusitânia', composta por aquarelas que retratam os diferentes trajes tradicionais portugueses. Não lhe bastou quadros

para expor, Nathalie foi mais longe e colocou em livro a sua arte. 'Du Nord au Sud, Portugal mon amour' é então um livro que coleciona as diferentes aquarelas com os desenhos dos trajes portugueses, mas que contém informações sobre eles. O evento de apresentação decorreu na Mairie do sétimo bairro parisiense, na capital francesa, e contou com a presença do Vice-Cônsul de Portugal em Paris, Felipe Ortigão, com o deputado socialista pelo Círculo da Europa, Paulo Pisco, várias autoridades municipais e convidados. Para a artista Nathalie Afonso, a realização da exposição é um orgulho. Contou ainda à Lusopress como surgiu a ideia de



criar o livro. “Foi no mês de março, num evento no Consulado, que em conversa com o Miguel Costa abordamos a possibilidade de fazer uma exposição no consulado. A maior ligação que as pessoas têm é com as tradições portuguesas e os trajes. Comecei, por isso, no mês de julho, a desenhar todas as manhãs um traje. Durante esse mês, pintei todas as manhãs um traje português, e esse trabalho veio a dar um livro”.

O mentor da criação deste livro foi o empresário sediado em França, Joaquim Barros, que lançou o desafio a Nathalie Afonso. “A verdade é que numa conversa que tive com a Nathalie lancei-lhe o desafio de, durante um mês, desenhar algo diferente, e assim foi. Surgiu a ideia de ser os trajes tradicionais portugueses e incentivei-a porque eu já tinha uma ideia para todos esses desenhos. Hoje, finalmente, temos o resultado neste livro, que eu considero ser uma obra de arte, porque além do desenho e do talento da Nathalie, também aprendemos muitas coisas sobre os trajes tradicionais. É um livro muito giro, e que corresponde por completo ao talento da Nathalie Afonso”.

O fotógrafo Victor Roriz também se mostrou orgulhoso por fazer parte da criação desta obra, sendo o responsável pelas fotografias do livro. “A Nathalie é uma artista que tem uma bondade e uma humildade tão grande dentro dela que, toda a obra de arte que faz, traz artistas atrás dela. Nesta exposição acaba por haver a execução de um livro sobre os trajes típicos de todo Portugal. Eu fiz todas as fotografias do livro, e a maquetização também foi toda feita em Portugal. Além disso, o livro foi produzido e cozido à mão em Portugal. Sinto-me honrado em colaborar neste projeto”.

Felipe Ortigão, em representação do Consulado de Portugal em Paris, realçou o simbolismo dos portugueses presente na exposição. “Estes quadros mostram muito bem toda a nossa cultura, a cor dos nossos trajes de todas as regiões. A Nathalie é um caso que não esquece as suas origens, tem orgulho nelas”. O livro foi prefaciado pelo deputado Paulo Pisco. “A Nathalie nos trabalhos que faz, de uma maneira geral, tem sempre esta vontade de descobrir as raízes, de ir ao fundo das origens, de descobrir Portugal. Aquilo que ela faz neste livro de aguarelas, bellissimo, é único, porque da minha investigação não encontrei nenhum outro livro que reunisse em aguarelas os trajes tradicionais populares portugueses de todo o país”.

Durante a inauguração e apresentação, os convidados presentes puderam ver e ouvir atuações musicais do artista Dan Inger e da fadista Tereza Carvalho. 



Temporada Cruzada entre França e Portugal terminou no teatro de Puteaux

No âmbito da Temporada Cruzada entre França e Portugal, decorreu no teatro de Puteaux uma noite de cultura e música portuguesa. Foi uma organização da Mairie e da Associação Franco-Portuguesa de Puteaux.

Acordada entre o Primeiro-Ministro português e o Presidente da República francesa em 2018, a Temporada Portugal-França 2022 teve lugar simultaneamente nos dois países entre 12 de fevereiro e 31 de outubro de 2022. Esta Temporada Cruzada, que teve lugar durante a Presidência francesa do Conselho da União Europeia, foi uma oportunidade para realçar a proximidade e a amizade que unem os dois países, representadas em particular pela presença em França de uma comunidade lusodescendente muito grande, e em Portugal de um número crescente de cidadãos franceses, duas comunidades dinâmicas, itinerantes

e ativas, que constituem um elo humano e cultural excepcional entre os nossos dois países. Para além de um programa que destaca a Europa da Cultura, a Temporada Portugal-França 2022 também assumiu um compromisso concreto com os temas que unem e que os dois países defendem na Europa do século XXI: a transição ecológica e solidária, nomeadamente através

do tema do Oceano, a economia responsável e sustentável, a aposta nas energias renováveis, a igualdade entre mulheres e homens, o respeito pela diferença e os valores da inclusão. Através de mais de 200 eventos, e com vista a alargar as bases da cooperação, a Temporada Portugal-França destacou as numerosas colaborações entre artistas, investigadores,



CHURRASQUEIRA - RÔTISSERIE

VIANDE | CHARCUTERIE | TRAITEUR | PÂTISSERIES

Aux Délices

FRUITS & SAVEURS

O seu
supermercado
de produtos
portugueses!



FRAÎCHEUR · GOÛT · CHOIX C'EST TOUS LES JOURS LE MARCHÉ

BRIE COMTE ROBERT (77)
7, allé Denis Papin
Tél. 01 64 05 89 77

PONTALT COMBAULT (77)
1, rue de la Franquette
Tél. 01 60 28 01 00

DRAVEIL (91)
46, av. Henri Barbusse
Tél. 01 69 83 10 37

SAINT-DENIS (93)
9, square Pierre de Geyter
Tél. 01 49 22 00 91

COLOMBES (92)
18, rue Gabriel Péri
Tél. 01 41 30 76 21

Magasins ouverts 7/7 du lundi au jeudi de 9h00 à 19h15, les vendredi et samedi de 8h45 à 19h30, le dimanche de 8h45 à 12h45



intelectuais, estudantes e empresários, entre as cidades e regiões, entre as instituições culturais, as universidades, as escolas e as associações: iniciativas que ligam de forma profunda e sustentável os nossos territórios e contribuem para a construção europeia.

O teatro de Puteaux acolheu a última iniciativa cultural realizada no âmbito da Temporada Cruzada entre França e Portugal. Foi uma noite de cultura e música portuguesa, organizada pela Mairie e pela Associação Franco-Portuguesa de Puteaux. Subiram a palco a fadista portuguesa Tereza Carvalho, a cantora franco-portuguesa Helena Correia e o grupo de rancho da Associação Franco-Portuguesa de Puteaux.

Sendo um dos últimos eventos dentro da Temporada Cruzada entre França e Portugal, o teatro de Puteaux esteve cheio de portugueses e de franceses. Foi uma noite memorável e que celebrou a união dos povos através da cultura. Palavras de Tereza Carvalho. “Foi o último evento, mas acho que foi o melhor. As pessoas estavam carentes de ter espetáculos de fado aqui em Puteaux. Foi uma soirée muito bonita, as pessoas aplaudiram, cantara,



Grupo de rancho da Associação Franco-Portuguesa de Puteaux



sorriram, choraram e isso, para nós cantores, é maravilhoso. Passa uma energia muito bonita”. Em palco, a artista trouxe vários temas bem conhecidos do grande público. Um momento especial foi partilhado em palco com crianças que cantaram um dos temas da fadista. “Trouxe vários temas portugueses de fado, para honrar a nossa comunidade portuguesa. Levei as crianças a palco numa música que fala de amor e de carinho e os cartazes que elas tinham na mão, falavam disso também. Passava uma forte com palavras como força, coragem, determinação, igualdade”.

A cantora Helena Correia também brilhou em palco com as suas bailarinas, levando até Puteaux vários sucessos da sua carreira. “Fiquei muito feliz por estar aqui presente num evento da Temporada Cruzada entre França e Portugal, porque sou uma cantora franco-portuguesa. Trouxe músicas portuguesas para dar a conhecer, e falei em francês para também ser compreendida. Fiquei muito feliz, o público aderiu bem”.

José Afonso, presidente da associação e um dos organizadores da iniciativa, juntamente com a Mairie, expressou que foi uma grande noite para a cultura dos dois países.

Presente nesta iniciativa esteve o deputado Paulo Pisco, que afirmou ser uma honra participar na última iniciativa no quadro da Temporada Cruzada em França e Portugal. “É um momento de grande relevância na relação entre Portugal e a França, aqui organizado pela associação de Puteaux, e eu agradeço o facto de o presidente José Afonso me ter convidado. Foi uma honra para mim poder dirigir umas palavras, explicando o significado que teve para Portugal e para a França a Temporada Cruzada”. **L**



Elena Correia



José Afonso e Tereza Carvalho

Grande noite de fado na sala Vasco da Gama, com Cuca Roseta, Marco Rodrigues e Sara Correia

A mítica sala Vasco da Gama, em Valenton (Paris), recebeu mais uma grande noite do fado. Um elenco de luxo subiu ao palco com Cuca Roseta, Marco Rodrigues e Sara Correia acompanhados por Sandro Costa à guitarra portuguesa, Francisco Sales na viola de Fado, Marino Freitas na viola baixo e Vicky Marques à bateria.



Nem a noite fria de novembro impediu a lotação esgotada para mais uma iniciativa a comemorar os 35 anos da Rádio Alfa, este ano com jantar de requinte antes das atuações.

Fernando Lopes destacou à Lusopress “o respeito que a Rádio Alfa tem tido estes anos todos pelo fado, sendo a sala Vasco da Gama conhecida como a casa do fado em Paris, em que já pisaram este palco os maiores nomes do fado”. O diretor da estação de rádio revelou que “este ano a aposta passou por um elenco de luxo, mas também com um novo visual e um jantar ao mesmo nível a fim de trazer público francês, criando assim mais um elo de ligação entre França e Portugal através do fado”. Todas as iniciativas são um desafio, por isso, confidenciou também nunca ser

simples encher a sala Vasco da Gama, mas fruto da promoção na antena da Rádio Alfa e nas redes sociais “este ano tivemos de recusar reservas para o jantar. Orgulhamo-nos saber que a rádio que nos liga tem ouvintes e tem público”.

Mais uma vez, a apresentação da grande noite de fado de Paris e do programa “Só Fado”, com emissão em direto tal como acontece todas as sextas-feiras à noite, esteve a cargo de Odete Fernandes. “Esta noite foi só magia, uma noite incrível para celebrar o trigésimo quinto aniversário da Rádio Alfa. Recebemos três grandes fadistas da nova geração com o nome bem gravado com letras de ouro na história do fado, e desta sala em que a alma de Carlos do Carmo está tão presente tenho a certeza que o público não irá esquecer este momento”.



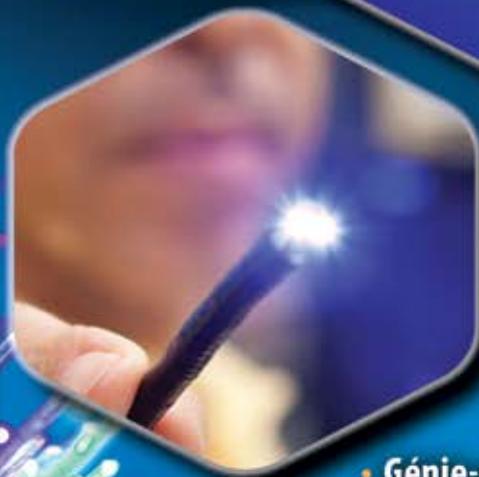
O formato de mesas redondas permitiu um ambiente de convívio durante o jantar em que foram trocadas experiências entre gerações de público apreciador desta música que é património mundial.

A primeira das vozes a subir ao palco foi a de Sara Correia que confidenciou à Lusopress “adoro cantar fora do meu país para os portugueses que estão por todo o

SPÉCIALISTE EN RÉSEAUX TÉLÉCOM

SERVICES ET MAINTENANCE

**Fiduciatel**
Group



- **Déploiement des infrastructures de télécom**
- **Génie-civil VRD, pour réseaux télécom, vidéosurveillance, bornes de recharge de véhicules électriques.**
- **Implantation et maintenance des poteaux Telecom et Vidéosurveillance**
- **Tirage de tout type de câbles aérien et souterrain**
- **Raccordement de câbles, cuivre et fibre optique et mesures**
- **Raccordement Abonnés**

Réalisation des travaux avec savoir-faire et conformément aux exigences de sécurité et aux engagements de satisfaction de nos clients.

Nos implantations :

France - Sainte Maxime | Espagne - Badajoz | Portugal - Montijo

Contacts: c.coutinho@fiduciatel.com | Tel. 0033 4 94 55 15 88 | www.fiduciatel.com

munho. Somos sempre muito bem recebidos e as pessoas têm saudades do fado. A escolha dos temas tem a ver com a alma de cada um e aquilo que sentimos no dia, escolhi um reportório mais Amaliano para trazer um bocadinho de história antiga e estamos muito felizes com uma noite muito bonita”.

Já Marco Rodrigues, o segundo fadista a atuar, evidenciou que “é sempre um privilégio transportar a nossa cultura para fora do país, mas quando o fazemos para pessoas que têm saudades de ouvir fado, saudades de estar presentes numa noite como esta tão intimista, tão nossa, tão portuguesa é sempre uma emoção diferente”. O artista recordou à Lusopress as suas atuações com Carlos do Carmo e Ana Moura na sala Vasco da Gama, mas referindo que esta “foi uma noite incrível, uma noite de fado que vamos ficar com ela na memória seguramente”.

As honras finais ficaram a cargo de Cuca Roseta, uma das vozes mais consagradas no panorama do fado nacional e para quem atuar fora de Portugal é muito especial “cantarmos longe de casa para aqueles que têm tanta saudade de casa é impossível não haver uma nostalgia, uma recordação, as lembranças de família, de pequeninos e é muito emocionante mesmo. Há uma energia, sente-se a gratidão das pessoas de nos ter aqui tão perto delas e nós também sentimos essa gratidão de sermos recebidos com tanto carinho. Escolhi fados da Amália que me dizem mais e fiz questão de trazê-los para este Portugal que vive em Paris”. Cuca Roseta conhece bem todos os palcos e as diferenças entre as várias audiências, por isso confessou que “pessoalmente prefiro este tipo de concertos na Sala Vasco da Gama em que sentimos o público, as pessoas sorriem e podem falar e estamos todos como uma família na partilha da arte e da música”.

O fado vai estar de regresso à sala Vasco da Gama no final de janeiro para a próxima edição da noite de fado de Paris, com fadistas e músicos residentes em França. 



quem sabe...
...sabe!

“Tenho o GRESILVA há mais de 15 anos e foi o melhor investimento que fiz, não dá problemas. Não há melhor, é fundamental na minha cozinha

Carlos
Restaurante *Cantinho da Ronha*
de Manuela & Carlos Guerreiro, Lda - Faro

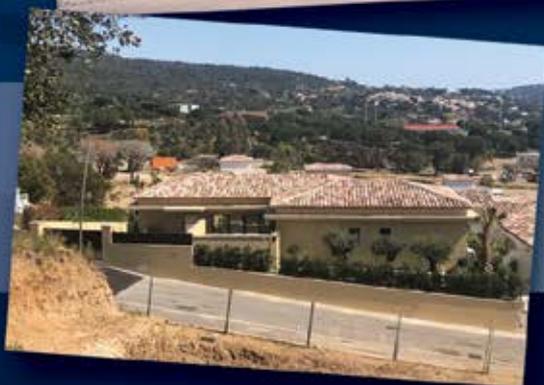


GRESILVA
Inovação em
Grelhadores

www.gresilva.pt

Lisboa - 219 628 120 | Porto - 229 829 947/8

 gresilvagrills  gresilva_grills



C&C

CABRAL & CARVALHO

BATIMENT

**. Nous faisons
tous les types
de logements
. Clé en main**

C&C
CABRAL & CARVALHO
BATIMENT

16, Rue du Commerce
ZA Camp. Ferrat · 83120 Sainte Maxime
06 21 48 1190 | 04 83 09 09 61
cabralcarvalho01@gmail.com



Fonte e fotos LUSA

Pastelaria Versailles faz 100 anos cheios de 'glamour' e com histórias guardadas entre paredes

A Pastelaria Versailles, uma das mais icónicas de Lisboa e com nome de palácio francês, completa 100 anos mantendo o 'glamour' dos anos 20 na sua traça 'Art Nouveau' e soma histórias, muitas delas, guardadas entre paredes.

Fundada em 25 de novembro de 1922 por Salvador José Antunes, um português “que adorava a pastelaria francesa e a arte (...), a nova casa no estilo de Luís XIV tinha um ambiente muito selecionado, decorado com pinturas de Benvindo Ceia, retratando os lagos de Versailles e o trabalho em talha por Fausto Fernandes”.

“Frequentada por diversas personalidades lisboetas, a Versailles tinha um atendimento distinto feito por empregados com “fardas impecáveis”, pode ler-se no ‘site’ da pastelaria.

As fardas ainda se mantêm: camisa branca, pulôver cor de vinho e um ‘papillon’, a fazer ‘pandant’ com as duplas toalhas de mesa impecavelmente esticadas e a meia dúzia de empregados por detrás do balcão que, numa espécie de dança, atendem os pedidos com mestria, sem nunca se atrapalharem, feitos pelos que, do lado de fora, servem às mesas.

À agência Lusa, Paulo Gonçalves, um dos atuais nove sócios do espaço, falou do orgulho que é trabalhar numa casa com a “história que a pastelaria tem” e, se a pandemia trouxe alguns desaires, como o atual pagamento de empréstimos contraídos para que pudesse continuar a atividade sem despedimentos, reconheceu a necessidade de se adaptarem aos novos tempos e também à nova clientela que começa a surgir.



ANO LETIVO 2022/2023

Next Generation of Inspirational Leaders

Vem Estudar numa das Melhores Business Schools de Portugal.

LICENCIATURAS

Gestão de Empresas
Gestão Hoteleira
Management (*Lecionada em inglês*)
Relações Empresariais
Turismo

TeSP

Contabilidade e Fiscalidade
Desenvolvimento de Produtos Turísticos
Gestão de Marketing Digital
Gestão e Comércio Internacional
Gestão Industrial
Informática de Gestão
Restauração e Bebidas

MESTRADOS

Direção Comercial e Marketing
Gestão de Empresas (*Lecionada em inglês e português*)

EXECUTIVE ACADEMY

MBA
Pós-Graduações
Cursos de Especialização

Cofinanciado por:



 [isag.porto](https://www.facebook.com/isag.porto)

 [isagporto](https://www.instagram.com/isagporto)

 [school/isagporto](https://www.linkedin.com/school/isagporto)

 ingressos@isag.pt

 [isag.pt](https://www.isag.pt)

isag 
European Business School
INSTITUTO SUPERIOR DE ADMINISTRAÇÃO E GESTÃO

be
the change



Durante a semana são “basicamente uma clientela de serviços” pois a pastelaria, na Avenida da República, encontra-se numa zona com vários ministérios e sedes de empresas, mas, ao fim de semana, vêm as famílias “o avô, o pai, os netos”, muitos que o fazem há já vários anos.

Paulo Gonçalves contou que há muitas histórias ligadas à Versailles, mas, “por respeito aos clientes”, ficam na memória de quem viveu esses acontecimentos, escusando-se a partilhá-las, apesar de reconhecer que “havia e ainda há clientes distintos”.

“Não vou dizer [quais], não vou referir nomes. Mas desde primeiros-ministros, Presidentes da República e da Câmara. Todos, todos foram nossos clientes, não só os atuais, como os passados”, revelou orgulhoso.

Um desses frequentadores com momentos passados na Versailles que ficaram na história é o antigo ministro das Finanças António Bagão Félix, que recordou à Lusa uma reunião mantida na pastelaria que resultou no Manifesto dos 74, assinado maioritariamente por economistas, que defendia a necessidade de reestruturar a dívida pública portuguesa. “Eu tive aqui várias reuniões políticas. Aliás, recordo-me de uma que ficou relativamente celebrizada, não a reunião, mas o documento [que resultou] que foi o Manifesto dos 70 e não sei quantos, da situação da dívida pública em 2013 se a memória não falha, já lá vão nove anos. Reunimos aqui alguns, ali ao fundo, e depois o documento seguiu o seu percurso”, contou.

Bagão Félix reconheceu o tratamento diferenciado com que os clientes são tratados, identificando que “há uma personalização entre o empregado que está a atender e o cliente. Portanto, há essa ligação. É uma ligação construída no tempo e de confiança. Por outro lado, é um espaço muito central, obviamente, se retirarmos a Baixa. Não é o único,



mas é um dos cafés icónicos que tem história, que tem tradição, que tem vivências, que tem testemunhos. É uma pastelaria que fala muito, se pudesse falar ela própria”, afirmou.

Cliente há 67 anos, Virgílio Marques vai à Versailles “não esporadicamente, mas diariamente”, como frisou à Lusa, e lembrou as tertúlias de vários elementos do Sporting, entre os quais o antigo presidente João Rocha, que “vinham a meio da tarde, depois iam jantar e voltavam novamente ao fim da noite para beber café e continuar a tertúlia”.

“Muita gente dizia que era o ninho dos sportinguintas, vinham aqui todos. Eu ouvia as histórias e depois transmitia ao meu pai”, disse, lembrando que foi pela mão do seu falecido pai que conheceu a pastelaria, onde já levou o neto de 11 anos, que “ficou encantado”.

“Esta pastelaria é especial, a confeção é ótima e toda a gente sabe disso”, afirmou, lembrando que era frequentada pela “fina flor de Lisboa” como os presidentes Mário Soa-

res e família e o General Ramalho Eanes”, o que hoje “já não acontece tanto” porque também as pessoas são muito diferentes. “Eu ainda sou do tempo em que havia direito de admissão nas portas. Hoje não é igual, já se entra aqui de qualquer maneira”, desabafou.

Apesar de não ter os mesmos anos de casa como cliente, Joaquim Monteiro conhecedor do espaço “há 15, 20 anos”, reconheceu, juntamente com a esposa, que a Versailles “é um espaço muito agradável, com uma decoração como gostam e um serviço bom”. “A qualidade dos produtos também é boa e este conjunto faz com que nos sintamos atraídos e vimos aqui com alguma frequência para almoçar uma coisa ligeira ou para lanchar”, explicou.

Empregado na Versailles “há quase 30 anos”, José Batista disse sentir que esta é a sua “segunda família” e defendeu que existem diferenças entre trabalhar na Versailles



e noutras pastelarias, nomeadamente na Suíça, uma outra casa histórica já fechada, por onde passou, sobretudo no tratamento dos funcionários. “Foi uma casa que gostei muito, mas a experiência para mim é muito boa ao fim destes quase 30 anos aqui”, contou, reconhecendo também que os clientes são diferentes: “aqui consegui que clientes já não me considerem um funcionário, mas um amigo deles, praticamente parece uma família”, contou com orgulho.

Nas vitrines do balcão saltam à vista os croquetes, os croissants, os duchesse, os pasteis de nata, entre tantas iguarias sobretudo da pastelaria francesa, e o tradicional bolo rei procurado por muitos.

Atualmente fecha dois dias por ano, no dia de Natal e a 1 de janeiro por opção dos funcionários, depois de muitos anos, num acordo entre empregados e patrões, fechar somente a 1 de maio, Dia do Trabalhador, quando todos se juntavam num almoço. “O

dia 24 de dezembro aqui é muito duro, é a verdadeira loucura. E o que aconteceu muitas vezes foi que, no dia 25, os próprios funcionários, de tão cansados que estavam, não conseguiam vir trabalhar”, explicou Paulo Gonçalves.

Agora, contou, as clientes mais antigas já começaram a voltar para tomar o chá e trocar as prendas de natal com as amigas, muitas das quais, trazem as netas para uma espécie de passagem de testemunho. **L**

IDEAL
AMBULANCES

01 45 09 15 15

UMA EQUIPA PORTUGUESA
AO SEU SERVIÇO

TOUTES DISTANCES

URGENCES
24 heures sur 24

CONSULTATIONS • HOSPITALISATIONS • DIALYSES • RAYONS

Fax 01 43 30 97 34

Moreira's Xmas Carols regressou em força para a 3ª edição

O Mosteiro de Moreira da Maia voltou a abrir as suas portas para um Concerto Ecuménico de Natal. Foi a terceira edição do Moreira's Xmas Carols.

O evento, da iniciativa do grupo Moreira Jovem, teve como objetivo oferecer à comunidade, de qualquer sensibilidade cristã, um espaço de encontro, conhecimento e partilha, através da música. O espetáculo contou com diferentes géneros musicais, sendo uma oportunidade para conciliar música e espírito de convívio, numa experiência de vivência e expressão da fé numa cultura jovem.



O Mosteiro de Moreira da Maia acolheu a terceira edição do Moreira's Xmas Carols, um concerto ecuménico de natal organizado pelo grupo Moreira Jovem. “É um concerto ecuménico de Natal que procura, através da música, ser um momento e uma noite de partilha para a comunidade e para os jovens de qualquer sensibilidade cristã. É um momento de alegria, de vivência, e de celebração da fé através da música”, começou por explicar Diogo Jesus, da organização. Cerca de 500 pessoas assistiram ao concerto e celebraram, juntas, a fé, através da música.

A primeira atuação da noite esteve a cargo do Padre João Paulo Vaz. Padre na Diocese de Coimbra, João Paulo Vaz deu os primeiros passos na música, cantando no coro da Igreja. É no decorrer da passagem pelo Seminário de Aveiro que surgiram as primeiras composi-



La signature de l'excellence



OZOIR-LA-FERRIÈRE

RÉSIDENCE SAINT-ANTOINE

Depuis plus de 25 ans, le Groupe Saint Germain a pour vocation de développer en Ile-de-France des opérations immobilières qui se caractérisent par la sélection de leurs emplacements, le soin apporté à leur architecture ainsi que l'emploi de matériaux nobles vous garantissant un patrimoine de qualité.

01 64 66 05 54
www.groupestgermain.com



ções musicais, manifestando-se, de imediato, a opção pela autoria aos dois níveis: a letra e a música. As suas músicas orientam-se, na sua totalidade, para a autovalidação da pessoa humana, a capacidade de amar essencial à vida, a relação com os outros, a relação com Deus, o sentido da santidade e da perfeição. É assim que, ainda hoje, continua a compor, numa clara opção por pôr a render os seus talentos musicais ao serviço da promoção da pessoa humana e da evangelização. É o autor da letra do hino da Jornada Mundial da Juventude (JMJ) Lisboa 2023. Seguiu-se a atuação dos Jesus Underground, dois jovens irmãos que em 2008 pegaram num grupo que fazia rap e mudou para o estilo atual de música. Underground (por baixo ou em baixo), pretende ir buscar as profundas verdades de Cristo e colocá-las em instrumentais e pregar a palavra de Deus cantada, com o objetivo de atrair mais jovens a Cristo. A terceira atuação da noite esteve a cargo do grupo Contraponto. Um grupo de jovens cantores da cidade de Viana do Castelo, que se juntaram com o objetivo de fazer boa música, com qualidade e profissionalismo. Foi na Academia de Música de Viana do Castelo, por onde passaram muitos elementos, que surgiu a vontade de criar este projeto. Apresentam-se como grupo a capela, interpretando obras de variados estilos como música clássica, o jazz e o pop. Por último, subiu a palco Roberto Delmiro, mais conhecido como Betinho, um cantor brasileiro de música católica. Está à frente do projeto “Kharis”, que desde 2019 está também na diocese de Viseu, realizando grupos de oração e missas em parcerias com os padres brasileiros residentes em Portugal.



Padre João Paulo Vaz



Ministério Betinho



Grupo Moreira Jovem



Contraponto



Jesus Underground

estudo para algumas das mais prestigiadas escolas de dança do mundo.

Foi, assim, uma noite de música, convívio e expressão da fé, numa cultura jovem. “Dou os parabéns por este movimento jovem que mais uma vez nos proporcionou uma noite magnífica e, só por isso, merece todo o nosso reconhecimento e apoio. Nota-se um patamar cada vez maior neste evento, com mais gente, cada vez mais técnico e com grupos de muita qualidade”, disse o presidente da Junta de Freguesia de Moreira da Maia, Carlos Moreira, e um dos apoiantes do evento. A verdade é que o Mosteiro do Divino Salvador de Moreira encheu e traduziu-se “na nossa maior vitória este ano. Alias, tivemos duas vitórias. Por um lado, a receptividade da comunidade, que se traduziu na Igreja cheia. E, por outro lado, os nossos jovens perceberem que podem fazer a diferença e que o caminho deles pode deixar a sua marca e a sua pegada e podem ser exemplo para outros e serem diferentes na sua juventude e na sua irreverência, e traduzirem isso percebendo que são jovens cristãos”, concluiu Diogo Jesus. Também em entrevista à Lusopress, Cátia Barbosa, um dos 40 membros do grupo, assinalou a importância do evento. “Conseguimos mostrar à comunidade quem somos, o que conseguimos fazer juntos e proporcionamos um bom momento, nesta altura que é o Natal”. No final da terceira edição, Cátia fez ainda um balanço do evento. “Temos melhorado de edição para edição. O evento tem ficado cada vez mais especial, mas sempre com um significado diferente. É impossível não nos emocionarmos lá dentro. Temos trazido bandas de renome, o evento tem ganho outras proporções, portanto, o balanço é positivo”.

Este ano, o evento contou com parceiros da comunidade portuguesa de França, nomeadamente da empresa Bluetooth, Les Dauphins, Transports MRTI, Profil, TTS, GSVI, Groupe Arthur Brás e Serip Groupe. De Portugal, contou com o apoio da Du Bois de la Roche, Panike, Casa Angola, Funerária Ernesto Silva e Casa Moreira. A terceira edição contou ainda com o apoio institucional da Paróquia do Divino Salvador de Moreira, da Junta de Freguesia da Vila de Moreira e da Câmara Municipal da Maia. **L**

Em missão, já esteve em diversos países e em mais de 100 cidades brasileiras. Ministro de música, pregador da Palavra de Deus e formador, já teve diversas participações em retiros, noites de oração, shows, encontros de casais, encontros de jovens, grupos de orações, missas, participações televisivas e em rádios. Diferentes géneros musicais encheram a noite em Moreira da Maia. Os intervalos foram ainda preenchidos pelas representações de Lia Tenreiro e por atuações de alunos da Escola de Dança Ent’Artes. Uma escola de

dança que conta já com mais de 20 anos de existência, durante os quais criou um percurso de excelência e mérito quer a nível nacional, quer a nível internacional. Recebe alunos desde os dois anos e meio e disponibiliza aulas variadas, desde ballet a ginástica acrobática, mas também oferece opções profissionalizantes. A instituição bracarense foi já galardoada com a medalha de mérito municipal, recebeu mais de 600 medalhas em algumas das competições importantes a nível mundial, bem como diversas bolsas de

PROGRAMMES IMMOBILIERS NEUFS



LES ISSAMBRES

La Résidence du Port

Résidence haut de gamme
aux prestations raffinées

*Luxurious apartments in a upscale
residency*

« Située en plein cœur des Issambres,
la Résidence du Port offrira un accès facile
aux plages et aux commerces. »

SERIP-GROUPE
immobilier - holding

STIL
immobilier

STIL IMMOBILIER
14, rue Pierre Curie - 83120 Sainte-Maxime
Tél. 04 94 97 56 18 / 06 23 01 17 16



Coup de cœur pour la Résidence du Port

La Résidence du Port, composée de 21 appartements du T2 au T4, et de deux magnifiques villas sur le toit, a de quoi séduire. Idéalement située face au port, en plein cœur des Issambres, elle offre non seulement une vue panoramique sur la Méditerranée, mais également un accès facile aux plages et aux commerces. « En quelques minutes à pied, on accède au bord de mer comme au petit centre-ville, explique Anthony Rossi. Cette résidence, tout en pierres apparentes, offrira de très belles prestations telles que cuisine haut de gamme, sols en pierre ou douches italiennes... » Parmi les 21 appartements de la résidence, 7 sont en rez-de-jardin. « Quant aux deux villas sur le toit, elles jouissent d'atouts exceptionnels, poursuit Anthony Rossi. D'une surface de 190 m² environ, ces deux appartements de luxe bénéficieront chacun d'une très belle terrasse de 120 m². » Avec des prix au mètre carré à partir de 7 800 euros, cette résidence unique, qui sera livrée pour la saison printemps-été 2017, est à découvrir absolument !



A crush on the Résidence du Port

The Résidence du Port, 21 one to three bedroom apartments, and two magnificent penthouses, is highly seductive. Ideally located opposite the harbour, at the heart of Issambres, it offers panoramic views of the Mediterranean and also easy access to the beaches and shops. «The sea-front and the little town centre are just a few minutes' walk away», explains Anthony Rossi. «This complex, built in stone, offers excellent features, such as high-end kitchens, stone floors and Italian showers...» Of the 21 apartments in the complex, 7 are at garden level. «The penthouses also offer exceptional qualities», Rossi continues. «With a surface area of about 190 m², these two luxury apartments each have a lovely 120 m² terrace. With prices from 7,800 euros per m², this unique complex to be delivered for spring-summer 2017, absolutely must be visited!

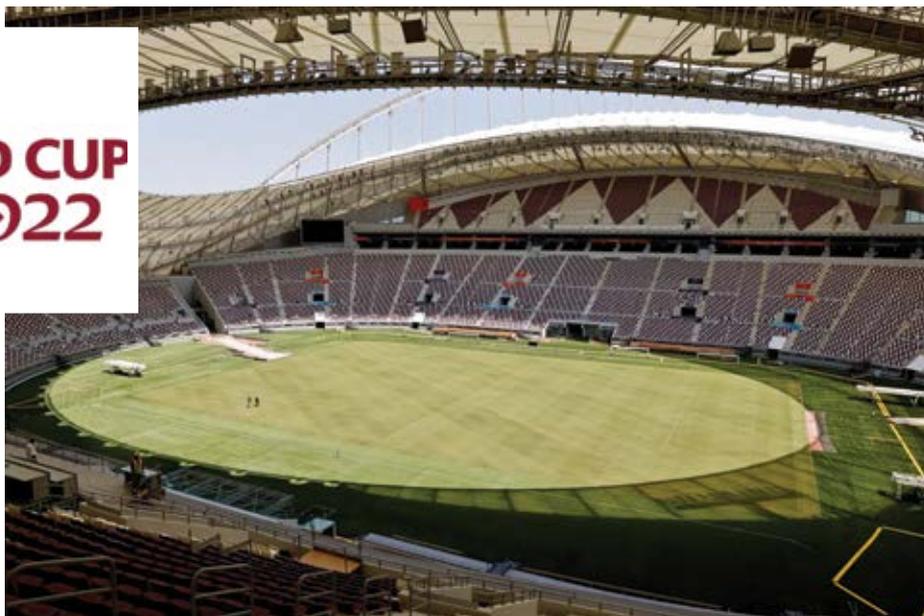
Na minha opinião!!!

por *Melita*

Um campeonato do mundo de Luxo, abrilhantado pelo Concerto de Hipocrisia Ocidental



**FIFA WORLD CUP
Qatar 2022**



Apenas duas semanas após o começo do Campeonato do Mundo de Futebol no Qatar e já a hipocrisia ocidental meteu “a viola no saco”, os hipócritas deixaram de ostentar as bandeiras da “morte” que lhes serviu para denegrir o Mundial e protestar contra a sua organização no país que já comprou quase metade dos Edifícios dos Campos Elísios, o Clube Paris Saint Germain e agora está Associado ao Clube de Braga.

Com a bola a saltar e o clamor das tribunas a abarrotar de fervorosos adeptos, já não se houve falar das vítimas que morreram durante a construção dos estádios nem nos direitos humanos, que nunca foram uma preocupação para Governo Qatari.

Marcelo no Qatar. Presidente já falou sobre Direitos Humanos

O assunto, teria sido abordado com o Presidente do Gana durante uma conversa sobre educação. **Até dá vontade de rir!!!** Falar sobre direitos humanos no Qatar com o Presidente do Gana, é a última coisa que eu esperava do nosso Presidente. Certo que o seu populismo é sobejamente conhecido, mas isto, deixou-me incrédula, tanto mais, que o “Eco” da suposta discussão entre os dois presidentes eclipsou-se como um grito num poço sem fim.

Em primeiro lugar, se a falta de liberdades individuais no país dos “Emires” incomodam Portugal, a melhor maneira de o demonstrar politicamente seria que o Presidente faça uma declaração pública declarando, que por esse motivo não punha lá os pés, o pretexto de ir apoiar a Seleção Portuguesa não se jus-

tifica quando se critica o país organizador. Depois, não deve ser cómodo para o Presidente da República, ir ao Qatar (Estado totalitário) onde o Emir é Chefe de Estado e do Governo com duração permanente, falar de Direitos Humanos quando é descoberta uma rede clandestina de tráfico de seres humanos no Sul de Portugal que são explorados como escravos na agricultura.

Boicotar o Mundial, não assistindo às transmissões dos jogos, é se privar de apoiar a Seleção Nacional

Como todas as ditaduras, o Qatar de 2022, como a Argentina de 1978, não se podia importar menos com o boicote dos ecrãs, o que importa é que a competição se realize. Politicamente, nenhum país se pronunciou contra, mesmo os que não estavam apurados para a fase final do Campeonato do Mundo de Futebol no Qatar, neste caso preciso as tomadas de posição são individuais: Um ator de cinema (Vincent Lindon), um jogador de futebol reformado (Eric Cantona). Vozes insignificantes e rotuladas de hipocrisia, porque não é agora que se deviam manifestar, mas quando o Qatar (que supostamente comprou a organização do Mundial em dezembro 2010) recebeu o voto de Plati-

ni (preso em 2019) para interrogatório sobre este assunto, o apoio de Zidane e particularmente do Presidente Sarkozy.

Pessoalmente, estou convencida que depois da final do mundial, muitas coisas vão ser descobertas, nunca se saberá toda a verdade, mas alguns dos corrompidos vão ser denunciados e condenados pela justiça...

O boicote dos ecrãs, para estas gentes significa que nos avisam que não assistirão às transmissões televisivas dos vários jogos e nos pedem para não os ver, dizem ainda que tudo farão para que os jogos não sejam transmitidos nos ecrãs gigantes nas praças públicas. *(viva a liberdade)*

A estupidez atinge assim o paroxismo porque isto é um assunto pessoal. Cada um de nós pode decidir por si próprio se quer ou não ver a competição e não têm que receber lições de ninguém! Em particular dos franceses cujas empresas construíram os estádios - Bouygues e Vinci (A cimenteira Holcim comprou a Lafarge, que está presente no Qatar). A Vinci estava melhor colocada, dado que a família real do Qatar é um dos seus principais acionistas.

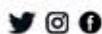
O Sucesso do Mundial no Qatar será uma vitória de todos os Árabes

O Qatar, pequeno país árabe realiza uma festa colossal em todo o planeta, apesar da dis-



IDF 98.6 FM
DAB+ PARIS LILLE LYON ESTRASBURGO

WWW.RADIOALFA.NET





tância, 3 milhões de turistas são esperados no país durante o Mundial com emblemas no peito e as suas bandeiras. Biliões de apaixonados em todos os cantos do mundo assistirão aos jogos pela televisão. É a primeira organização num país Árabe e Islâmico, os anfitriões que aceitaram o desafio de receber o torneio mais popular do globo, estão dispostos a tudo? Os gastos não são poupados, até o pagar a figurinos para encherem os estádios!! Trata-se do Mundial mais caro da história dos mundiais.

A cerimónia de abertura foi sofisticada e bem dirigida, como uma vitrine da engenhosidade árabe, toda a nação demonstra entusiasmo e orgulho por organizar o evento desportivo.

O Campeonato do Mundo, já é um sucesso mediático e humano, as condições oferecidas aos adeptos nem sempre correspondem ao anunciado, mas são globalmente boas, as medidas de segurança por vezes exageradas, mas até agora nada de grave aconteceu, apenas um adepto entrou no campo no jogo (Portugal-Uruguai) foi preso e libertado a pedido do Presidente da FIFA.

A controvérsia acerca dos mortos durante a construção dos estádios

Pelas imagens televisivas, não me parece que os milhares de espectadores estejam infelizes ou preocupados por estarem supostamente sentados sobre dezenas de vítimas que morreram na construção dos estádios.

Quanto aos jogadores que tradicionalmente se comportam como “mercenários” do futebol nos seus clubes, aqui com as respetivas seleções são os heróis dos países que representam e que defendem com orgulho, amor e paixão.

Durante os jogos, contrariamente ao que alguns detratores pretendem, os atletas não estão a divertir-se nos chamados (cemitérios) climatizados e em relvados que supostamente abrigam os espíritos das vítimas nepaleses, indianos, paquistaneses, filipinos mortos...

É natural que a realização do Mundial neste país totalitário em que há submissão das mulheres, gestos de amor proibidos em público, homossexualidade criminalizada, enforcamento por blasfémia, morte por decapitação com uma espada... provoque muitos protestos e que a situação seja denunciada,



mas não é razão para a “vaga” de hipocrisia que os adeptos do boicote (diplomático, televisivo) fazem em nome do futebol.

“Nós amamos os jogadores e o futebol”, queremos ser livres de pensar e agir como bem entendemos, ultimamente no nosso país floriram os comentadores e pseudo-jornalistas que destilam veneno e criticam tudo e todos.

Faço parte de uma família de jogadores e apaixonados de futebol que sempre apoiaram a nossa seleção, pessoalmente, não admiro a forma como a Seleção joga há alguns anos, prefiro as equipas que aceleram o jogo que atacam e não as que nos adormecem! Com bola para trás e poucos remates à baliza... todavia isto não me impede de reconhecer e de agradecer ao atual selecionador Fernando Santos que apesar deste tipo de jogo, por vezes sem alma, nos deu o título de Campeão da Europa, a primeira Taça das Nações o que até então nenhum outro conseguiu.

Ronaldo, merece o respeito de todos, ninguém deveria duvidar do seu amor à camisola

Nesta minha crónica, não posso deixar de evocar a forma vergonhosa como tem sido tratado no nosso país o Grande Campeão Ronaldo.

Antes de mais, nunca estarei de acordo quando ele manda a braçadeira de capitão para o chão, resmunga se é substituído ou abandona os festejos da vitória sobre a Suíça, mas isso não pode servir de pretexto a ninguém para dizer que ele ofende a Bandeira Nacional ou que não é digno de estar na Seleção! Basta olhar para as lágrimas nos seus olhos durante o Hino Nacional no primeiro jogo, para compreender que um homem como Ronaldo nunca ofenderá a Pátria e lutará sempre pela Seleção...

Posto isto, vamos ao que interessa!!!

Tenho ouvido de tudo da boca de alguns comentadores desportivos, mas pouco de futebol. Desde o episódio de que nenhum clube estava interessado no Ronaldo, até a famosa entrevista que toda esta gente de boa consciência achou não ter sido dada no bom timing e causar mau ambiente no interior da Seleção Nacional, Ronaldo tem vindo a ser enxovalhado e tratado como se fosse um vulgar jogador!!! É inadmissível ter sido tratado assim pelo seu último treinador, mas que o façam em Portugal é simplesmente vergonhoso...

Mais de 150 recordes batidos, 800 golos marcados cinco bolas de Ouro e vários títulos Europeus, ainda tem de provar o quê?

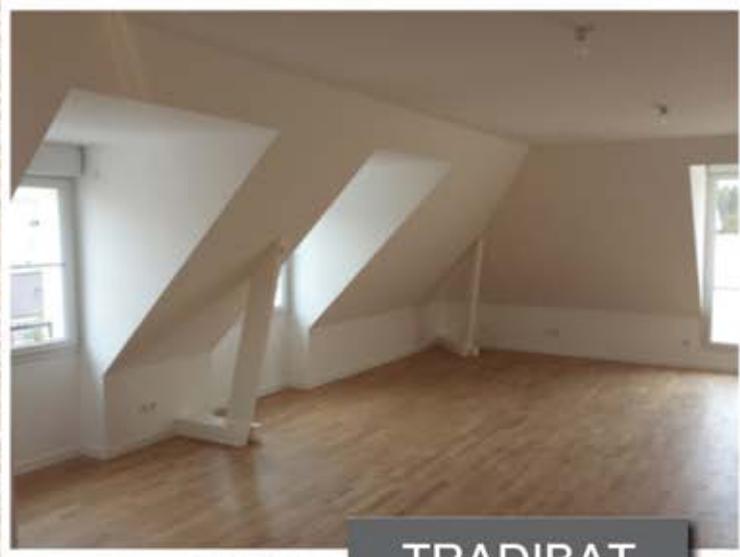
Existem algumas emissões desportivas que vale a pena ver, (Canal 11 - Sport TV+) outras que são um mal necessário porque ajudam a passar o tempo e, como geralmente têm a participação de antigas glórias do nosso futebol torna-as menos insuportáveis a ver!!! É verdade que em algumas delas Ronaldo não foi muito criticado, mas podia ter sido mais bem defendido...

As emissões desportivas da CMTV, que são consideradas por muitos portugueses como uma alienação mental e a lavagem do cérebro, têm sido o palco das mais venenosas críticas e intrigas sobre o nosso Campeão ultrapassando a fronteira entre a crítica e a falta de respeito.

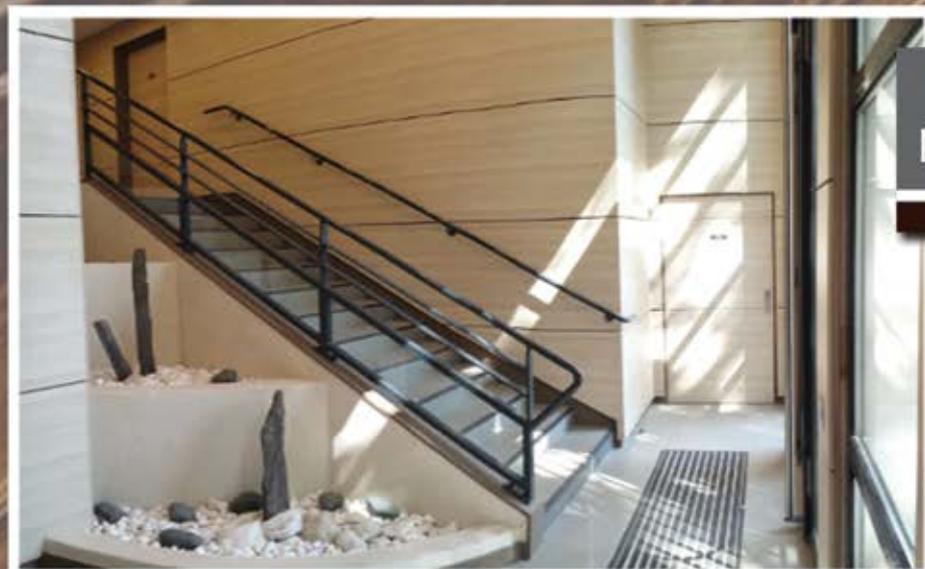
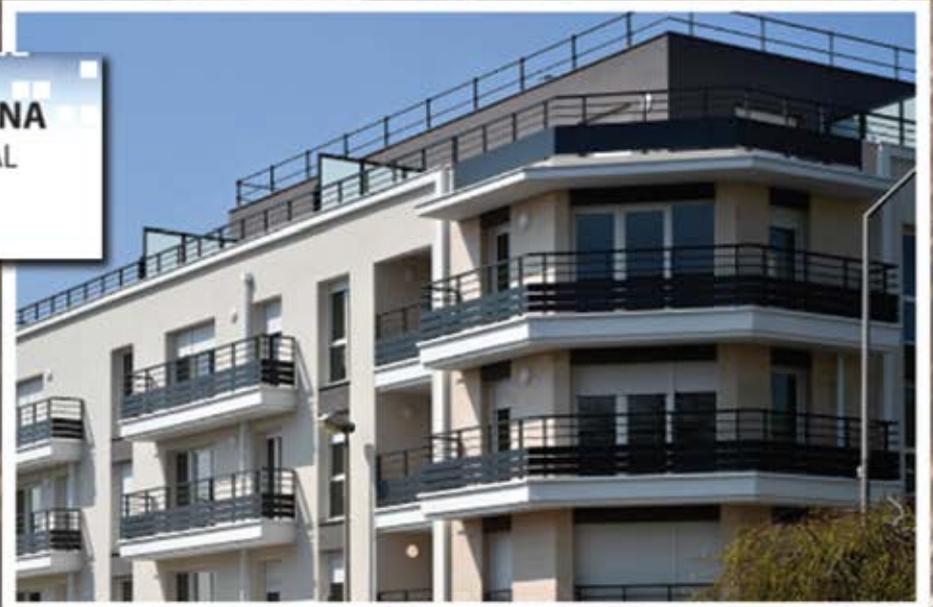
A escutar alguns dos comentadores, Ronaldo “está muito mal aconselhado, está velho, já não é o melhor jogador do mundo, não faz falta à Seleção e para terminar, já nenhum grande clube o quer”...

Estes peritos de “verbo fácil”, comentadores de pacotilha, opinam sobre o que sabem e o que não sabem, até conseguem ver e sentir através das imagens televisivas o que

R.S.D



TRADIBAT
CLOISONS



TRADIBAT
MENUISERIE



241 rue des Roses
77170 SERVON

vai no espírito (mente) do jogador, ouvir o que ele diz e até o que não disse...

Até parece mentira?

Imaginem a aberração!!! O Ronaldo que tem os melhores advogados à sua volta, o melhor Empresário de jogadores do mundo e com tantos anos de experiência, ter de ser aconselhado por qualquer “borrabotas” de comentador desportivo que julga ter o direito de criticar, o jogador reconhecido mundialmente como o mais profissional de todos e que tanto tem feito pelo futebol português.

Ronaldo ao longo dos anos tem nos dado muitas alegrias e ajudado a melhorar as nossas estruturas desportivas (cidade do futebol) entre outras, tem sido um excelente embaixador de Portugal no mundo, participando em muitas ações caritativas para ajudar os mais necessitados...

É o maior futebolista português de todos os tempos, com mais de 500 milhões de fans (seguidores) no mundo, que estes comentadores sem vergonha querem reduzir a um simples atleta que deve ser tratado como toda gente!!!

Não, mão e não, Ronaldo nunca será o que vocês querem que seja, mas o que ele decidiu de ser? “Um arquiteto do sonho e da ilusão para milhões de crianças de todo o planeta, Ronaldo é o sinónimo de vitória, que vem de uma terra verde e vermelha porque é assim que se veste para entrar em campo. Muitos aprenderão através do seu ídolo, que a glória assenta no profissionalismo seja qual for a profissão que escolham.

Tenham vergonha meus senhores!!!

Ronaldo, antes mesmo do começo do Mundial, já resolveu a situação com o clube e nada do que vocês previam aconteceu. Em dois jogos realizados neste mundial, Ronaldo calar-vos-á a boca no que respeita: “está velho, não é preciso à seleção” e ainda, vos vai dar mais algumas “bofetadas com luva branca”, para vos colocar no vosso lugar e vos faça refletir que a liberdade de expressão, a liberdade da imprensa, permite-vos de criticar, mas não vos permite de faltar ao respeito a ninguém muito menos ao português, por quem as ruas de Dhoa se enchem de bandeiras portuguesas nas mãos de pessoas que nem sabem onde fica Portugal, mas conhecem o seu nome em português.

Última Hora

Portugal fora do Mundial depois de ser derrotado por Marrocos por 1-0 no encontro dos 3 erros:

- **Uma tática e a equipa não adaptada ao adversário. Ronaldo, Rui Patrício e Palhinhas de fora.**

- **Saída mal calculada de Diogo Costa na ação do golo marroquino.**

- **Nomeação pela FIFA, de árbitros argentinos para um jogo com dois eventuais adversários da Argentina.**

Na minha modesta e respeitosa opinião, três erros que vieram juntar-se à manifesta falta de sorte e que justificam o resultado final...

Foi pena porque globalmente a nossa Seleção teve uma muito boa participação e merece todo o nosso reconhecimento...

Viva Portugal Viva a Seleção

Ronaldo, é um exemplo para todos os portugueses e ficará na história como o maior jogador de futebol português de sempre!!!

Segundo a Irmã de Ronaldo

“É preciso dar a mão a quem sempre deu a sua a Portugal, mas o português é doente, mesquinho, sem alma, estúpido, ingrato e para sempre mal-agradecido”

Compreendo a sua indignação, mas não me revejo neste exagerado estereotipo de português, faço parte da maioria dos portugueses que continuam a admirar o Ronaldo, para mim, estes comentadores que o denigrem, comportam-se como o “cão que morde ao seu dono”.

Para poder melhor objectivar esta crónica e estar mais próxima da realidade, tenho visto algumas destas emissões desportivas da CMTV e em boa hora o fiz porque durante as mesmas não se fala de futebol, critica-se todos os gestos de Ronaldo...

Portugal perdeu com a Coreia do Sul e fez a pior exibição neste Mundial, mas durante estas emissões, os jornalistas e comentadores presentes só comentaram a saída e o desabafo (disparatado) que Ronaldo terá tido em direção do selecionador.

O jogo durou 98 minutos, Portugal jogou mal, foi dominado pelo entusiasmo e o rigor dos coreanos, uma vez mais sofreu um golo nos últimos minutos que poderia ter tido

outras consequências, por isso, havia muita coisa para dizer sobre o comportamento dos jogadores e a tática escolhida pelo selecionador, sobretudo acerca da passividade da equipa portuguesa, particularmente de na jogada do segundo golo coreano, mas os três jornalistas e a condutora da emissão só criticaram os 3 minutos que durou a saída de Ronaldo.

Assim, Os três “Mosqueteiros” de Espada em punho e olhos esbugalhados, desmembraram, “assassinaram” o Ronaldo, sobre o olhar regalado da (Mégère), tudo valeu durante a “mise à mort” ao ponto que um deles — O mais “Richelieu” — cortando constantemente a palavra aos outros vociferou — “No meu ponto de vista, Ronaldo não é digno de estar na seleção”...

Rui Rio o antigo Presidente do PSD escreve num Twitter — “Desabafo de Ronaldo? No tempo da PIDE não era preciso ter tanto cuidado”

Hoje é muito mais perigoso ter um simples desabafo. Há sempre um 'big brother' onde menos se espera

Horas mais tarde, voltaria ao ataque. Citando uma notícia da SIC Notícias sobre o acontecimento, considerou-a uma “não-notícia”, porque “não informa nada de útil, procura



quem sabe...
...sabe!

“Este é o segundo GRESILVA que tenho. Dá um grande despacho. Quando tinha só um chegou a despachar 200 refeições sem dificuldades. É uma grande máquina!”

Maria do Carmo - Restaurante A Forja

GRESILVA
Inovação em Grelhadores

www.gresilva.pt

Lisboa - 219 628 120 | Porto - 229 829 947/8

f gresilvagrills | gresilva_grills



BATIPOSE

TAILLE - RETAILLE
RESTAURATION - CREATION

www.batipose.com

*La pierre,
un art,
un métier...*



■ **Joaquim BARROS** - *Président D. G.*

■ **José BRANCO** - *Directeur Travaux* ■ **Victor de MELO** - *Directeur technique*

Agence commerciale : 36, rue Lamirault Bat gauche C4 - 77090 COLLÉGIEN

Tél. 01 40 43 43 40 - Fax 01 40 43 43 49 - contact@batipose.com



prejudicar o Cristiano [Ronaldo], induz em engano, mas cumpre o objetivo de intrigar e tentar desestabilizar; ou seja, faz exatamente o contrário daquilo que a esmagadora maioria dos portugueses quer".

Convém lembrar aos leitores da Lusopress Magazine, que o fundo de comércio deste canal televisivo é o sensacional e especulativo, o mórbido e o dramático. Por esse motivo alguns destes comentadores e jornalistas não são escolhidos porque o que dizem é interessante, mas porque provoca polémica, aliás as emissões são baseadas essencialmente em ditos, intrigas e suposições. As informações são especulativas e tendenciosas, os "rodapés" utilizados pela realização têm um carácter provocador e controverso.

Os condutores das emissões procuram sempre explorar o sensacionalismo, não se preocupam minimamente da objetividade dos temas em discussão, mostram imagens isoladas das quais, fazem uma leitura especulativa, o que prima é a deixar no ar a intriga utilizando as expressões — "à quem diga que" ou "pode ser visto desta maneira" sendo a palavra chave, a estocada final "não será que ele querará dizer"...

Para a direção do canal, o importante é que haja polémica, discussão acesa, exaltação e agressão verbal entre os participantes, as emissões são uma verdadeira lavagem de roupa suja num ambiente de Mercado da Ribeira, vale tudo para ganhar audiência, mas por vezes as coisas não correm bem, os mais sensatos e corretos de entre os comentadores mostram o seu desagrado, já aconteceu que o desacordo, fez bater com a porta (Paulo Futre) entre outros.

Alguns medias portuguesas, não foram ao Qatar para apoiar a Seleção, mas para a desmobilizar e sobretudo destruir Ronaldo.

Os inquisidores, os invejosos, devem estar contentes. O tribunal dos "medias" condenou Ronaldo!!! Fernando Santos foi obrigado a deixar no banco o jogador mais titulado do Mundo do Futebol.

Até em suplente bateu um novo record!!! Pela primeira vez na história dos jogos ofi-

ciais, no momento do Hino Nacional a maioria esmagadora dos fotógrafos voltou as costas à Seleção para fotografar o Ronaldo. Afinal os "carrascos" ao fim de tantos anos, descobriram enfim, que Ronaldo não é perfeito, é um ser humano que diz asneiras e erra como toda a gente. Claro que tem um ego enorme e, então, "o ego não é considerado o defensor da personalidade, não é ele que aciona os mecanismos de defesa".

O que justificou que na véspera de um jogo importante com a Suíça, alguns jornalistas em vez de apoiarem, dar força à Seleção e incentivarem os jogadores, foram para a sala de imprensa exigir respostas sobre o comportamento do Ronaldo ultrapassando a fronteira entre a crítica e a falta de respeito.

O que é lamentável é que certos comentadores e jornalistas de boa nota, se sintam atraídos por este tipo de emissões e aceitem de nelas participar correndo o risco de serem mal interpretados ou talvez quem sabe mostrarem a sua verdadeira personalidade "serem piores que aquilo que parecem".

Cada um é livre de pensar e fazer o que bem lhe parece, eu penso assim!
Sejam felizes e cuidem-se!
Boas festas até à próxima

Melita

SPAP

DEPUIS 1954

Industriel au service des professionnels
du bâtiment et travaux publics

Fabricant produits en béton

Blocs, Hourdis

Poutrelles, poutres, prédalles

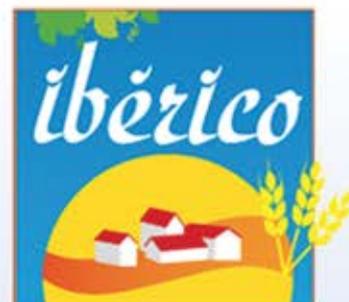
Bureau d' Études Intégré



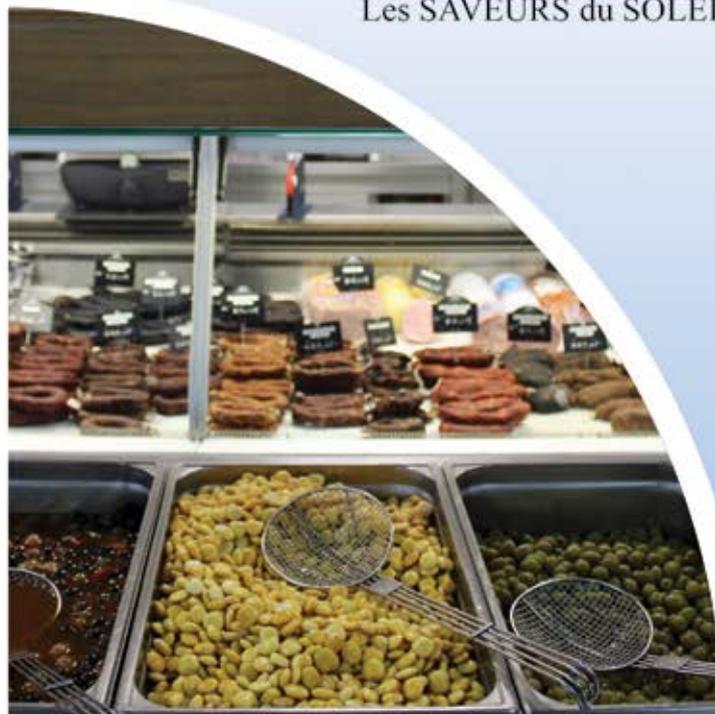
51 Route de l'île st-julien,
94380 Bonneuil-sur-Marne, France

T: +33 1 43 77 06 06 | F: +33 1 43 77 89 51
spapbet@gmail.com | plateformespap@gmail.com

VENHA DESCOBRIR O SEU NOVO SUPERMERCADO
INTEIRAMENTE RENOVADO
MAIS ESCOLHA A PREÇOS SEMPRE BAIXOS



Les SAVEURS du SOLEIL



7, rue des Grives - ZAC La Fosse aux Loups
95100 ARGENTEUIL

Aberto de terça feira a sexta feira
das 09H00 às 13H00 e das 15H00 às 19H30
sábado das 08H30 às 19H30 sem interrupção
domingo das 08H00 às 13H30 e das 15H30 às 19H30
ENCERRA À SEGUNDA FEIRA

Já sabe tudo sobre a Jornada Mundial da Juventude Lisboa 2023?



O que é?

A Jornada Mundial da Juventude (JMJ) é um encontro dos jovens de todo o mundo com o Papa. É, simultaneamente, uma peregrinação, uma festa da juventude, uma expressão da Igreja universal e um momento forte de evangelização do mundo juvenil. Apresenta-se como um convite a uma geração determinada em construir um mundo mais justo e solidário. Com uma identidade claramente católica, é aberta a todos, quer estejam mais próximos ou mais distantes da Igreja.

Acontece todos os anos a nível diocesano, até agora por altura do Domingo de Ramos e a partir de 2021 no Domingo de Cristo Rei. A cada dois, três ou quatro anos ocorre como um encontro internacional, numa cidade escolhida pelo Papa, sempre com a sua presença. Reúne milhares de jovens para celebrar a fé e a pertença à Igreja.

Desde a primeira edição, que se realizou na cidade de Roma em 1986, a Jornada Mundial da Juventude tem-se evidenciado como um laboratório de fé, um lugar de nascimento de vocações ao matrimónio e à vida Consagrada e um instrumento de evangelização e transformação da Igreja.

Visa proporcionar a todos os participantes uma experiência de Igreja universal, fomentando o encontro pessoal com Jesus Cris-

to. É um novo impulso à fé, à esperança e à caridade de toda a comunidade do país de acolhimento. Tendo os jovens como protagonistas, a Jornada Mundial da Juventude procura também promover a paz, a união e a fraternidade entre os povos e as nações de todo o mundo.

Como surgiu

Há quem lhe chame a mais bela invenção de João Paulo II. Em 1984, o Papa quis organizar um encontro no Domingo de Ramos, em Roma, para celebrar o jubileu dos jovens inserido no Ano Santo da Redenção 1983-1984. Esperavam-se 60 mil peregrinos. Acorreram 250 mil de muitos países.

A experiência foi de tal modo significativa para toda a Igreja, que o Santo Padre resolveu repeti-la no ano seguinte. Nesse encontro, 300 mil jovens repartiram-se entre as igrejas da cidade para momentos de oração e catequese, reunindo-se, depois, na praça de São Pedro para participar na celebração com o Papa. Ainda nesse ano de 1985, João Paulo II escreve uma Carta Apostólica aos jovens do mundo inteiro e anuncia, a 20 de dezembro, a instituição da Jornada Mundial da Juventude. Dirigindo-se ao Colégio Cardinalício e à Cúria Romana, o Papa explicava assim a criação da JMJ: «Todos os jovens devem sentir-se acompanhados pela Igreja: é por isso que toda a

Igreja, em união com o Sucessor de Pedro, se sente mais comprometida, a nível mundial, a favor da juventude, das suas preocupações e pedidos, da sua abertura e esperanças, para corresponder à suas aspirações, comunicando a certeza que é Cristo, a Verdade que é Cristo, o amor que é Cristo, através de uma formação apropriada».

O que acontece

Ao longo de uma semana, os jovens provenientes de todo o mundo são acolhidos, na sua maioria, em instalações públicas (ginásios, escolas, pavilhões...) e paroquiais ou em casas de famílias. Além dos momentos de oração, partilha e lazer, os jovens inscritos participam em várias iniciativas organizadas pela equipa da JMJ, em diferentes locais da cidade que a acolhe. Os pontos altos são as celebrações (atos centrais) que contam com a presença do Papa, tais como a cerimónia de acolhimento e abertura, a via-sacra, a vigília e, no último dia, a missa de envio.

Dias nas dioceses

A “pré-jornada” ou “dias nas dioceses” é um encontro que antecede a semana da JMJ e que consiste na integração dos jovens vindos de todo o mundo nas comunidades paroquiais, nas várias dioceses do país e, nalguns casos, nas dioceses de países vizinhos. Duran-



Esteve em Cracóvia, na Polónia, e também presidiu, mais recentemente, à JMJ 2019, na Cidade do Panamá, no Panamá.

Os símbolos da JMJ

A Jornada Mundial da Juventude conta com dois símbolos que a acompanham e representam: a Cruz peregrina e o ícone de Nossa Senhora Salus Populi Romani. Nos meses que antecedem cada JMJ, os símbolos partem em peregrinação para serem anunciadores do Evangelho e acompanharem os jovens, de forma especial, nas realidades em que vivem. A receção e o acolhimento dos símbolos têm dado muitos frutos um pouco por todo o mundo. Em África, estes dois símbolos insta-

te esses dias, os participantes podem ficar a conhecer melhor a região que os acolhe, bem como a Igreja local e as suas especificidades, ficando alojados, à semelhança da semana da JMJ, em instalações públicas, paroquiais ou em casas de famílias. Na JMJ Lisboa 2023, a pré-jornada terá lugar de norte a sul de Portugal, incluindo as ilhas.

Os Papas e a JMJ

Depois de instituída, por João Paulo II em

1985, a JMJ contou sempre com a presença dos seus sucessores, que acolheram a ideia com entusiasmo. Poucos meses após a sua eleição papal, Bento XVI participou no encontro de Colónia, Alemanha, em 2005, curiosamente no seu país de origem. Posteriormente, esteve em Sydney, Austrália, no ano de 2008. Também esteve em Madrid, Espanha, em 2011. Em 2013, a primeira viagem apostólica do Papa Francisco fora de Itália levou-o ao Rio de Janeiro, no Brasil, por ocasião da JMJ.



ram os jovens a converterem-se numa geração não-violenta, encabeçaram várias marchas pela paz e foram tocados por milhares, que os saudaram também com os trajes típicos dos seus países. Ajudaram ainda a levar reconciliação onde havia tensão, como em Timor-Leste.

A Cruz peregrina

Com 3,8 metros de altura, a Cruz peregrina, construída a propósito do Ano Santo, em 1983, foi confiada por João Paulo II aos jovens no Domingo de Ramos do ano seguinte, para que fosse levada por todo o mundo. Desde aí, a Cruz peregrina, feita em madeira, iniciou uma peregrinação que já a levou aos cinco continentes e a quase 90 países. Tem sido encarada como um verdadeiro sinal de fé.

Foi transportada a pé, de barco e até por meios pouco comuns como trenós, gruas ou tratores. Passou pela selva, visitou igrejas, centros de detenção juvenis, prisões, escolas, universidades, hospitais, monumentos e centros comerciais. No percurso enfrentou muitos obstáculos: desde greves aéreas a dificuldades de transporte, como a impossibilidade de viajar por não caber em nenhum dos aviões disponíveis.

Tem-se afirmado como um sinal de esperança em locais particularmente sensíveis. Em 1985, esteve em Praga, na atual República

1986 – Roma, Itália
 1987 – Buenos Aires, Argentina
 1989 – Santiago de Compostela, Espanha
 1991 – Czestochowa, Polónia
 1993 – Denver, Estados Unidos
 1995 – Manila, Filipinas
 1997 – Paris, França
 2000 – Roma, Itália
 2002 – Toronto, Canadá
 2005 – Colónia, Alemanha
 2008 – Sydney, Austrália
 2011 – Madrid, Espanha
 2013 – Rio de Janeiro, Brasil
 2016 – Cracóvia, Polónia
 2019 – Cidade do Panamá, Panamá



Tintos de Prazer

ALENTEJO

Compra exclusiva na
PRIM LAND
Romainville



HERDADE DA MAROTEIRA

Contacts : 01 60 55 47 43 • 06 78 84 99 51 • info@lusocampos.com

www.lusocampos.com



Representante em França

LUSOCAMPOS
Wines & Spirits



Checa, na altura em que a Europa estava dividida pela cortina de ferro, e foi aí sinal de comunhão com o Papa. Pouco depois do 11 de setembro de 2001, viajou até ao Ground Zero, em Nova Iorque, onde ocorreram os ataques terroristas que vitimaram quase 3000 pessoas. Passou também pelo Ruanda, em 2006, depois de o país ter sido assolado pela guerra civil.

O ícone de Nossa Senhora Salus Populi Romani

Desde 2003 que a cruz peregrina conta com a companhia do ícone de Nossa Senhora Salus Populi Romani, que retrata a Virgem Maria com o Menino nos braços. Este ícone foi introduzido ainda pelo Papa João Paulo II como símbolo da presença de Maria junto dos jovens. Com 1,20 metros de altura e 80 centímetros de largura, o ícone de Nossa Senhora Salus Populi Romani está associado a uma das mais populares devoções marianas em Itália. É antiga a tradição de o levar em procissão pelas ruas de Roma, para afastar perigos e desgraças ou pôr fim a pestes. O ícone original encontra-se na Basílica de Santa Maria Maior, em Roma, e é visitado pelo Papa Francisco que ali reza e deixa um ramo de flores, antes e depois de cada viagem apostólica.

Lisboa 2023

O tema

«Maria levantou-se e partiu apressadamente» (Lc 1, 39) é a citação bíblica escolhida pelo Papa Francisco como lema da Jornada Mundial da Juventude que acontecerá, pela primeira vez, em Lisboa, capital de Portugal. A frase bíblica (uma citação do Evangelho de São Lucas) dá início ao relato da Visitação (a visita de Maria a sua prima Isabel), um episódio bíblico que se segue à Anunciação (o



anúncio do anjo a Maria de que iria ser a mãe do Filho de Deus e que foi o tema da última JMJ, na Cidade do Panamá).

Na conversa que tem com Maria, na Anunciação, o anjo diz-lhe também que a sua prima, de idade avançada e considerada estéril, estava grávida. É então que Maria, depois de afirmar ao anjo «Eis aqui a serva do Senhor, faça-se em mim segundo a tua palavra» (Lc 1, 38), se põe a caminho de Ain Karim, uma povoação perto de Jerusalém, onde vivia Isabel que esperava o nascimento de João, que viria a ser São João Baptista.

Maria de Nazaré é a grande figura do caminho cristão, que nos ensina a dizer sim a Deus. Ela já foi protagonista da última edição da JMJ e sê-lo-á também em Lisboa.

No episódio bíblico da Visitação, a ação de levantar-se apresenta Maria, simultaneamente, como mulher de caridade e mulher missionária. Partir apressadamente é a atitude com a qual se sintetizam as indicações do Papa Francisco para a JMJ Lisboa 2023, como explicou D. Manuel Clemente na 196.ª Assembleia Plenária da Conferência Episcopal Portuguesa: «que sejam de evangelização ativa e missionária por parte dos jovens, que assim mesmo reconhecerão e testemu-

nharão a presença de Cristo vivo».

Dirigindo-se particularmente aos jovens, desafiando-os a serem missionários corajosos, o Papa escreve na Exortação Apostólica *Christus Vivit*: «Onde nos envia Jesus? Não há fronteiras, não há limites: Ele envia-nos a todos. O Evangelho não é para alguns, mas para todos» (CV 177).

O logo

O logótipo da Jornada Mundial da Juventude Lisboa 2023, inspirado no tema «Maria levantou-se e partiu apressadamente» (Lc 1, 39), tem a Cruz como elemento central. Esta é atravessada por um caminho onde surge o Espírito Santo.

Trata-se de um convite aos jovens para que não se acomodem e sejam protagonistas da construção de um mundo mais justo e fraterno, explica a autora, a jovem designer portuguesa Beatriz Roque Antunes.

As cores (verde, vermelho e amarelo) evocam a bandeira portuguesa.

Cruz

A Cruz de Cristo, sinal do amor infinito de Deus pela humanidade, é o elemento central, de onde tudo nasce.

Caminho

Tal como indica o relato da Visitação que dá tema à JMJ Lisboa 2023, Maria parte, pondo-se a caminho para viver a vontade de Deus, e dispondo-se a servir Isabel. Este movimento sublinha o convite feito aos jovens para renovarem «o vigor interior, os sonhos, o entusiasmo, a esperança e a generosidade» (*Christus Vivit*, 20). A acompanhar o caminho surge, ainda, uma forma dinâmica que evoca o Espírito Santo.

Terço

A opção pelo terço celebra a espiritualidade

CREATIVE MINDS.

a JORNADA MUNDIAL da JUVENTUDE precisa de TI

LISBOA 2023

Inscribe-te como voluntário em lisboa2023.org

1-6 agosto

do povo português na sua devoção a Nossa Senhora de Fátima. Este é colocado no caminho para invocar a experiência de peregrinação que é tão marcante em Portugal.

Maria

Maria foi desenhada jovem para representar a sua figura tal como é retratada no Evangelho de São Lucas (Lc 1, 39) e potenciar uma maior identificação com os jovens. O desenho exprime a juvenildade própria da sua idade, característica de quem ainda não foi mãe, mas carrega em si a luz do mundo. Esta figura aparece levemente inclinada, para mostrar a atitude decidida da Virgem Maria.

Ser Família de Acolhimento

Já se encontram abertas as inscrições para as famílias que pretendam receber peregrinos que venham participar na JMJ Lisboa 2023. As paróquias convidadas para receber jovens durante a semana da Jornada pertencem às Dioceses de Lisboa, Santarém e Setúbal, as

Dioceses de acolhimento. O Comité Organizador Local irá alocar os grupos de peregrinos às paróquias destas Dioceses que se inscreveram para receber peregrinos e, posteriormente, cada paróquia fará a distribuição dos peregrinos pelas famílias, considerando a proximidade que tem com a comunidade em que se insere.

O acolhimento de peregrinos é uma forma de participar na Jornada Mundial da Juventude, recebendo a Cristo em casa e ajudando os jovens a terem a melhor experiência possível na sua vivência ao longo da semana da Jornada.

Como se podem inscrever as famílias?

A inscrição das famílias deverá ser feita nas respetivas Paróquias, de acordo com o local de residência, onde terão de fornecer os dados necessários para o preenchimento de um formulário.

Já se encontra a decorrer a primeira fase de inscrições, que decorre até dezembro de

2022. Após a avaliação dos resultados desta fase, poderá existir a necessidade de um reforço no próximo ano de 2023.

Quais os requisitos para as famílias se inscreverem?

Cada família tem de acolher um mínimo de 2 peregrinos por família/casa.

As famílias deverão disponibilizar uma área adequada para que os peregrinos possam pernoitar, com um mínimo de 2 m² por peregrino. Em todo o caso, não haverá obrigatoriedade de fornecer cama individual. O(s) responsável(is) de cada casa devem ser adultos.

Não é necessário saber falar o idioma dos peregrinos que acolhem. O mais relevante é que a família tenha a disponibilidade de acolher os peregrinos com generosidade e de forma calorosa, contribuindo para tornar a sua experiência memorável.

A responsabilidade e controlo da idoneidade das famílias caberá às respetivas paróquias de acolhimento.

Prémio Arquitetura do Douro atribuído a Paula Pinheiro por projeto de enoturismo

A arquiteta Paula Pinheiro venceu o prémio Arquitetura do Douro com um projeto de enoturismo para a Quinta do Saião, dia em que foi lançado o galardão Vinha Douro que homenageia os construtores da paisagem duriense.

A Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Norte (CCDR-N) assinalou, em Vila Real, o 21.º aniversário do Douro Património Mundial da UNESCO, concluindo um ano de comemorações dos 20 anos desta classificação.

Neste dia de festa foi atribuído o prémio Arquitetura do Douro e, ao mesmo tempo, lançado o novo prémio Vinha Douro, sendo ambos bienais e atribuídos em anos intercarares.

Para Paula Pinheiro, arquiteta com ‘atelier’ no Porto, este prémio “é o reconhecimento” de um percurso de 25 anos e com uma “enorme dedicação à arquitetura”.

“Julgo que é um reconhecimento importante porque, de facto, as obras que têm ganho este prémio são obras muito emblemáticas, com uma enorme qualidade, e o grupo de arquitetos que me antecedem também são importantes. Por isso fico muito contente”, afirmou aos jornalistas.

A arquiteta projetou a recuperação de um conjunto de edifícios em ruínas da Quinta do Saião, em Vila Nova de Foz Côa, como um lagar de azeite, uma adega, uma casa das ovelhas, o forno ou a antiga habitação do agricultor, que deram origem a uma unidade de enoturismo.

A quinta histórica é produtora e exportadora de vinhos.

“O projeto tenta responder a esta ideia de incorporar a ruína num edifício contemporâneo, mas aproveitando toda a pedra, todos os muros corroídos e desfeitos”, explicou Paula Pinheiro.

Este ano foi apresentada apenas uma candidatura ao prémio, no entanto, o presidente da CCDR-N, António Cunha, frisou que o júri considerou o trabalho vencedor “excecional” e que é isso que “interessa”, afirmando que a distinção “ganhou espaço na arquitetura deste território”.



visa divulgar e promover a “excelência da arquitetura” no Alto Douro Vinhateiro e boas práticas no exercício da arquitetura em obras de construção, conservação e reabilitação de edifícios, bem como intervenções de redesenho urbano no espaço público.

Na última edição, foi o arquiteto Eduardo Souto Moura que venceu com a obra da Central Hidroelétrica do Tua, que ficou quase integralmente subterrânea para harmonizar a edificação com a paisagem do Douro Património da Humanidade.

Por sua vez, o prémio Vinha Douro vai ser atribuído pela primeira vez em 2023.

Carla Alves, diretora regional de Agricultura e Pescas do Norte (DRAPN), explicou que era um galardão “há muito ambicionado”, que vai distinguir boas práticas em vitivinicultura e homenagear os antepassados e atuais viticultores, os “principais construtores da paisagem classificada pela UNESCO”.

“É um prémio que tem certamente uma função pedagógica, de evidenciar o que são

boas práticas nas diferentes dimensões da vinha, dos seus muros, das suas bordaduras, das suas diferentes expressões territoriais, mas tem sobretudo uma função de homenagear quem faz essas vinhas, quem as planeia, quem as desenha, quem as constrói e mantém diariamente e, por isso, é certamente um prémio para homenagear também os viticultores do Douro”, afirmou António Cunha.

O responsável disse que estas comemorações, que se prolongaram por um ano e incluíram cerca de 100 iniciativas, foram “um momento também de pensar o Douro”.

“Os vários momentos que fizemos foram momentos de reflexão daquilo que é e daquilo que queremos que seja o Douro e o Douro Património Mundial”, salientou.

As comemorações incluem a estreia hoje, em Vila Real, da peça sinfónica “Traços de Esplendor” de Fernando Lapa, interpretada pela Orquestra do Norte e dirigida por Fernando Marinho.. 



Quintado Côro

DESDE 1966 ✦ SINCE 1966



Moliceiro e carpintaria naval da Ria de Aveiro inscritos como Património Imaterial

O barco moliceiro e a arte da carpintaria naval de Aveiro foram inscritos no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial, como registo de salvaguarda urgente, segundo anúncio publicado em Diário da República.



NA inscrição foi feita sob proposta do Departamento de Museus, Monumentos e Palácios da Direção-Geral do Património Cultural (DGPC).

Em comunicado, a DGPC indicou reconhecer "a necessidade de salvaguarda urgente a este saber-fazer, que atualmente é apenas praticado de forma regular por cinco mestres construtores e por um pintor de moliceiros, [sediados] nos concelhos de Estarreja e Murto, não se tendo conseguido atrair novos aprendizes nos anos mais recentes".

De acordo com o anúncio, a inscrição tem em conta "as atuais características do contexto de transmissão do saber-fazer, que acarreta riscos passíveis de comprometerem a sua continuidade".

Foram também critérios para a medida "a importância da manifestação enquanto reflexo da identidade da comunidade, grupos e indivíduos que a praticam e se encontram associados", bem como "a importância da

sua dimensão histórica, social e cultural na área territorial em que se insere".

A Comunidade Intermunicipal da Região de Aveiro (CIRA) formalizou, em abril, junto da Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura (UNESCO, na sigla em inglês), a candidatura do barco moliceiro e a construção naval na Ria a Património Cultural Imaterial daquela entidade.

O processo foi lançado em 2019 e contou com o apoio técnico do Instituto de Planeamento e Desenvolvimento do Turismo que sustenta o caráter "altamente diferenciador" da embarcação na cultura ribeirinha a nível internacional.

No entanto, para a formalização da candidatura junto da UNESCO, o primeiro passo teria de ser a inscrição no Inventário Nacional de Património Cultural Imaterial, um processo aberto em março deste ano, por pedido da CIRA.

Um dos aspetos singulares dos barcos moliceiros são as pinturas da popa e da ré: "a

proa é a parte monumental do moliceiro, em que figuras, desenhos e legendas são exclusivos, sem igual em qualquer tipo de navegação conhecido", escreveu Jaime Villar, em livro dedicado àquela embarcação. Nesse trabalho classifica as legendas da proa em "satíricas, humorísticas e eróticas", "religiosas", "românticas, brejeiras e pícaras", "profissionais, morais e históricas".

O mesmo autor, baseando-se em dados colhidos junto dos artífices, descreveu que um moliceiro mede, em média 15 metros de comprimento [...], desloca cerca de cinco toneladas e tem o fundo plano e de pouco calado, pormenor que lhe permite navegar por onde barcos de quilha não passam".

Na década de 70 do século XX estavam registados três mil barcos moliceiros a operar na Ria de Aveiro, sendo que subsistem apenas 50 embarcações, metade das quais afetas à exploração turística nos canais urbanos da ria.. **L■**

SLCR

Construction / Réhabilitation



CONSTRUCTION
EXTENSION
SURELEVATION

RENOVATION
REAMENAGEMENT

REHABILITATION
BUREAUX
COPROPRIETE

Siège Sociale

4bis rue Antoine Bourdelle 75015 PARIS – 01.45.48.70.15 – contact@slcrbtp.com

Entrepôt – Livraison

4 Allée des Acacias 93430 VILLETANEUSE – contact@slcrbtp.com

Disco “Dialogues | Diálogos” regista repertório português e francês para piano a 4 mãos

Obras de compositores portugueses e franceses, escritas para piano a quatro mãos, integram o disco duplo lançado pelos pianistas João Costa Ferreira e Bruno Belthoise, num projeto integrado na Temporada Cruzada Portugal–França 2022.

"Dialogues | Diálogos - Piano à 4 mains | Piano a 4 mãos” resulta da colaboração de vários anos entre os pianistas João Costa Ferreira, português, e Bruno Belthoise, francês, que se têm dedicado a trabalhar o repertório para quatro mãos.

“Lançar um disco no âmbito desta temporada, que cruza as culturas portuguesa e francesa, fazia por isso todo o sentido. Como uma etapa natural e lógica do nosso percurso artístico”, afirmou à agência Lusa João Costa Ferreira, natural de Leiria, que vive e trabalha em Paris desde 2005.

Imaginado desde 2016 e desenvolvido em colaboração com a Antena 2, o projeto levou os dois a realizarem vários concertos e sessões de gravação, até à concretização final do presente disco duplo.

“A nossa vontade era desenvolver programas sempre diferentes, mas que juntassem obras francesas e portuguesas, dando ao mesmo tempo um lugar significativo à estreia de novas obras, como as dos compositores Edward Luiz Ayres d'Abreu, Sérgio Azevedo, Olga Silva e Carlos Marecos”, explicou à Lusa Bruno Belthoise.

A par de música contemporânea, são dadas a ouvir “obras nunca antes interpretadas em Portugal”, como “Mers Mortes”, do compositor belga Jean-Pierre Deleuze, a suíte “Ein Dorffest”, de José Vianna da Motta – “aquí gravada pela primeira vez” –, e mesmo “outras descobertas recentes como a versão do ‘Cisirão, cizirão’ para piano a quatro mãos de Fernando Lopes-Graça”.

João Costa Ferreira, por seu lado, destacou a particularidade da formação que ambos exploram: “Tocar piano a quatro mãos, tocar num mesmo instrumento com outra pessoa, é um desafio algo diferente daquele que é de tocar música de câmara com músicos que tocam outros instrumentos”.

Lado a lado, ao piano, “muitas vezes somos obrigados a ser também acrobatas, malaba-



ristas, por causa das mãos, e até mesmos dedos, que muitas vezes se cruzam”, acrescentou.

“Diria que, por vezes, algum deste repertório vive até em parte também do aspeto visual, da espetacularidade daquilo que é feito em palco”, salientou o pianista português.

Esse trabalho de ambos é agora cristalizado na edição onde consta uma seleção representativa do repertório a quatro mãos escrito em França e em Portugal.

“Estes são os dois polos identitários das nossas origens como intérpretes e cujas culturas nós cruzamos”, realçou Bruno Belthoise, considerando “Dialogues | Diálogos” um disco “vivo, autêntico e único” e “um dos mais bem-sucedidos que [conseguiu] na carreira discográfica, que hoje perfaz mais de 30 CD”.

“O apoio que obtivemos da Fundação GDA, do Instituto Camões (Portugal) e da associação Les Nouveaux Talents (França)”, além da “longa colaboração de grande qualidade com a Antena 2”, é “um sinal forte que comprova a originalidade e a qualidade deste trabalho discográfico”, sublinhou o francês. João Costa Ferreira assume “enorme satis-

fação” pelo resultado final, que implicou “muitas horas passadas em torno do piano”, além de todo o trabalho de montagem, mistura e também de escrita, num exercício criativo empreendido para o folheto que integra o CD: “Quisemos que cada um dos compositores escrevesse umas palavras sobre as suas composições. Para isso tivemos de ressuscitar os compositores que já não estão entre nós, escrevendo no lugar deles”. Recorrendo a fontes como diários, cartas e outros escritos, escreveram em nome dos próprios. “Por essa razão, esses textos são sempre assinados da seguinte forma: ‘poderia ter sido Fernando Lopes-Graça’ ou ‘poderia ter sido Gabriel Fauré’, por exemplo. Foi um exercício estimulante e engraçado, mas nada fácil. Não queríamos dar demasiado azo à nossa imaginação, mas também não queríamos que os textos não tivessem alguma espontaneidade”.

“Esperamos agora que este disco alcance um público tão vasto quanto possível e que alargue os horizontes sobre o repertório para piano a quatro mãos, tanto junto do meio musical como científico”, concluiu o pianista português. **L**

MCT

Matériaux de Construction

PROFESSIONNELS DU BATIMENT

Négoce Indépendant fondé en 1992 membre
Fondateur Réseau StarMat



- // Spécialiste Gros Oeuvre et Rénovation
- // Enlèvement au Dépôt ou Livraison sur vos chantiers IDF
- // Commandes produits spécifiques et sur mesure
- // Conseils et Préconisations pour vos projets
- // Stocks Permanents
- // Partenaire des références nationales (Weber, Imerys, KP1, Soprema, Sika, Placo, Fassa Bartolo, Knauf,...)

201-203, rue Aristide Briand - 94430 Chennevières-sur-Marne
Tél. : 01 47 06 03 26 - Fax : 01 45 16 38 48
E-mail : contact@mct-materiaux.fr | www.mct-materiaux.fr

MCT
Matériaux de Construction

fonte: LUSA

Seis "curtas" de produção portuguesa na competição do festival de Clermont-Ferrand

Seis filmes portugueses, ou com coprodução portuguesa, foram selecionados para a competição oficial do Festival de Internacional de Curta-Metragem de Clermont-Ferrand, marcado para janeiro em França, foi hoje anunciado.



Na competição internacional estão três filmes de animação: Os premiados "Ice Merchants", de João Gonzalez, e "O homem do lixo", de Laura Gonçalves, e o filme "Slow Light", dos polacos Przemyslaw Adamski e Katarzyna Kijek, coproduzido por Portugal pela Cola Animation, de Bruno Caetano.

Na competição internacional estão ainda as ficções "As sacrificadas", de Aurélie Oliveira Pernet, e "Um carço de abacate", de Ary Zara.

"As sacrificadas" é segunda curta-metragem da realizadora francesa Aurélie Oliveira Pernet, coproduzida por Portugal e Suíça, e conta com as interpretações de Tânia Alves, Adriano Luz, Francisco Nascimento, entre outros.

"É Verão. As montanhas portuguesas são devastadas pelos incêndios. Oflia debate-

-se entre o trabalho como empregada de limpeza na piscina municipal e a necessidade de cuidar sozinha da mãe. Sufocada pelo quotidiano, as chamas despertam a solidão, o desespero e desejo de escapar", lê-se na sinopse.

Em "Um carço de abacate", Ary Zara filmou "uma história de empoderamento" a partir do encontro entre "Larissa, uma mulher trans e Cláudio, um homem cis", numa noite em Lisboa. As interpretações são de Gaya de Medeiros e Ivo Canelas.

Na restante programação anunciada por Clermont-Ferrand, na competição Lab está o filme "Please make it work", do realizador Daniel Soares, rodado em 2021 numa residência e Locarno, na Suíça.

Num só plano aberto, sem cortes, Daniel Soares filmou os percalços de uma mulher portuguesa, encarregada de limpar uma



casa alugada a turistas, situada em plena paisagem montanhosa.

O festival de Clermont-Ferrand, o maior dedicado à curta-metragem, está previsto de 27 de janeiro a 04 de fevereiro e conta com cartaz oficial da realizadora e ilustradora portuguesa Regina Pessoa.. **L**

LTDTF

DEMOLITION – TERRASSEMENT



UN SERVICE ET SUIVI DE QUALITE DEPUIS PLUS DE 20 ANS
PARTICULIERS ET PROFESSIONNELS



LOCATION D'ENGINS – RECYCLAGE MATERIAUX



2 RUE DES ENTREPRENEURS – 77270 VILLEPARISIS
TEL : 01 64 27 20 20 - FAX : 01 64 27 20 24

[HTTPS://LTDTF.FR](https://ltdtf.fr)
CONTACT@LTDTF.FR

"É Natal, os homens são irmãos, esqueceram egoísmos e deram as suas mãos"

Crónica de Victor Ferreira



A nossa boa e rica cozinha portuguesa



Para continuarmos a nossa longa viagem ao reino das especiarias, condimentos, ervas aromáticas, legumes, vegetais e iguarias tradicionais, hoje vamos mergulhar na história das tradições portuguesas para a Consoada e Dia de Natal, nas várias regiões.

Segundo a literatura, a ceia de Natal tem origem no antigo costume europeu de deixar as portas das casas abertas no dia de Natal para receber viajantes e peregrinos que juntamente com as famílias que os recebiam, confraternizavam e celebravam aquela data significativa para os cristãos. Para esta comemoração era preparada uma vasta quantidade de comida composta de vários pratos, essa tradição foi-se espalhando pelo Mundo, cada região acrescentando uma especialidade local, como por exemplo, o peru na ceia de Natal dos americanos. Não devem existir muitos países com tantos pratos típicos de Natal como o nosso, sobretudo, tendo em conta o reduzido tamanho do território.

De norte a sul, por esta altura, as cozinhas enchem-se de aromas e sabores deliciosos verdadeiramente irresistíveis, obedecendo às tradições das regiões, mas com influências atlânticas provocadas pela descoberta das especiarias.

Venha comigo viajar por um imperdível roteiro gastronómico e saborear o que é tradicional e regional.



"Bacalhau o Fiel Amigo é ainda o Rei da Consoada"

O Bacalhau, o Fiel Amigo, é à partida, o rei do Natal em Portugal, mas há zonas do país em que essa prática sofre algumas alterações, apesar de o Bacalhau continuar a ser um dos protagonistas da gastronomia portuguesa do Natal sendo a refeição mais comum em todas as regiões na consoada servido em posta cozida, com couve portuguesa, ovo, cenoura e batata cozida, regado com azeite.

Tradicionalmente no **Alentejo**, o bacalhau, cozido ou assado no for-



LA CRISE DE L'EAU

OZENDEAU SYSTÈME

Pour la réduction significative de la consommation globale de l'eau

L'INNOVATION TECHNOLOGIQUE

OZENDEAU **Water Systems**

**Sis 12-14
Rue Phillipe Seguin
Parc Montfrais
95130 Francoville - La Garenne
France**

**Téléphone:
+33 (0)6 99 40 50 96
Fátima Alves**



no, é servido na consoada, no almoço do Dia de Natal come-se, tipicamente, o galo, tostado ou assado, embora haja quem prefira o cabrito assado no forno.

Para os **algarvios** na ceia de Natal é o galo de cabidela e o bacalhau cozido que prima, mas no almoço do Dia de Natal comem-se as sobras e assam-se carnes de borrego, peru ou leitão.

Na **Beira Alta** e **Beira Baixa** o bacalhau cozido é o rei da consoada, no Dia de Natal, o almoço é o cabrito ou o peru assado no forno.

Na **Beira Litoral**, perto do mar, é o bacalhau cozido que impera na noite de Natal, assim como o polvo. No almoço do Dia de Natal come-se peru, porco ou cabrito assado no forno.

Quanto à zona de **Lisboa e Vale do Tejo**, a prática é alargada a um conjunto de receitas típicas de vários pontos do país, trazidas pelo fluxo migratório do século XX. Os lisboetas, na ceia, comem bacalhau cozido com todos e peru assado. O bacalhau com todos (batatas, ovo cozido, couve portuguesa, cenouras, alho azeite e vinagre) mas, também o “todos” varia em função da região de onde se é nativo, a couve portuguesa pode ser substituída pela couve-lombarda, nabíças ou feijão verde — (o bacalhau é cozido na água perfumada com louro, alho e um fio de azeite). No almoço de Natal serve-se carne assada de cabrito, peru ou borrego.

No **Minho e Douro Litoral**, o bacalhau cozido é rei na ceia de Natal e no final da refeição, não se levanta a mesa, para que as alminhas e os anjos possam saciar-se. No almoço do Dia de Natal serve-se roupa velha ou farrapo velho feita com as sobras, além disso, também é costume comer-se cabrito ou peru assado.

Em **Trás-os-Montes e Alto Douro**, as principais receitas têm como ingredientes o bacalhau e polvo. Nalgumas casas come-se pescada frita ou congro frito. No almoço de Natal também se come roupa velha, assim como carne assada de cabrito, cordeiro, borrego ou peru.

Na **Madeira**, os madeirenses preferem pratos mais leves na ceia de

Natal, mas no Dia de Natal, o almoço é com carne de Vinha d’Alho ou bacalhau cozido.

Nos **Açores** come-se bacalhau com todos ou canja de galinha. Há ainda quem coma torresmos com inhames e morcela com batata-doce, estes dois últimos pratos são tradicionais na ilha de São Jorge. No dia seguinte, os pratos vão desde peru e frango assados no forno com recheio de pão e miúdos (Terceira, Flores e São Miguel), ao frango com debulho e borrego assado (São Jorge), passando por cozido (Graciosa), polvo assado ou guisado (Terceira, Graciosa e Santa Maria), molho de carne com inhames e sopas de pão de trigo (Pico), lulas à moda das Ribeiras e ainda há espaço para a roupa velha (feita com as sobras do bacalhau com todos do dia anterior).

As Sobremesas, também fazem parte da mesa natalícia, com destaque para as filhoses, coscorões, arroz-doce, rabanadas (pão perdido) e os deliciosos sonhos.



quem sabe...
...sabe!

“Para nós
o grelhador GRESILVA
é o Ferrari da Restauração”

Chef Ângela
e a ajudante **Patrícia Candeias**
Restaurante O Tarro
A das Lebres

GRESILVA
Inovação em
Grelhadores

www.gresilva.pt

Lisboa - 219 628 120 | Porto - 229 829 947/8

[f gresilvagrills](https://www.facebook.com/gresilvagrills) [i gresilva_grills](https://www.instagram.com/gresilva_grills)

EVA Lighting

Depuis 2007

La Marque d'éclairage Led pour tous vos besoins
domicile, bureaux, Boutiques, entrepôts...



Show-room en région parisienne chez notre partenaire Eurelec Distribution, pour autre distributeurs France & Portugal nous contacter.



01 57 10 03 40



01 75 43 91 62



contact@eva-lighting.fr

www.eva-lighting.fr

“O Sol nas Caçarolas”

O tão esperado reencontro natalício está a chegar, nada melhor do que aquecermos o coração com algumas receitas natalícias tradicionais, faço votos que o vosso Natal, seja caloroso e pleno de ternura no seio das vossas famílias. Dedico aos leitores da LusopressMagazine uma receita de Cabrito Assado no forno, inspirada do famoso Cabrito à Padeiro.



Cabrito Assado no forno

[receita para 4 pessoas]

1,200 Kg de Cabrito, 4 cebolas, 1kg de batatas, 6 dentes de alho, 2 dl de vinho branco, 4 dl de azeite 2dl de natas líquidas, 10 gr de pimento d'espelette, 5 gr de tomilho moído, Sal

Preparação:

Corte o cabrito em grandes pedaços

Cubra com rodelas de três cebolas e os alhos picados, junte sumo e a casca do limão, o vinho branco e 2 dl de azeite. tempere com sal, pimento d'espelette e o tomilho. Deixe 4 horas a marinar, mas misture de vez enquanto.

Ao fim do tempo, coloque o cabrito num tabuleiro juntamente com a marinada junte o restante de azeite e leve ao forno (200°) por uma hora.

Coza as batatas com a casca, depois deixe arrefecer, retire a casca e reserve. Volte os pedaços do cabrito e regue com o molho, dez minutos antes do cabrito estar assado junte as batatas, regue-as, e deixe ganhar o gosto...

Empratar o cabrito e as batatas, filtre o molho e coloque-o numa pequena caçarola, junte uma colher de natas tempere de sal e um pouco de pimento d'espelette. Sirva o molho à parte. Decore com ramo de salsa ou alecrim

Pode acompanhar o cabrito, com um tinto Maximo's da Adega Alveirão -Ribatejo que pode encontrar no Saveurs du Portugal em Achères

Bom apetite

Boas Festas até à próxima

Victor Ferreira

publicidade
institucional

publicidade

institucional



LE
GESTE
D'OR



CONSTRUCTION BOIS

Plancher et murs en panneau bois CLT
"panneaux préfabriqués bois en façade
et en plancher combinant performances
techniques et thermiques"



Réalisons des logements
collectifs en structure
métallique apparente.
construction industrialisée
Béton, Acier et Bois.



BESOIN DE RENFORT?

NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS

NEXT MISSION *intérim*

NOUS AVONS DES MILLIERS
DE PROFILS A VOUS PROPOSER

INTERIM
CDD
CDI



- BTP
- Transport
- Logistique
- Génie climatique

Appelez dès maintenant



01 84 75 00 00



contact@nextmission.fr

Obtenez un bilan personnalisé de vos besoins en personnel temporaire ou permanent.

Nous vous proposerons ensuite les profils les plus adaptés en fonction de vos attentes.

NEXT MISSION *intérim*

NEXT MISSION INTERIM - 65 AVENUE DE VALENTON

94450 LIMEIL-BREVANNES

01 84 75 00 00 - CONTACT@NEXTMISSION.FR

A FRESCURA VEM DO MAR

LA FRAÎCHEUR VIENT DE LA MER



NAZARÉ | PENICHE | LISBOA

Visite-nos e saiba mais em / Visitez-nous et apprenez-en plus sur
www.lsf-sa.pt



**LUIS SILVERIO
& FILHOS**

NAZARÉ • DESDE 1987

*A grande escolha de produtos ibéricos perto de si.
Visite as nossas lojas!*

Armazéns de Grosso com loja ao particular

SEMOY - ORLEANS
📍 1 Rue de L'Orme Gâteau
45400
☎ 02 38 22 12 22

RILLIEUX-LA-PAPE - LYON
📍 807 Rue des Mercieres
69140
☎ 04 78 88 06 66

CHENNEVIERES SUR MARNE - PARIS
📍 3 Bis Rue Gay Lussac
94430
☎ 01 56 31 33 40

BORDEAUX
📍 24 Rue Edmond Besse,
33300
☎ 05 57 19 29 88

Lojas do Grupo Mariano com venda ao particular

SAINT PIERRE DES CORPS - TOURS
📍 30 Rue Pierre des Corps
37700
☎ 02 47 46 28 94

LYON (LE SOLEIL DU PORTUGAL)
📍 28 Rue de La Tete D'Or
69006
☎ 04 78 93 29 08

SAINT PRIEST
📍 73 Rue des Etats Unis
69800
☎ 04 74 72 44 36

CLERMONT-FERRAND
📍 16 Rue D'Herbert
63000
☎ 04 73 75 93 90

GIVORS
📍 1 Place Pasteur
69700
☎ 04 78 57 51 62

PONT DE CHÉRU Y
📍 17 Rue de La Republique
38230
☎ 09 62 64 20 88

ARBENT - OYONNAX
📍 1 Route de Dortan
1100
☎ 04 74 73 04 45

MORTEAU - BESANÇON
📍 36 Grande Rue
25500
☎ 03 81 67 37 08

TROYES
📍 37 Rue des Bas Trevois,
10000
☎ 03 25 73 13 12

FONTENAY LE FLEURY - PARIS
📍 16 Avenue de La Republique - 78330
☎ 01 30 23 99 51

FRONTIGNAN - VIC LA GARDIOLE
📍 47 Route de Montpellier
34110
☎ 04 67 38 42 54

NICE
📍 139 Boulevard Gambetta
06000
☎ 04 93 51 81 30

MOUGINS
📍 1999 Avenue du Maréchal Juin - 06250
☎ 04 93 45 77 72

MENTON
📍 13 Rte de Sospel
06500
☎ 04 93 96 65 90

RODANGE (LU)
📍 28-30 Route de Longwy - L-4830
☎ +352 265 039 20

DUDELANGE (LU)
📍 29 Av. GD Charlotte - L-3440
☎ +352 511 677

ROANNE
📍 58 Rue Mulsant
42300
☎ 04 77 71 83 85

VIERZON (EM BREVE)

BLOIS (EM BREVE)



M.R.T.I.

Votre solution transports

ZI de la Poudrette
93220 Les Pavillons-Sous-Bois
01 41 55 17 00

RAIL

ROUTE

MARITIME



Agence de Valenton
Tél. 01 41 94 12 06
Fax 01 43 99 51 78

Agence de Porto
Tél. (351) 22 71 515 50
Fax (351) 22 71 515 59

Agence de Lyon
Tél. 04 37 25 16 30
Fax 04 37 25 16 31



mrti.fr



Sarafauto
in motion

MUCH MORE THAN A RENTAL

MUITO MAIS QUE UM ALUGUER

Car Rental in Portugal

Aluguer de Viaturas em Portugal

**Pick-Up and Drop-Off
(Lisbon and Oporto
Airports)**

*Entregas e Devoluções nos
Aeroportos*

Best Service Guaranteed

O Melhor Serviço Garantido

Meet and Greet

Assistência nos Aeroportos

www.sarafauto.pt

FRANCELINA ANTÓNIO
Representante/Representative

fantonio@sarafauto.pt
US/Canada 1-800-480-4517
Portugal (+351) 966 122 029



COPIADORA

LOCATION - VENTE - MAINTENANCE

Copieurs - Imprimantes - Multifonctions - Scanners - Fax
Intégrateur de solutions d'impression et de gestion documentaire
Solutions d'Archivage - Consommables



**Une équipe professionnelle à l'écoute de vos besoins et qui vous accompagne
dans la nouvelle ère «zéro papier»**

Copiadora, l'expert bureautique à votre image



KONICA MINOLTA



Votre partenaire
propreté

Véritable acteur de
référence dans le
secteur du nettoyage et
services associés

Nous recrutons

NOS FILIALES :

GROUPE SAINES NETTOYAGE

www.saines-nettoyage.fr

GROUPE ARMOR NET OUEST

www.armor-net-ouest.fr

AMP – 2M NETTOYAGE

www.2m-nettoyage.fr

SAINES EUROCLEAN

www.saines-euro-clean.fr

AMP – HYES

NANT'NET

www.nantnet.com

SERENET

www.serenet.fr

LNY 85

SIAL

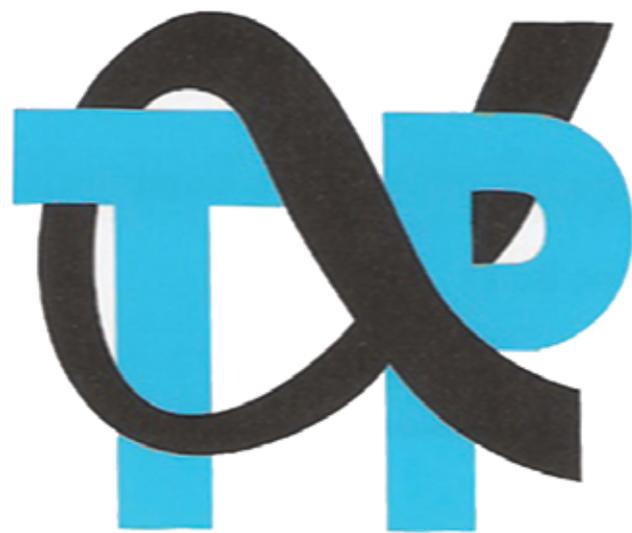
www.sial-france.fr



SIEGE SOCIAL :

32 BOULEVARD MARECHAL JUIN – 44 100 NANTES

02 40 58 60 00 – contact@costa-expansion.fr



ALPHA T.P.

TRAVAUX PUBLICS
ECLAIRAGE PUBLIC

9/11 rue du Coq Galois
77170 BRIE COMTE ROBERT

Tél.: 01 64 05 29 66

Télécopie: 01 64 05 82 01

f.dacunha@alphatp.com

alpha.tp@alphatp.com

Compre nas Lojas

- PRIMLAND
- LES HALES DU PORTUGAL
- AUX DELICES
- IBÉRICO



Melhor Azeite Português em 2022

Lágrima Dourada

Azeite Virgem Extra, Portugal

SOLSIMBOLICO LDA

Rua Direita nº20

5150-415-SANTA COMBA VLF, GUARDA

+33 607 27 85 28 - solsimbolico@gmail.com



O' Fado market

Epicerie - Produits d'ailleurs - Rôtisserie - Plats à emporter



Spécialités portugaises, italiennes, asiatiques, brésiliennes, espagnoles...

04 94 45 54 30

244, route du Plan de la Tour - 83120 Sainte Maxime

ofado83@gmail.com -  O Fado Epicerie



PEIXOTO FRERES

ACHAT - VENTE MATÉRIEL TP



Siège social : 75, avenue de Paris
91790 BOSSY-SOUS-SAINT-YON

tel 01 60 81 10 78
fax 01 64 58 51 87

e-mail : peixoto-freres@wanadoo.fr
site : <http://www.peixoto-freres.fr>



IMPACTO
VERDE
Mediação Imobiliária

VENDA DE IMOVEIS | ARRENDAMENTO | GESTÃO DE RENDA

📍 **OUREM** Av. D. Nuno Alvares Pereira n° 68
2490 - 484

📍 **FATIMA** Av. Beato Nuno - Ed. Império, n° 42
2495 - 401

📍 **LISBOA** Delegação

Fátima 📞 249 540 745

Ourem 📞 249 540 740

Lisboa 📞 939 079 972



Torres Novas



São Bernardino, Peniche



Moimenta da Beira



BBN – LNIR – MHP

- Nettoyage tous locaux (Tertiaires, habitat social, syndic...)
- Débarras et remise en état
- Dératisation, désinsectisation, désinfection
- Ventes sacs plastiques et produits d'entretien



- Ecoute
- Réactivité
- Proximité
- Qualité
- Services



Des professionnels au service
de la Propreté

9 rue des Sablons – 91540 ECHARCON
Tél. : 01 76 62 26 30 – Fax 01 72 92 98 54
Mail : exploitation@puissance5.fr

SÓ VILLAS

Agence 91 : 89, route de Corbeil, 91390 MORSANG-sur-ORGE



CONCEPTION ET RÉALISATION

Tél.: 01 69 51 17 21
Fax: 01 69 51 17 54



O SEU CONCESSIONÁRIO DAF
COMÉRCIO DE VIATURAS NOVAS E USADAS
PEÇAS MULTIMARCA
OFICINA



LEIRIA | MAIA | BRAGA
ALENQUER - CONC. AUTORIZADO GSVI

www.gsvi.pt | 300 072 950

STIL IMMOBILIER

GOLFE DE SAINT-TROPEZ



STIL IMMOBILIER, L'AGENCE HAUT DE GAMME POUR DES BIENS DE PRESTIGE Spécialiste en transaction et location d'immobilier de Luxe sur Sainte-Maxime et ses environs, Les Issambres, Saint-Tropez, Plan de la Tour, Gassin et Grimaud. STIL immobilier propose une large sélection de biens de prestige, à la vente ou à la location. Dotée d'un professionnalisme et d'un relationnel particulièrement soigné, l'agence STIL accompagne pas à pas ses clients dans la réalisation de leurs projets. Quotidiennement mis à jour, le site web propose une large sélection de biens à vendre ou à louer, classés selon différents critères d'achat.

STIL REAL ESTATE, THE TOP-OF-THE-RANGE AGENCY FOR PRESTIGE PROPERTIES A specialist in luxury property sales and rentals in the Sainte-Maxime area, Les Issambres, Saint Tropez, Plan de la Tour, Gassin and Grimaud, Stil real estate offers a wide selection of prestige properties, for sale or to rent. The Stil agency has a highly professional team that prioritises customer relations by supporting them every step of the way in carrying out their plans. The website is updated daily and offers a wide selection of properties for sale or to rent, classified according to different purchase criteria.

WWW.STILIMMOBILIER.COM

SERIP-GROUPE
IMMOBILIER - holding

SERIP / PROMOTION IMMOBILIÈRE
2, avenue de la Liberté, 83120 Sainte-Maxime
Tél +33(0)4 94 43 89 15

STIL
immobilier

STIL IMMOBILIER
14, rue Pierre Curie, 83120 Sainte-Maxime
Tél +33(0)4 94 97 56 18 / +33(0)6 23 01 17 16

CLAYE-SOUILLY

Seine-et-Marne (77)

Résidence Cloiff

Proche de la nature

Au cœur des espaces verts, entre champs et forêt, Claye-Souilly profite de la quiétude d'un environnement préservé. Deux parcs sont à la disposition des Clayois, le parc « Buffon » et le parc « Papillon de la Prée ». Quant aux berges du canal de l'Ourcq, très fréquentées, elles sont devenues le rendez-vous quotidien privilégié des promeneurs. La commune consacre d'ailleurs chaque année une part importante de son budget à son embellissement et à l'entretien de ses espaces paysagers.



Une résidence en cœur de ville



- 30 km de Paris
- 17 km de Meaux
- 15 km de Roissy-Charles-de-Gaulle
- 11 km de Chelles

Claye-Souilly bénéficie d'un riche réseau de transports en commun :

- Bus Transdev lignes 8, 9, 12, 15, 18, 19, 20, E
- Transilien ligne K : gare Mitry-Claye
- RER B : gare Mitry-Claye

inova PROMOTION

Renseignements et vente :

01 79 95 12 92



Fumeiros®
Casa de
Lamego
Enchidos Regionais

Queijos
Quinta do Granjão

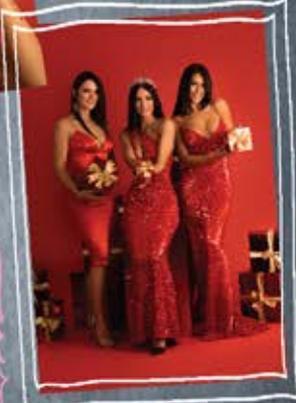


www.varofumeiro.pt

PONTE NOVA, S/N | 3610-054 MONDIM DA BEIRA | Portugal
Tel. 254 679 407 | Email. geral@varofumeiro.pt



INSTANT *Sublime*
PHOTOGRAPHE



Femme enceinte
Nouveau né
Bébé
Smash the cake
Prince & Princesse
Mère & fille / fils
Famille
Mode...



« une image vaut mieux que mille mots »
alors je vous laisse regarder mon travail...



06 52 03 58 67 **YES!**

@instantsublime-photographe.fr
f www.facebook.com/instant.sublime.photographe
i instant.sublime.photographe

SUDOKU CLÁSSICO

Preencha as casas vazias com algarismos de 1 a 9 de forma a que o mesmo número não se repita em cada linha, coluna e quadrado.

6		8			9	5	1	3
			1	5				2
5				8	2			
	5	3	2					9
		2		7		6		
9					5	2	3	
			4	9				1
8				2	1			
2	9	1	5			4		8

4	3	9	8			7		6	
	7	2	9				5	8	
8							4	9	
			7		3		8	1	
3	9		4		8				
9	6							2	
2	8					6	5	1	
1		4				7	6	9	3

2	6	1		8		7	9	3
			1		3	2		
				7		1	4	
		9	7			5		
6								7
		3			8	4		
	9	5		1				
		2	5		6			
4	8	6		2		3	5	1

8		4		2				3
		9	5		6			
		1			8	5	9	7
	8	2	6		5		7	
9								5
	4		3		7	2	8	
6	9	7	2			4		
			8		4	6		
4				6		7		2

4	1	8	9	6	3	7	5	2
5	2	3	8	7	4	6	1	9
6	9	7	2	5	1	4	3	8
1	4	5	3	9	7	2	8	6
9	7	6	1	8	2	3	4	5
3	8	2	6	4	5	9	7	1
2	6	1	4	3	8	5	9	7
7	3	9	5	1	6	8	2	4
8	5	4	7	2	9	1	6	3

4	8	6	9	2	7	3	5	1
1	7	2	5	3	6	9	8	4
3	9	5	8	1	4	6	7	2
7	5	3	2	6	8	4	1	9
6	1	4	3	5	9	8	2	7
8	2	9	7	4	1	5	3	6
9	3	8	6	7	2	1	4	5
5	4	7	1	9	3	2	6	8
2	6	1	4	8	5	7	9	3

1	5	4	2	8	7	6	9	3
2	8	7	3	9	6	5	1	4
9	6	3	5	4	1	8	7	2
3	9	1	4	5	8	2	6	7
7	2	8	1	6	9	4	3	5
5	4	6	7	2	3	9	8	1
8	1	5	6	7	2	3	4	9
6	7	2	9	3	4	1	5	8
4	3	9	8	1	5	7	2	6

2	9	1	5	3	7	4	6	8
8	7	4	6	2	1	3	9	5
3	6	5	4	9	8	7	2	1
9	4	6	8	1	5	2	3	7
1	8	2	9	7	3	6	5	4
7	5	3	2	6	4	1	8	9
5	1	7	3	8	2	9	4	6
4	3	9	1	5	6	8	7	2
6	2	8	7	4	9	5	1	3



La pierre naturelle, parfaite alliance entre design et innovation

Expert en matières minérales, Real Marbre collabore avec les plus grands designers, architectes, décorateurs d'intérieurs et participe à la réalisation de projets d'exception sur le marché de haut de gamme.



MINERAL SYSTEM

6 rue Saint Florentin – 75001 Paris
www.realmarbre.com



STONEDARK
REAL MARBRE GROUP

HÔTEL de CRILLON
A FOUR SEASONS HOTEL

THE PENINSULA
HOTELS

LV
LOUIS VUITTON

YVES SAINT LAURENT

MAUBOUSSIN

GUCCI

GUERLAIN

Dior

HUBLOT

Carneiro

Ambicioso, você não desiste em dezembro e não lhe faltam argumentos para defender suas posições. Você influencia o seu entorno (social, profissional), mas joga limpo para não decepcionar ou dar a impressão de que você os está manipulando a seu favor. Seja no amor ou nos negócios, trabalhe devagar, mas com segurança, para a sua glória.

Vênus lhe garante grande popularidade (entre os dias 10 e 18), mas de fato é Júpiter quem assume o controle do seu signo a partir do dia 20 e acende as luzes verdes (até 20 de fevereiro de 2023). Aproveite este combustível de choque para brilhar, mas evite se superestimar no dia 22.

Touro

Você deve (pelo menos até o dia 21) se questionar profundamente. Não olhe superficialmente os arquivos atuais, mas os vasculhe bem. Seja para restabelecer o equilíbrio financeiro, para reajustar a esfera relacional ou para se interessar pelo sentido de sua vida, é do seu interesse não negligenciar nada para aproveitar ao máximo seus pensamentos e evoluir na direção certa.

Você está determinado a ultrapassar seus limites, a superar a si mesmo, você se beneficia de inegáveis apoios cósmicos que o ajudam a alcançar seus objetivos. A sua confiança em si mesmo e no seu apoio eficaz (que às vezes age nas sombras) permite que você tenha um mês agradável, mas não abuse desses ativos no dia 22.

Gêmeos

Fique atento aos outros em dezembro, sua capacidade de levar em conta o que lhe é dito é de grande utilidade para você quando tiver que fazer escolhas, decidir sobre uma estratégia. Esse comportamento evita que você caia em armadilhas, cometa erros e alcance um ideal sem perder a credibilidade.

Dotado de um magnetismo que não deixa ninguém indiferente (entre os dias 10 e 18), você recebe Júpiter a partir do dia 20. Ele é responsável por fortalecer seus projetos (união, nascimento, movimentação). Se o gigante do zodíaco já favoreceu certas conquistas (entre 10 de maio e 28 de outubro), ele permite que você as complete até 20 de fevereiro.

Caranguejo

Se você deseja colocar suas habilidades a serviço da comunidade, cuidado com a tendência (talvez inconsciente) de atacar seu entorno ou enviar mensagens que não são necessariamente benevolentes ou bem recebidas. Cultive trocas conscientes, inclua o outro em suas perspectivas, leve em consideração as necessidades dele tanto quanto as suas e mantenha-se preocupado em manter a harmonia ao seu redor.

Vênus o convida a ouvir os outros entre os dias 10 e 18 e a levar em consideração suas necessidades e desejos. A partir do dia 21, o Sol assume o controle e pede que você trabalhe em equipe. Seja com seu parceiro, seus filhos ou qualquer ente querido que procure seu apoio.

Leão

Você estará carismático em dezembro. Conte com o aumento da influência para seduzir e dar um show. No entanto, evite abusar de sua influência atual sobre os outros para impor sua visão do mundo a eles. A partir do dia 11, você sentirá vontade de se dedicar à causa comum, de melhorar a vida cotidiana, mudando as coisas de uma maneira ou de outra.

Bastante agradável e útil até o dia 18, a partir do dia 20, não será mais questão de se misturar com a multidão. Você, então, provavelmente favorecerá a defesa de seus interesses. Mas como não lhe faltará carisma nem argumentos para justificar suas iniciativas, ninguém o culpará.

Virgem

Tente voltar a se concentrar em dezembro em uma vida familiar que, sem dúvida, requer sua atenção e seus bons cuidados. Tente se comunicar o mais claramente possível com seus entes queridos. Aposte em um diálogo aberto e claro para se fazer entender, mas não imponha nada aos seus se quiser que as trocas permaneçam calmas e construtivas. A partir do dia 10, conte com um charme absoluto para terminar o mês em grande estilo e com certeza apaixonado. Radiante e carismático, você é o centro das atenções de todos em dezembro. Você não se priva do brilho e gosta do exercício. Só tome

moveis-carla.com



desde 1974



Ribeira
Brie - Comte - Robert
Rue Gustave Eiffel, 2/4
Tel./fax. 01 64 88 92 20



Darque - 2500m²
Av. 1^o de Maio, 11920
Darque - Vila do Castelo
Tel. 201 331 300



Vila Méd - 1200m²
Estrada Nacional nº13
348 Med - Vila Méd
Tel. 201 308 000



Barcelos - 1500m²
Estrada Nacional nº105
Pereiros - Barcelos
Tel. 202 800 000

**Fabricamos cozinhas
a sua medida.**

Luxemburgo
França
Suíça

Transporte
e montagem **Grátis**



AGÊNCIA FUNERÁRIA FERNANDO ALVES



Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações, pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos últimos 40 anos.

As nossas raízes continuam aqui na comunidade e nós continuaremos a ser ...

« a nossa família a tomar conta da sua ».

✦ **Especialistas em Transladações de defuntos para PORTUGAL e para todo o mundo.**

✦ Funerais em Paris, arredores e província .

✦ Tratamento da documentação.

✦ Atendimento 24h/24h

Entreprise Funéraire Générale
18, rue Belgrand – 75020 Paris
Contacto: Elodie Andrade Alves

Tél: 01.46.36.39.31
06.07.78.72.78
06.81.07.95.52
alves7@wanadoo.fr
www.alvesefg.com



cuidado para não exagerar (dia 22), sob o risco de que as pessoas acabem achando você pretensioso. Recebam atenção médica adequada. Conte com Vênus (entre os dias 10 e 18) para fortalecer seu brilho pessoal. Um brilho pessoal que você usa para atrair a atenção. O Sol assume a partir do dia 21 e, a partir do dia 20, Júpiter garante um magnetismo excepcional. Isso certamente fará com que seus laços evoluam na direção certa.

Em casal: em dezembro, você terá um pano de fundo cósmico favorável à sua realização sentimental. Charme de sobra e sensualidade no limite, o suficiente para reacender a chama. No entanto, desista de impor seus desejos ao outro (dia 22).

Se solteiro: aposte em um sex-appeal tórrido em dezembro para acertar o alvo e conquistar. Você aspira a viver uma história que o transporta para o sétimo céu. Tenha cuidado (dia 22) para não assustar o outro sendo muito ardente ou exigente.

Balança

Um mês em que será do seu interesse se comunicar o mais claramente possível com as pessoas ao seu redor, se você quiser ser ouvido e entendido. A conjuntura também o convida a cuidar de seus entes queridos para garantir o bem-estar de quem você ama e/ou fazer todo o possível para melhorar suas condições de vida (quadro). Um mês no qual a gestão das relações humanas e do cotidiano contam e no qual você deve se mobilizar para que todos fiquem felizes. Começando com você.

Estará ansioso para cuidar do bem-estar de seus entes queridos e melhorar suas condições de vida e as suas. Júpiter, a partir do dia 20, reforça seu desejo de dar um passo em direção ao outro. Cabe a você não invadir demais o livre-arbítrio de todos, mesmo que tenha boas intenções.

Escorpião

Apetites aguçados e uma ganância às vezes um pouco difícil de canalizar em dezembro, você vai querer tudo e de preferência logo. Aposte em uma comunicação suave para transmitir suas mensagens e espere que elas sejam respondidas favoravelmente. Provavelmente, você se inspirará mais na segunda quinzena do que na primeira, quando a confusão reina em suas trocas e dá ao outro a impressão de que você procura mais possuí-lo do que amá-lo.

Conte com Vênus para facilitar suas trocas com quem está perto de você. Você saberá como proceder para transmitir suas mensagens e fazer com que todos concordem. Exceto, talvez, quando sua sede de melhorar o comum, de garantir a felicidade de todos, faz com que você esqueça que o outro também pode ter razão.

Sagitário

Você aborda (desde a data do seu aniversário) um novo ciclo de expansão e não tem intenção de passar despercebido ou colocar seus sonhos e ambições no armário. Só não se esqueça de manter os pés (pelo menos um) no chão se quiser terminar o mês bem feliz consigo mesmo e satisfeito com suas conquistas. O risco neste mês é pedir mais, esperar demais sem fazer o esforço necessário para permanecer ancorado na realidade. Então decida agir conscientemente em dezembro. Não se trata de privar-se, de se contentar com pouco... Vênus de fato o convida expressamente a satisfazer seus menores desejos entre os dias 10 e 18. A partir do dia 21, o Sol assume, reforçando sua sede de devorar a vida tanto quanto de expressar abertamente suas necessidades sensuais e materiais

Capricórnio

Tire tempo para fazer uma pausa antes da data do seu próximo aniversário. Faça um balanço do ano passado e tire lições valiosas dele. Expresse seus sentimentos apenas durante a segunda quinzena, quando você intervirá de maneira mais lúcida, informada e, para alguns, mais ousada, para desenvolver seus vínculos e trocas com quem você ama. Vênus exalta seu brilho pessoal entre os dias 10 e 18. O suficiente para cativar quem você quiser e fazer faíscas no amor (e não só). Então aproveite sua aura ampliada para levar o parceiro para o seu universo ou atrair quem você quiser para as suas redes.

Aquário

Projetos no forno e perspectivas que o mobilizam? Apenas certifique-se de ficar na medida certa e não estourar o orçamento alocado para a realização de suas ambições. Tire tempo para refletir, olhar para trás no ano que passou e no passado para aprender lições valiosas e, em seguida, tomar suas decisões com conhecimento de causa, avaliando adequadamente os prós e contras de seus planos.

Especialmente por volta do dia 22, um desejo excessivamente premente de se expressar e de ganhar votos ofende os sentimentos das pessoas. O Sol o convida a se retirar temporariamente, para longe dos barulhos do mundo, a partir do dia 21. Se a partir do dia 20 Júpiter reforçar sua sede de comunicação em todas as direções, no entanto, mantenha-se cauteloso e medido na expressão de seus sentimentos (que não serão necessariamente compartilhados por seus entes queridos) por volta do dia 22.

Em casal: Se a partir do dia 20 Júpiter reforçar sua sede de comunicação em todas as direções, no entanto, mantenha-se cauteloso e medido na expressão de seus sentimentos (que não serão necessariamente compartilhados por seus entes queridos) por volta do dia 22. Se solteiro: Vênus o aconselha a vasculhar suas histórias do passado para poder apreender seus futuros romances de forma mais consciente. A partir do dia 20, Júpiter possivelmente favorecerá encontros, mas também mal-entendidos.

Peixes

Você aspira a ocupar seu lugar no mundo, a brilhar e convencer? Não se esqueça de cuidar dos seus se não quiser causar tensão em casa. Por outro lado? Você provavelmente terá a oportunidade de ampliar sua influência se seus projetos permanecerem em contato com a realidade, se você se comunicar sobre o assunto com a cabeça fria e se convencer embarcando os outros em seus sonhos sem perder a ancoragem. Vênus garante a você uma popularidade máxima na amizade e no amor e, a partir do dia 20, Júpiter aguça seus apetites de todos os tipos. É o que você deseja para devorar a vida ao máximo e em excelente companhia. A única armadilha possivelmente a evitar: uma tendência a desperdiçar seu dinheiro.

Vênus o convida a desenhar planos entre os dias 10 e 18 e o Sol confirma essa tendência a partir do dia 21. É a oportunidade de realizar um projeto importante para você? Especialmente porque, a partir do dia 20, Júpiter tende a fortalecer suas finanças e seus desejos. Uma conjuntura a ser explorada sem exceder muito seu orçamento.

Em casal: um último mês do ano ideal para conceber um filho, trazê-lo ao mundo, projetar-se em um futuro inspirador com quem você ama. Nada altera sua felicidade, exceto uma tendência a gastar muito. Se solteiro: você não será capaz de resistir à tentação de sair, se divertir e socializar com o mundo ao seu redor. De preferência com aqueles que são queridos para você? Tenha cuidado para não jogar muito dinheiro pela janela.

FREZITE®

Casas de Madeira

Aliam rapidez na construção com qualidades técnicas únicas



Isolamento térmico • Robustez •
Economia • Reduzida emissão de CO²



Gama completa de ferramentas
para o fabrico de *Log Houses*

Novas Tendências, Novos Desafios.

www.frezite.com



ALFYMA

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1974

Sede social

ZAC du Prieuré

17 avenue Christian Doppler | 77700 Bailly-Romainvilliers - France

Tél. : 01 60 04 21 28 - Fax : 01 60 04 14 25 - E-mail : contact.bailly@alfyma.fr

Agence Amiens-Croixrault
Somme - tél. +33 (0) 3 2 89 19 01

Agence Alençon - Argentan
Orne - tél. +33 (0) 2 33 67 80 60

Agence Bordeaux - Coutras
Gironde - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Chartres - Le Coudray
Eure-et-Loire - tél. +33 (0) 2 37 26 50 13

Agence Cholet - La Tassoualle
Maine-et-Loire - tél. +33 (0) 2 41 56 45 47

Agence Compiègne - Verberie
Oise - tél. +33 (0) 3 44 40 99 56

Agence Concarneau - Rédéné
Finistère - tél. +33 (0) 2 98 96 39 39

Agence Dijon - Orville
Côte d'or - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Epinal - Chavelot
Vosges - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Lyon
Rhône - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Mantes-la-Jolie
Yvelines - tél. +33 (0) 1 30 94 35 62

Agence Marne-la-Vallée - Val d'Europe
Seine-et-Marne - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

Agence Nantes - Vigneux de Bretagne
Loire-Atlantique - tél. +33 (0) 2 40 92 16 00

Agence Nice
Alpes-Maritimes - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Nîmes - Saint-Ambroix
Gard - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Orléans - Marcilly-en-Villette
Loiret - tél. +33 (0) 2 38 56 02 46

Agence Rennes - Doumloup
Ille-et-Vilaine - tél. +33 (0) 2 99 37 58 50

Agence Sens - Saint-Clément
Yonne - tél. +33 (0) 3 86 83 33 09

Agence Toulouse - Saint-Gaudens
Haute-Garonne - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Versailles - Plaisir
Yvelines - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Lisbonne
Portugal - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

Agence Tunis
Tunisie - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

→ www.alfyma.fr

INSTALLATION ET REMPLACEMENT
DE BANDES TRANSPORTEUSES
SPÉCIALISTE DES SYSTÈMES
DE CONVOYAGE
SERVICE 24h/24

La garantie
de votre productivité